



NEWS 2013a

**IRRORAZIONE E DISERBO
SPRAYING
PULVERIZACIÓN**





La qualità ARAG certificata ISO 9001:2008

Con l'ulteriore certificazione ISO 9001:2008 ARAG sottolinea i concetti di "soddisfazione del cliente" e di "miglioramento continuo", che rappresentano i principi ispiratori del nostro lavoro, per garantire la massima affidabilità dei prodotti ed il supporto costante e qualitativo ai nostri clienti.

ISO 9001:2008 certified ARAG quality

With further ISO 9001:2008 certification, ARAG highlights the concepts of "customer satisfaction" and "ongoing improvement", which inspire our work, to guarantee maximum reliability of products and constant, quality support for our customers.

La calidad ARAG certificada ISO 9001:2008

Con la ulterior certificación ISO 9001:2008 ARAG subraya los conceptos de "satisfacción del cliente" y de "continua mejora", que representan los principios inspiradores de nuestro trabajo, para garantizar la máxima fiabilidad de los productos así como el soporte constante y cualitativo a nuestros clientes.

CERTIFICATO
Nr 50 100 2227 - Rev. 04

Si attesta che / This is to certify that
IL SISTEMA QUALITÀ DI
THE QUALITY SYSTEM OF
ARAG S.r.l.

SEDE LEGALE E OPERATIVA:
VIA PALLADIO 5/A
I-42048 RUBIERA (RE)

ALTRE SEDI OPERATIVE:
VIA BOTTICELLI 3, 6, 6/1
I-42048 RUBIERA (RE)
VIA DONATELLO 6, 7, 8
I-42048 RUBIERA (RE)

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF
UNI EN ISO 9001:2008

Questo certificato è valido per il seguente campo di applicazione
This certificate is valid for the following product or service range

Progettazione, fabbricazione, commercializzazione di componentistica per l'agricoltura di precisione, l'irrorazione, il diserbo e l'irrigazione (EA 14, 19)

Design, manufacture and trade of components for precision farming, spraying and irrigation (EA 14, 19)

ACCREDIA
ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO

Per l'Organismo di Certificazione
For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.

Data di emissione / Issue date
2011-11-28

Data di scadenza / Expiry date
2014-11-28

Organizzazione certificata per la prima volta in data 2002-12-05

"La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica a 12 mesi e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale"

"The validity of the present certificate depends on the annual surveillance every 12 months and on the complete review of company's management system after three-years"

TÜV Italia S.r.l. • Gruppo TÜV SÜD • Via Carducci 125, Pal. 23 • 20099 Sesto San Giovanni (MI) • Italia • www.tuv.it TÜV®

Legenda dei simboli - Symbols - Leyenda simbolos



Utilizzo consigliato su macchine da diserbo
Recommended for use on crop sprayers
Se aconseja su uso en máquinas pulverizadoras



Utilizzo consigliato su macchine multifilare
Recommended for multi-row sprayers
Se aconseja su uso en máquinas multi-hileras



Connessione con attacco a forchetta (T...)
PLUG-IN connection (T...)
Conexión de horquilla (T...)



Collegamento CAN-BUS
CAN-BUS connection
Conexión CAN-BUS



Pressione massima di esercizio
Max. operating pressure
Presión máxima de trabajo



Dimensioni di ingombro
Overall dimensions
Dimensiones máximas



Utilizzo consigliato su atomizzatori
Recommended for use on orchard sprayers
Se aconseja su uso en atomizadores



Accessorio specifico per computer
Specific accessory for computers
Accesorio específico para ordenador



Pressione di utilizzo
Working pressure
Presión de trabajo



Portata
Flow rate
Caudal



Tempo di azionamento
Operating time
Tiempo de accionamiento



Unità minima (o suoi multipli) ordinabile
Minimum unit for orders (or its multiples)
Unidad mínima de pedido (o sus múltiplos)



Utilizzo consigliato su macchine a basso volume
Recommended for use on low-volume machines
Se aconseja su uso en máquinas de baja presión



Componente modulare
Modular component
Componente modular



Prodotto codificato secondo norma ISO10625
Product codified in compliance with the Standard ISO10625
Codificación del producto según la norma ISO10625



Portata indicativa pompa
Pump flow rate
Caudal de la bomba



Valore tipico di assorbimento
Typical absorption
Valor típico de absorción



Nuovi prodotti
New items
Nuevos productos

NEWS 2013

ARAG è lieta di presentare il catalogo novità 2013. Molto ricca la sezione Precision Farming che vede la nascita del nuovo computer DELTA 80, innovativo nella forma e nelle caratteristiche, capostipite della nuova gamma che affiancherà la consolidata serie BRAVO.

Nella sezione gruppi di comando potrete trovare alcune importanti novità: le valvole motorizzate della serie 863 e 873 che vanno a sostituire le affermate valvole delle serie 463 e 473, mantenendone la piena intercambiabilità, e le valvole a sfera motorizzate della serie 853 con importanti miglioramenti che garantiscono comunque, anche in questo caso, la piena intercambiabilità con la precedente serie 453.

Altra importante novità è il sistema per il controllo dei circuiti ausiliari, costituito dal computer SYNCRO e dalle valvole 853 CAN-BUS, che permette di automatizzare e rendere più efficienti le operazioni fino ad ora effettuate manualmente.

Sono molte altre le novità che arricchiscono questo catalogo, sempre con il comune denominatore della qualità che ha reso famosa ARAG in tutto il mondo.

ARAG is proud to present the news catalog 2013. Among all news, the Precision Farming section presents the new DELTA 80 computer: innovative shape and features, first of the new range that will integrate the consolidated BRAVO series.

In the control unit section it is possible to find some important news: the motor-driven valves of the 863 and 873 series that replace the valves of the 463 and 473 series, though ensuring their full interchangeability and the new motor-driven ball valves of the 853 series with great improvements that still ensure their full interchangeability with the previous 453 series.

Another important news is the control system for the auxiliary circuits, consisting of the SYNCRO computer and the 853 CAN-BUS valves that allow to automate and improve the efficiency of the operations performed manually up to now.

There are many other news that enrich this catalog, always characterized by the quality that has made ARAG famous all over the world.

ARAG tiene el placer de presentar el catálogo novedades 2013. La sección Precision Farming es muy completa y presenta el nacimiento del nuevo ordenador DELTA 80, innovador en sus formas y en sus características, arquetipo de la nueva gama que acompañará a la ya consolidada serie BRAVO.

En la sección grupos de mando encontrarán unas importantes novedades: las válvulas motorizadas de la serie 863 y 873 que sustituyen las afirmadas válvulas de la serie 463 y 473, siendo totalmente intercambiables, y las válvulas de bola motorizadas de la serie 853 con importantes mejoras, que también en este caso son totalmente intercambiables con la serie 453 anterior.

Otra importante novedad es el sistema para el control de los circuitos auxiliares, constituido por el ordenador SYNCRO y por las válvulas 853 CAN-BUS, que permite automatizar y aumentar la eficiencia de las operaciones hasta ahora realizadas manualmente.

Son muchas las novedades que enriquecen este catálogo, siempre con el común denominador de la calidad, que ha hecho famosa a ARAG en todo el mundo.



Delta 80 è il nuovo computer per diserbo che segna la svolta rispetto alle precedenti serie dei computer Bravo ed introduce una nuova concezione nel lavoro degli agricoltori. Delta 80 è dotato di un grande display da 8,4" a colori per visualizzare comodamente ogni funzione del lavoro. Il software, evoluzione di quello presente sull'ultimo computer della serie Bravo, il 400S, ne mantiene tutte le caratteristiche e in più permette di gestire il nuovo e potente hardware di cui Delta 80 è dotato.

Il reparto di Ricerca e Sviluppo di ARAG voleva un computer che potesse rompere le barriere dei collegamenti e dare all'utilizzatore la possibilità di collegarsi ad una rete in ogni luogo ed in qualsiasi momento.

Così, questo nuovo computer è dotato non solo di porte USB 2.0 ma anche di connessione Wi-Fi, Bluetooth 2.1, porta Ethernet 10/100 e modem 3G quadriband. Il tutto in uno chassis di nuova concezione.

Delta 80 segna il punto di partenza per il futuro nei trattamenti di irrorazione e diserbo e apre la strada ad una nuova concezione di lavoro.

Delta 80 is the new crop sprayer computer that makes a further step ahead over the previous series of Bravo computers and introduces a new concept in farmers' job.

Delta 80 is equipped with a large 8.4" color display for an improved view of the job functions. The software is an evolution of the one present on the latest computer of the Bravo series, the 400S, and maintains all its characteristics while also managing the new and powerful hardware of Delta 80. ARAG R&D department wanted to design a computer able to get rid of wire connections and give the user the chance to connect to a network in any place and at any time.

This is why this new computer is equipped not only with USB 2.0 ports, but also with Wi-Fi, Bluetooth 2.1, Ethernet 10/100 port connections and 3G quad band modem. All this is housed in a new-design case.

Delta 80 is the new benchmark for spraying and crop spraying jobs and introduces a new concept in farmers' job.

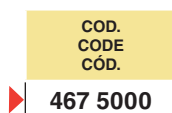
Delta 80 es el nuevo ordenador para tratamiento con barras que marca un cambio radical respecto a las series anteriores de ordenadores Bravo, introduciendo un nuevo concepto en el trabajo de los agricultores.

Delta 80 posee un gran display de 8,4" a colores para visualizar cómodamente todas las funciones del trabajo. El software, evolución del actual, instalado en el último ordenador de la serie Bravo, el 400S, mantiene todas las características y además permite administrar el nuevo y potente hardware que tiene el Delta 80.

El sector de Investigación y Desarrollo de ARAG quería un ordenador que rompiera las barreras de las conexiones y dar al usuario la posibilidad de conectarse a una red en cualquier lugar y en cualquier momento.

Este nuevo ordenador está dotado de puertos USB 2.0, conexión Wi-Fi, Bluetooth 2.1, puerto Ethernet 10/100 y módem 3G cuatribanda. Todo esto en un chasis de nueva concepción.

Delta 80 marca el punto de inicio para el futuro en los tratamientos de pulverización y tratamiento con barras y abre el camino a un nuevo concepto de trabajo.



CARATTERISTICHE

FEATURES

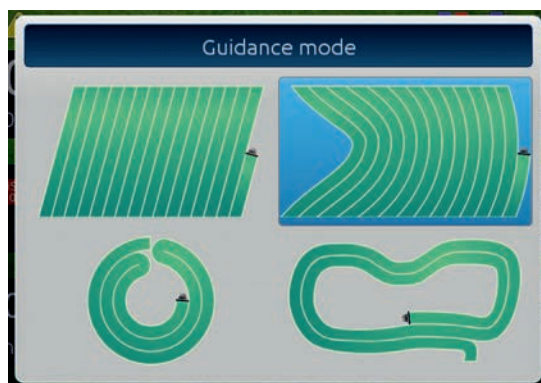
CARACTERÍSTICAS



- Tastiera retroilluminata
- Display 8,4" - 16 milioni di colori
800 x 600 pixel
- Memoria dati integrata 2Gb
- 2 porte USB 2.0
- 1 porta Ethernet 10/100 Base T (RJ45)
- WLAN 802.11 b/g/n
- Bluetooth 2.1 + EDR
- Alloggiamento per SIM Dati 3G

- Backlit keyboard
- 8.4" display - 16 million colours
800 x 600 pixels
- 2Gb integrated data memory
- 2 USB 2.0 ports
- 1 Ethernet 10/100 T Base port (RJ45)
- WLAN 802.11 b/g/n
- Bluetooth 2.1 + EDR
- Slot for 3G data card

- Teclado retroiluminado
- Display 8,4" - 16 millones de colores
800 x 600 pixel
- Memoria datos integrada 2Gb
- 2 puertos USB 2.0
- 1 puerto Ethernet 10/100 Base T (RJ45)
- WLAN 802.11 b/g/n
- Bluetooth 2.1 + EDR
- Ranura para tarjeta sim datos 3G



- Modalità di guida possibili: parallelo, curvato, pivot e guida libera
- Barra di guida a 13 LED grafica
- Precisione fino a 2,5 cm a seconda del ricevitore GPS collegato (pag 14 - 15)
- Gestione di più utenti, attrezzi e trattori
- Esportazione lavori in formato shape

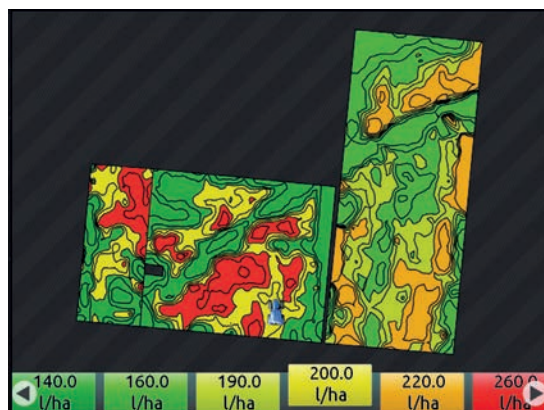
- Available modes: parallel, curved, pivot and free
- Graphic 13 LED bar
- Accuracy up to 2.5 cm depending on the connected GPS receiver (page 14 - 15)
- Management of several users, tools and tractors
- Job export in Shape format

- Modalidad de conducciones posibles: paralela, curva, pivot y conducción libre
- Barra de conducción gráfica de 13 LEDs
- Precisión hasta 2,5 cm según el receptor GPS conectado (pág. 14 - 15)
- Gestión de varios usuarios, equipos y tractores
- Exportación trabajos en formato shape

CARATTERISTICHE

FEATURES

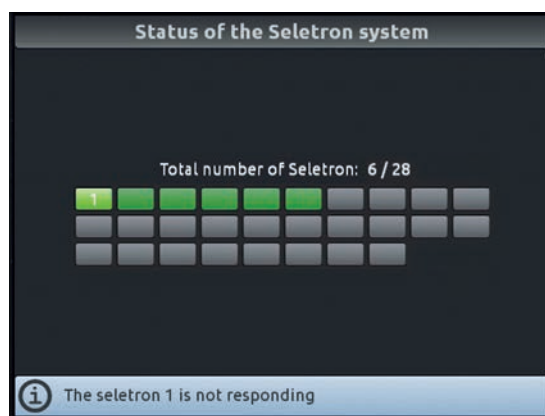
CARACTERÍSTICAS



- Chiusura automatica fino a 13 sezioni di barra per evitare sovrapposizioni e trattamenti al di fuori del campo.
- Gestione applicazione variabile tramite mappe in formato Shape.
- Gestione comando valvole idrauliche per movimenti barra (fino a 9).
- Indicazione del livello di liquido effettivamente presente in cisterna (sensore di livello opzionale).
- Calibrazione automatica del sensore di livello con possibilità di esportare/importare i parametri caratteristici della cisterna.

- Automatic shut-off of up to 13 boom sections to avoid spray overlap and off-target spraying.
- Variable spray rate management through Shape prescription maps.
- Hydraulic valve control management for boom movements (up to 9).
- Level indicator showing the quantity of liquid left in the tank (with optional level sensor).
- Automated calibration of the level sensor. The characteristic parameters of a tank can be exported/imported.

- Cierre automático hasta 13 secciones de barra para evitar superposiciones y tratamientos fuera del campo.
- Gestión aplicación variable a través de mapas en formato Shape.
- Gestión mando válvulas hidráulicas para movimientos barra (hasta 9).
- Indicación del nivel de líquido efectivamente presente en la cisterna (sensor de nivel opcional).
- Calibración automática del sensor de nivel con posibilidad de exportar/importar los parámetros característicos de la cisterna.



Funzionalità aggiuntive della configurazione per comando Seletron

- Chiusura automatica del singolo ugello per evitare sovrapposizioni
- Selezione automatica dell'ugello più adatto al dosaggio e alla velocità
- Diagnostica continua dello stato di ogni singola valvola
- Possibilità di comandare ugelli di fine barra per trattamento Bufferzone con ugelli antideriva
- Unico cavo di alimentazione e trasmissione comandi fino a 104 Seletron.

Additional functions of the Seletron control configuration

- Automatic shut-off of each individual nozzle to avoid spray overlap
- Automatic selection of the most suitable nozzle according to spray rate and speed
- Consistent diagnostics of the status of every single valve
- Can control end of boom nozzles for Bufferzone treatment with low drift nozzles
- One single cable for power and command transmission to up to 104 Seletron.

Funciones extras a la configuración para mando Seletron

- Cierre automático de cada boquilla para evitar superposiciones
- Selección automática de la boquilla más adecuada a la dosificación y a la velocidad
- Diagnóstico continuo del estado de cada válvula
- Posibilidad de mandar boquillas de final de barra para tratamiento Bufferzone con boquillas antideriva
- Un único cable de alimentación de transmisión mandos hasta 104 Seletron.

PANNELLI DEVIATORI PER DELTA 80 / BRAVO 400S

Pannelli deviatori per la gestione delle valvole di sezione.

- Disponibili a 5, 7 e 13 vie acqua (13 vie a comando sequenziale)
- Versione con 7 o 9 vie per il comando delle barre idrauliche
- Cavo di collegamento da ordinare separatamente (vedi schemi alle pag. 6 - 8 - 10).

SWITCH BOXES FOR DELTA 80 / BRAVO 400S

Switch boxes for section valve control.

- Available with 5, 7 and 13 ways for water (13 ways with sequential control)
- Version with 7 or 9 ways for hydraulic boom control
- Connection cable to be ordered separately (refer to diagrams on pages 6 - 8 - 10).

PANELES CONMUTADORES PARA DELTA 80 / BRAVO 400S

Paneles conmutadores para la gestión de las válvulas de sección.

- Disponibles de 5, 7 y 13 vías agua (13 vías con mando secuencial)
- Versión con 7 o 9 vías para el mando de las barras hidráulicas
- Cable de conexión para pedir por separado (ver esquemas en las pág. 6 - 8 - 10).



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vías	Funzioni idrauliche Hydraulic functions Funciones hidráulicas
467 4A0510.960	5	7
467 4A0710.960	7	7
467 4A0720.960	7	9
467 4A0D10.960	13*	7
467 4A0D20.960	13*	9



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vías	Funzioni idrauliche Hydraulic functions Funciones hidráulicas
467 4A0500.960	5	---
467 4A0700.960	7	---
467 4A0D00.960	13*	---

*

Il controllo sequenziale permette di comandare fino a 13 settori di barra mediante due soli deviatori, uno per il lato destro e uno per il sinistro. Un apposito software di gestione delle sezioni permette di agire secondo la modalità prescelta e di gestire, azionando un solo comando, più sezioni o semibarre contemporaneamente.

Sequential control allows the user to command up to 13 boom sections using two switches only, one for the right side and one for the left side. A special software controlling boom sections allows the operator to work according to the preset mode and control more sections or half booms at the same time by simply activating just one control.

El control secuencial permite mandar hasta 13 sectores de barra por medio de sólo dos conmutadores, uno para el lado derecho y uno para el izquierdo. Un específico software de administración de las secciones permite operar de acuerdo a la modalidad preseleccionada y administrar varias secciones o semibarras contemporáneamente, simplemente tocando uno de los mandos.



Controllo di 13 valvole tramite due soli deviatori che aprono e chiudono le sezioni in maniera sequenziale.

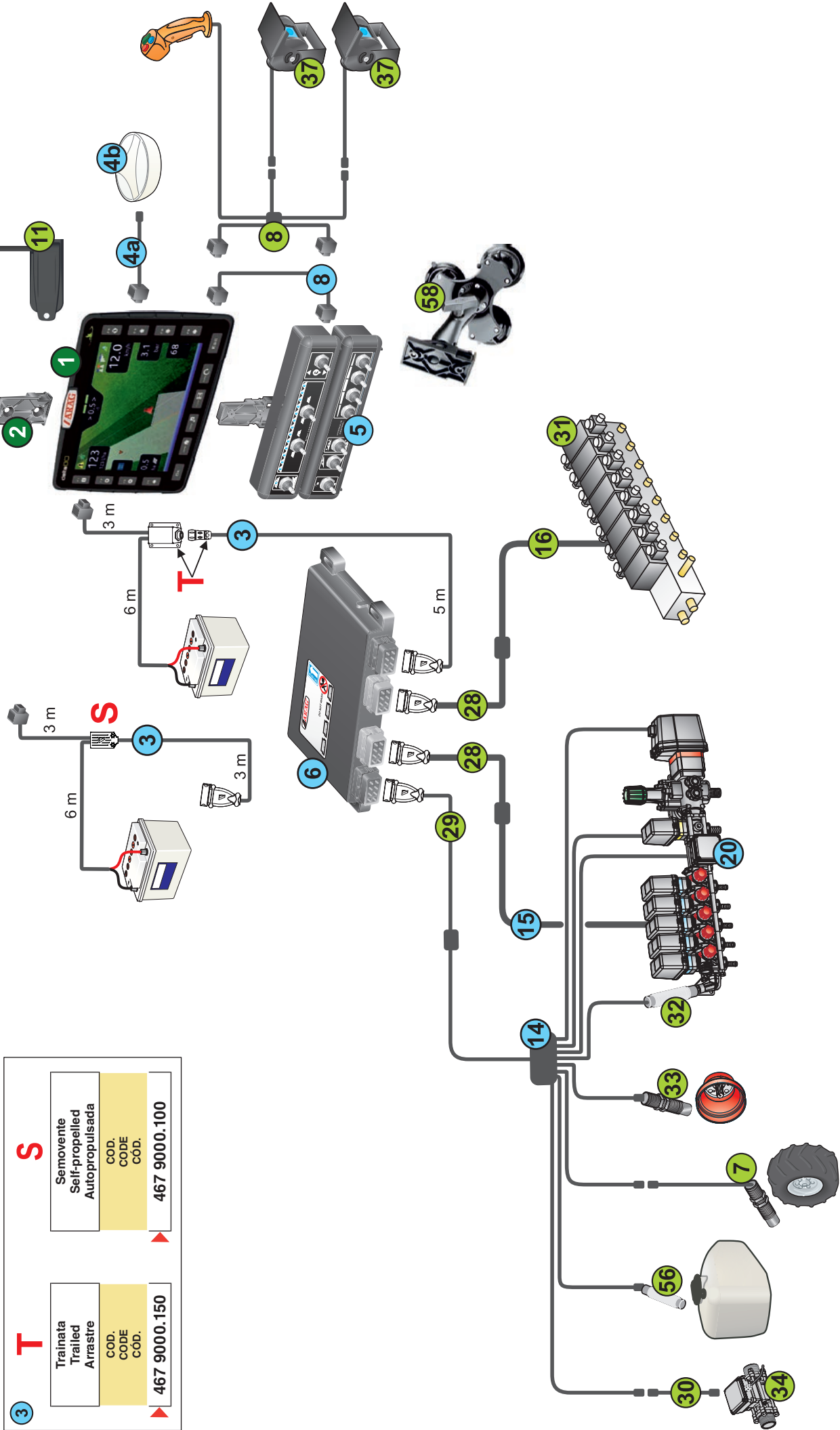
13 valves controlled by only 2 switches which sequentially open and close all sections.

Control de 13 válvulas por medio de dos conmutadores que abren y cierran las secciones de manera secuencial.

SCHEMA DI INSTALLAZIONE E CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (VERSIONE PER VALVOLE DI SEZIONE)

INSTALLATION DIAGRAM AND PACKAGE CONTENT (SECTION VALVE VERSION)

ESQUEMA DE INSTALACIÓN Y CONTENIDO DEL EMBALAJE (VERSIÓN PARA VÁLVULAS DE SECCIÓN)



**ESQUEMA DE INSTALACIÓN Y CONTENIDO
DEL EMBALAJE
(VERSIÓN PARA SELETRON)**

3 **T** **Trainata**
Trained
Arrastre

3 **S** **Semovente**
Self-propelled
Autopropulsada

COD. CODE Cód.	* Lunghezza cavo (m) * Cable length (m) * Long. cable (m)
467 9000.101	6
467 9000.102	2

1 **2** **3** **4a** **4b** **5** **6** **7** **8** **11** **14** **20** **30** **32** **33** **34** **37** **56** **58**

A **B** **C**

3 m 6 m 3 m 3 m 5 m 9 m 9 m 0.5 m 2 m 1 m 1 m 1 m 1.5 m 1 m 0.4 m

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

Computer	1	Staffa di supporto a baionetta
Computer		Bayonet bracket
Ordenador	2	Sostén de soporte de bayoneta
		Manuale di istruzioni e guida rapida
		User's and quick guide
		Manual de instrucciones y guía rápida

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

	Cavo collegamento computer - Unità di controllo IBX100 - batteria	
3	Cable connecting computer - IBX100 control unit - battery	
	Cable conexión ordenador - Unidad de control IBX100 - batería	
4a	Cavo di collegamento computer - ricevitore GPS Computer - gps receiver connection cable Cable de conexión ordenador - receptor gps	4675000.120
4b	Ricevitore GPS completo di supporto magnetico GPS receiver complete of magnetic support Receptor GPS con soporte magnético	pag. - page - pag. 14 - 15
5	Pannelli deviatori Switch boxes Paneles conmutadores	pag. - page - pag. 5
6	Unità di controllo IBX100 IBX100 control unit Unidad de control IBX100	4679000
	Cavo collegamento computer e pannello deviatori 30 cm Cable connecting computer and switch box, 30 cm Cable conexión ordenador a panel conmutadores 30 cm	4675000.100
8	Cavo collegamento computer e pannello deviatori 3 m Cable connecting computer and switch box, 3 m Cable conexión ordenador a panel conmutadores 3 m	4675000.101
14	Cavo sensori lurch; 3 m + valvola generale + valvola di regolazione Sensor cable 3 m long + main valve + control valve Cable sensors lorch. 3 m + válvula general+ válvula de regulación	4679000.110
20	Gruppo di comando con flussometro Control unit with flow-meter Grupo de mando con medidor de caudal	*

**Cavi Seletron da ordinare a parte :
Seletron cables to be ordered separately:
Cables Seletron para pedir por separado:**

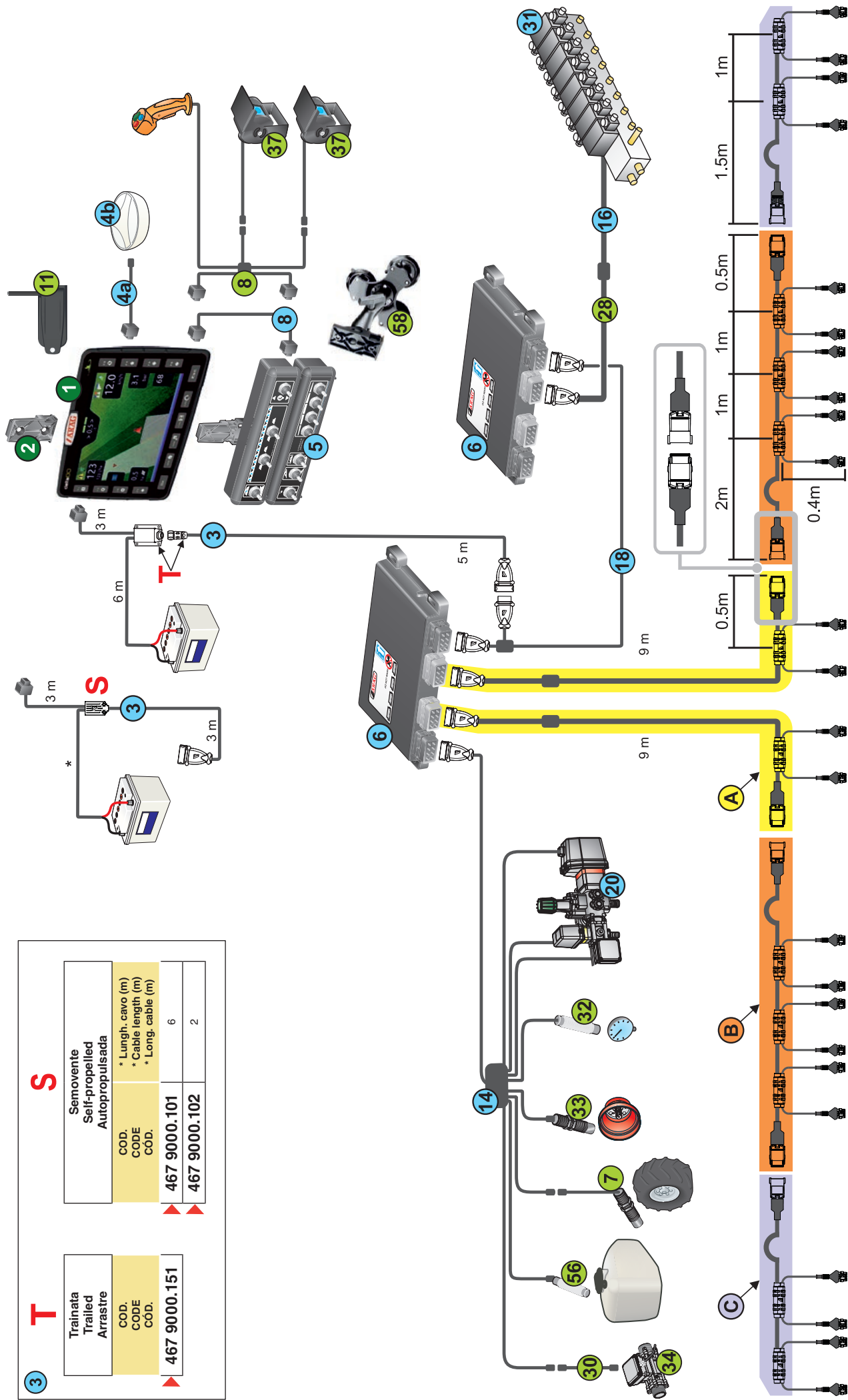
Cables Selection plus pour separation.		pag. - page - pag.	pag. - page - pag.
A	Cavi central Seleton Seleton central cables Cables centrales Seleton	12	
B	Cavi intermedi Seleton Seleton extension cables Cavi intermedi seleton	12	
C	Cavi terminali Seleton Seleton termination cables Cavi terminali seleton	12	

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

7	Sensore di velocità induttivo con cavo 5 m Inductive speed sensor with 5 m cable Sensor inductivo de velocidad con cable 5 m		467100.086
	Cavo collegamento computer e pannello deviatori (3m) + cavo comando generale esterno (3 m) Cable connecting computer and switch box (3m) + external main control cable (3 m) Cable conexión ordenador y panel conmutadores (3 m) + cable mando general exterior (3m)		4675000.110
8	Cavo collegamento computer e pannello deviatori (3m) + Cavo adattatore per collegamento di 2 telecamere (1,5 m) + cavo comando generale esterno (3 m) Cable connecting computer and switch box (3m) + Adapter cable for connecting 2 cameras (1,5 m) + external main control cable (3 m) Cable conexión ordenador y panel conmutadores (3m) + Cable adaptador para conexión de 2 cámaras (1,5 m) + cable mando general exterior (3 m)		4675000.111
11	Modem 3G 3G modem Modem 3G		4675000.600
30	Prolunga per sensori lung. 3 m Sensor extension - 3 m Prolongación para sensores long. 3 m		466553.220
	Prolunga per sensori lung. 5 m Sensor extension - 5 m Prolongación para sensores long. 5 m		466553.230
32	Sensore di pressione Pressure sensor Sensor de presión		466113.200 466113.500
33	Sensore RPM RPM sensor Sensor RPM		467100.100 467100.086
34	Flussometro riempimento Filling flow-meter Medidor de caudal llenado		*
37	Telecamera Video camera Cámara		46700100
56	Sensore di livello Level sensor Sensor de nivel		466113.004
58	Supporto a ventosa singola per pannello deviatori Single suction cup for switch box Soporte de ventosa individual para panel conmutadores		467040.650
	Supporto a ventosa tripla per pannello deviatori Triple suction cup for switch box Soporte de ventosa triple para panel conmutadores		467040.660

*Vedi cat. generale C108 ARAG
*See general cat. C108 ARAG
*Ver cat. general C108 ARAG

3	T	Trainata Trailed Arrastre	COD. CODE CÓD.	467 9000.151	▲	S	Semovente Self-propelled Autopropulsada	COD. CODE CÓD.	467 9000.101 467 9000.102	▲	* Lunghezza cavo (m) * Cable length (m) * Long. cable (m)	6	2



Computer	Computer
1	Ordenador
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sosten de soporte de bayoneta Manuale di istruzioni e guida rapida User's and quick guide Manual de instrucciones y guía rápida

3	Cable connecting computer - IBX100 control unit - battery Cable conexión ordenador - Unidad de control IBX100 - batería	
4a	Cavo di collegamento computer - ricevitore GPS Computer - gps receiver connection cable Cable de conexión ordenador - receptor gps	4675000.120
4b	Ricevitore GPS completo di supporto magnetico GPS receiver complete of magnetic support Receptor GPS con soporte magnético	pag. - page - pag. 14 - 15
5	Pannelli deviatori Panales conmutadores	pag. - page - pag. 5
6	Unità di controllo IBX100 IBX100 control unit Unidad de control IBX100	4679000
8	Cavo collegamento computer e pannello deviatori 30 cm Cable connecting computer and switch box, 30 cm Cable conexión ordenador a panel conmutadores 30 cm Cavo collegamento computer e pannello deviatori 3 m Cable connecting computer and switch box, 3 m Cable conexión ordenador a panel conmutadores 3 m	4675000.100 4675000.101
14	Cavo sensori lungh. 3 m + valvola generale + valvola di regolazione Sensor cable 3 m long + main valve + control valve Cable sensores long. 3 m + válvula general + válvula de regulación	4679000.110
16	Cavo collegamento valvole idrauliche 7 funzioni olio lungh. 3 m Cable for water valve connection, 7 oil functions, 3 m long Cable conexión válvulas hidráulicas 7 funciones aceite long. 3 m Cavo collegamento valvole idrauliche 9 funzioni olio lungh. 3 m Cable for water valve connection, 9 oil functions, 3 m long Cable conexión válvulas hidráulicas 9 funciones aceite long. 3 m	4679000.191 4679000.192
18	Cavo collegamento per unità di controllo IBX100 (funzione idraulica) Connection cable for control unit IBX100 (hydraulic function) Cable conexión para unidad de control IBX100 (función hidráulica)	4679000.120
20	Gruppo di comando con flussometro Control unit with flow-meter Grupo de mando con medidor de caudal	*
31	Gruppo di comando idraulico Hydraulic control unit Grupo de mando hidráulico	*

A	Cavi centrali Seleton Seleton central cables Cables centrales Seleton	pag. - page - pag. 12
B	Cavi intermedi Seleton Seleton extension cables Cavi intermedi seleton	pag. - page - pag. 12
C	Cavi terminali Seleton Seleton termination cables Cavi terminali seleton	pag. - page - pag. 12

7	Sensore di velocità induttivo con cavo 5 m Inductive speed sensor with 5 m cable Sensor inductivo de velocidad con cable 5 m	Cavo collegamento computer e pannello deviatori (3m) + cavo comando generale esterno (3 m) Cable connecting computer and switch box (3m) + external main control cable (3 m) Cable conexión ordenador y panel conmutadores (3m) + cable mando general exterior (3m)	467100.086
8		Cavo collegamento computer e pannello deviatori (3m) + Cavo adattatore per collegamento di 2 telecamere (1,5 m) + cavo comando generale esterno (3 m) Cable connecting computer and switch box (3m) + Adapter cable for connecting 2 cameras (1,5 m) + external main control cable (3 m) Cable conexión ordenador y panel conmutadores (3m) + Cable adaptador para conexión de 2 cámaras (1,5 m) + cable mando general exterior (3 m)	4675000.110 4675000.111
11		Modem 3G 3G modem Modem 3G	4675000.600
28		Prolunga cavo di collegamento grigio lungh. 3 m 'Grey' extension cable - 3 m Prolongación cable de conexión "gris" long. 3 m	46732000.120
30		Prolunga per sensori lungh. 3 m Sensor extension - 3 m Prolongación para sensores long. 3 m	466553.220
32		Prolunga per sensori lungh. 5 m Sensor extension - 5 m Prolongación para sensores long. 5 m	466553.230
33		Sensore di pressione Pressure sensor Sensor de presión	466113.200 466113.500
34		Sensore RPM RPM sensor Sensor RPM	467100.100 467100.086
37		Flussometro riempimento Filling flow-meter Medidor de caudal llenado Telecamera Video camera Cámara	*
56		Sensore di livello level sensor Sensor de nivel	46700100 466113.004
58		Supporto a ventosa singola per pannello deviatori Single suction cup for switch box Soporte de ventosa individual para panel conmutadores Supporto a ventosa tripla per pannello deviatori Triple suction cup for switch box Soporte de ventosa triple para panel conmutadores	467040.650 467040.660

*Ver cat. general C108 ARAG

Cavi per
SELETRON SINGOLI
Cables type
STANDARD for **SELETRON - SINGLE**
Cables para
SELETRON INDIVIDUALES



Spaziatura 50 cm, Larghezza max. barra **52** metri
50 cm spacing, Max. boom width **52** metres
Separación 50 cm, Anchura máx. barra **52** metros

Cavi per
SELETRON DOPPI / QUAD
Cables for
SELETRON - TWIN / QUAD
Cables para
SELETRON DOBLES / QUAD



Spaziatura 50 cm, Larghezza max. barra **24** metri
50 cm spacing, Max. boom width **24** metres
Separación 50 cm, Anchura máx. barra **24** metros



Cavi per
SELETRON DOPPI / QUAD
Cables for
SELETRON - TWIN / QUAD
Cables para
SELETRON DOBLES / QUAD



Spaziatura 50 cm, Larghezza max. barra **36** metri
50 cm spacing, Max. boom width **36** metres
Separación 50 cm, Anchura máx. barra **36** metros



Cavi per
SELETRON QUADRUPLI*
Cables for
SELETRON - FOURFOLD*
Cables para
SELETRON CUADRUPLAS*



Spaziatura 50 cm, Larghezza max. barra **36** metri
50 cm spacing, Max. boom width **36** metres
Separación 50 cm, Anchura máx. barra **36** metros

COD. CODE COD.	n° SELETRON	Lungh. cavo (m) Cable length (m) Long. cable (m)
A	467 491 C020.120	9,5
	467 491 C031.120	10
	467 492 A031.100	3
	467 492 A041.100	3,5
	467 492 A051.100	4
	467 492 A061.100	4,5
	467 492 A071.100	5
	467 492 A081.100	5,5
	467 492 A091.100	6
	467 492 A101.100	6,5
	467 492 A111.100	7
	467 492 A121.100	7,5
	467 492 A131.100	8
	467 492 A141.100	8,5
	467 492 A151.100	9
	467 492 A161.100	9,5
	467 492 A171.100	10
	467 492 A181.100	10,5
	467 492 A191.100	11
	467 492 A201.100	11,5
	467 493 A031.100	3
	467 493 A041.100	4
	467 493 A051.100	5
	467 493 A061.100	6
	467 493 A071.100	7
	467 493 A081.100	8

COD. CODE COD.	n° SELETRON	Lungh. cavo (m) Cable length (m) Long. cable (m)
A	467 491 C020.120	9,5
	467 491 C031.120	10
	467 492 A031.100	3
	467 492 A041.100	3,5
	467 492 A051.100	4
	467 492 A061.100	4,5
	467 492 A071.100	5
	467 492 A081.100	5,5
	467 492 A091.100	6
	467 492 A101.100	6,5
	467 492 A111.100	7
	467 492 A121.100	7,5
	467 493 A031.100	3
	467 493 A041.100	4
	467 493 A051.100	5
	467 493 A061.100	6

COD. CODE COD.	n° SELETRON	Lungh. cavo (m) Cable length (m) Long. cable (m)
A	467 491 C020.120	9,5
	467 491 C031.120	10
	467 491 C041.120	10,5
	467 492 C031.100	3
	467 492 C041.100	3,5
	467 492 C051.100	4
	467 492 C061.100	4,5
	467 492 C071.100	5
	467 492 C081.100	5,5
	467 492 C091.100	6
	467 492 C101.100	6,5
	467 492 C111.100	7
	467 492 C121.100	7,5
	467 492 C131.100	8
	467 492 C141.100	8,5
	467 492 C151.100	9
	467 492 C161.100	9,5
	467 492 C171.100	10
	467 492 C181.100	10,5
	467 492 C191.100	11
	467 492 C201.100	11,5
	467 493 C031.100	3
	467 493 C041.100	4
	467 493 C051.100	5
	467 493 C061.100	6
	467 493 C071.100	7
	467 493 C081.100	8

COD. CODE COD.	n° SELETRON	Lungh. cavo (m) Cable length (m) Long. cable (m)
A	467 491 D020.120	2
	467 491 D031.120	3
	467 492 D031.100	3
	467 492 D041.100	4
	467 492 D051.100	5
	467 492 D061.100	6
	467 492 D071.100	7
	467 492 D081.100	8
	467 492 D091.100	9
	467 492 D101.100	10
	467 492 D111.100	11
	467 492 D121.100	12
	467 492 D131.100	13
	467 492 D141.100	14
	467 492 D151.100	15
	467 492 D161.100	16
	467 492 D171.100	17
	467 492 D181.100	18
	467 492 D191.100	19
	467 492 D201.100	20
	467 493 D031.100	3
	467 493 D041.100	4
	467 493 D051.100	5
	467 493 D061.100	6
	467 493 D071.100	7
	467 493 D081.100	8

LEGENDA - LEGEND - LEYENDA

A	CAVI CENTRALI - CENTRAL CABLES CABLES CENTRALES
B	CAVI INTERMEDI - INTERMEDIATE CABLES CABLES INTERMEDIOS
C	CAVI TERMINALI - END CABLES CABLES TERMINALES

Cavi con lunghetze differenti possono essere richiesti contattando i nostri uffici commerciali.
Cables of different length available on request, contact our sales offices.
Se pueden solicitar cables con longitudes diferentes contactando nuestras oficinas comerciales.

*: Possono essere azionati contemporaneamente solo 2 dei 4 ugelli.
Only 2 of the 4 nozzles can be activated at the same time.
Pueden ser accionados contemporaneamente solo 2 de las 4 boquillas.

Modem 3G per Delta 80

Il modulo di comunicazione permette, in presenza di una rete telefonica mobile, di comunicare con una postazione fissa, per:

- Ricevere i dati di correzione differenziale RTK
- Inviare e ricevere i dati relativi ai trattamenti
- Analizzare e risolvere problemi a distanza da parte di personale specializzato Arag

Caratteristiche principali

- Quadribanda: supporta tutte le frequenze di trasmissione usate nel mondo
- Utilizza i più comuni standard di trasmissione dati (GPRS, EDGE, UMTS, HSPA+), con velocità fino a 21 Mbps
- Fornito con antenna orientabile collegabile direttamente sul modulo
- Possibilità di installare l'antenna anche sul tetto della cabina per una migliore ricezione



3G modem for DELTA80

The communication module allows communicating with a fixed workstation through a mobile phone network:

- To receive rtk differential correction data
- To send and receive data concerning the treatments
- For the skilled arag personnel to remotely analyse and solve problems

Main features

- Quad Band: supports all transmission frequencies used in the world
- Uses the most common data transmission standards (GPRS, EDGE, UMTS, HSPA+), with a speed of up to 21 Mbps
- Supplied with an antenna that can be positioned in any way and connected directly to the module
- Possibility to install the antenna also on the cabin roof for a better reception

Módem 3G para DELTA80

El módulo de comunicación permite, en presencia de una red telefónica móvil, comunicar con una base fija para:

- Recibir los datos de corrección diferencial RTK
- Enviar y recibir los datos relativos a los tratamientos
- Analizar y resolver problemas a distancia con la ayuda del personal especializado de Arag

Principales características

- Cuatribanda: soporta todas las frecuencias de transmisión usadas en el mundo
- Utiliza los más comunes estándares de transmisión datos (GPRS, EDGE, UMTS, HSPA+), con velocidad hasta 21 Mbps
- Suministrado con antena que se puede orientar y conectar directamente en el módulo
- Posibilidad de instalar la antena en el techo de la cabina para una mejor recepción

COD. / CODE / CÓD.

467 5000.600



3G

Telecamera

- Illuminazione a infrarossi per visione notturna
- Staffa ad inclinazione regolabile
- Selettore per visione diretta o speculare
- Sensore CCD a colori da 1/3" da 512x582 pixel
- Angolo di visione 120°
- Lunghezza cavo di collegamento di 15 metri
- Tensione di alimentazione 12 Vdc.

Video camera

- Infrared night vision
- Adjustable bracket
- Selector for direct or symmetrical vision
- CCD 1/3" colour sensor - 512x582 pixels
- Vision angle: 120°
- Cable - 15 m
- Power supply: 12Vdc.

Cámara

- Iluminación con infrarrojo para visión nocturna
- Sostén de inclinación regulable
- Selector para visión directa o especular
- Sensor CCD a colores de 1/3" de 512x582 pixel
- Ángulo de visión 120°
- Longitud cable de conexión de 15 metros
- Tensión de alimentación 12Vcc.

COD. / CODE / CÓD.

467 00100



Supporto a ventosa per pannelli deviatori*

- Alta tenuta
- Doppio giunto sferico per qualsiasi tipo di posizionamento
- Antivibrazioni
- Attacco a staffa integrato

Suction cup support*

- Strong fixing
- Twin ball joint for any kind of position
- Vibration damped
- Integrated bracket connection

Soporte de ventosa para paneles conmutadores*

- Alto hermetismo
- Doble unión esférica para cualquier tipo de colocación
- Antivibraciones
- Toma de sostén integrado



COD. / CODE / CÓD.

467 040.650

* Non adatto per il supporto del computer DELTA 80
* Not suitable for DELTA 80 computer support
* No es adecuado para soportar el ordenador DELTA 80



COD. / CODE / CÓD.

467 040.660

* Non adatto per il supporto del computer DELTA 80
* Not suitable for DELTA 80 computer support
* No es adecuado para soportar el ordenador DELTA 80

La gamma di ricevitori GPS Arag è abilitata ad usare sia la costellazione GPS che quella GLONASS, così da aumentare il numero di satelliti in uso per il calcolo della posizione e quindi garantire una misura affidabile della posizione anche in condizioni difficili ed in presenza di ostacoli (alberi, case, ponti, ecc...)

Arag range of GPS receivers can rely on both GPS and GLONASS systems, thereby increasing the number of satellites used for calculating the position and enhancing reliability even under difficult conditions and in the presence of obstacles (trees, houses, bridges, etc.)

La gama de receptores GPS Arag está habilitada para ser usada como constelación GPS o como GLONASS, para aumentar el número de satélites en uso para el cálculo de la posición y de esta manera garantizar una medición confiable de la posición, incluso en condiciones difíciles y con obstáculos (árboles, casas, puentes, etc.)



Magneti di fissaggio.

Mounting magnets.

Imanes de fijación.

Principali caratteristiche

- Tecnologia **GL1DE** per ridurre le deviazioni rapide della traiettoria e incrementare la precisione tra passata e passata dove non è presente il segnale DGPS
- Calcolo della posizione integrando le misure dei segnali GPS e GLONASS
- Compatibile con segnali di correzione gratuiti **SBAS** (Egnos, WAAS, MSAS, ecc..)
- LED per stato funzionamento: alimentazione, posizione disponibile, correzione differenziale disponibile
- Aggiornamento della posizione 10 volte al secondo (10Hz)
- Magneti di fissaggio integrati nel ricevitore
- Preconfigurato e corredato di cablaggio per la connessione ai monitor di guida ARAG
- Disponibile con **inclinometro integrato**, per compensare gli errori di misura dovuti all'inclinazione del terreno, che su forti pendenze può raggiungere anche 2 metri (Fig. 1).
- Segnale di velocità di avanzamento del mezzo per collegamento ad altri dispositivi (cablaggio opzionale)
- La versione Smart-6, a doppia frequenza (L1/L2), permette di acquistare un ricevitore al top di gamma con un piccolo investimento, e, in un secondo momento, aggiornarlo fino a raggiungere i massimi livelli di precisione

Main features

- **GL1DE** technology to reduce fast path deviations and increase pass-to-pass accuracy where DGPS signal is not available
- Position calculation integrates GPS and GLONASS signals
- Compatible with **SBAS** free correction signals (Egnos, WAAS, MSAS, etc.)
- Operating status LED: power supply, available position, available differential correction
- Position updated 10 times per second (10 Hz)
- Mounting magnets built in the receiver
- Preset for connection to ARAG guidance monitors, cables included
- Available with **built-in inclinometer**, to set off any measurement errors due to ground inclination - even 2 m on steep slopes (Fig. 1).
- Vehicle forward speed signal for connection to other devices (optional harness)
- The Smart-6 version, with double frequency (L1/L2), is an affordable, yet top-class receiver which can be upgraded at a later time to top accuracy levels

Características principales

- Tecnologia **GL1DE** para reducir las desviaciones rápidas de trayectoria e incrementar la precisión entre pasadas donde no hay señal DGPS
- Cálculo de la posición integrando las medidas de las señales GPS y GLONASS
- Compatible con señales de corrección gratuitas **SBAS** (Egnos, WAAS, MSAS, etc.)
- LED para estado de funcionamiento: alimentación, posición disponible, corrección diferencial disponible
- Actualización de la posición 10 veces por segundo (10 Hz).
- Imanes de fijación integrados en el receptor
- Preconfigurado y equipado con cableado para la conexión a los monitores de conducción ARAG
- Disponible con **inclinómetro integrado**, para compensar los errores de medición debidos a la inclinación del terreno, que en pendientes pronunciadas puede alcanzar incluso 2 metros (Fig. 1).
- Señal de velocidad de avance del medio mediante conexión a otros dispositivos (cableado opcional)
- La versión Smart-6, de doble frecuencia (L1/L2), permite adquirir el mejor receptor de la gama con una pequeña inversión y en otro momento, se lo puede actualizar hasta alcanzar los niveles máximos de precisión

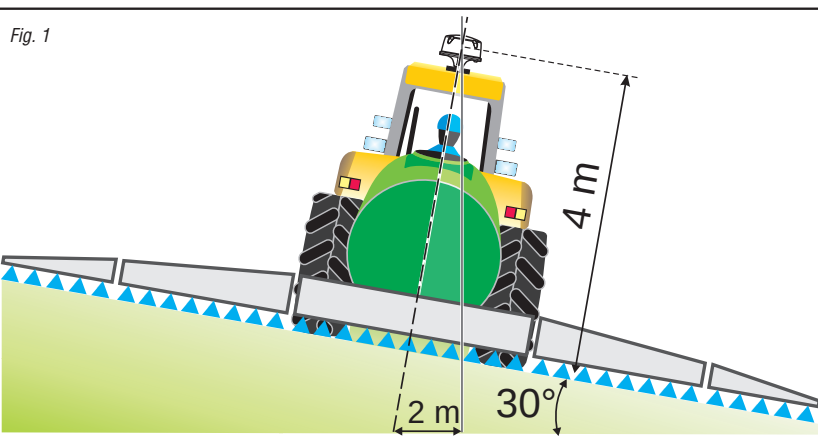


Fig. 1

RICEVITORI GPS

GPS RECEIVERS

RECEPTORES GPS

COD. / CODE / CÓD.	467 01611	467 01612	467 01613	467 01614	467 01615
Modello / Model / Modelo	Smart-Ag	Smart-Ag Tilt	Smart 6	Smart-6 XP/HP	Smart-6 RTK
GPS - GLONASS Doppia frequenza Double frequency GPS - GLONASS GPS - GLONASS Doble frecuencia	--	--	✓	✓	✓
Novatel correct *	--	--	Aggiornabile Upgradable Puede ser actualizado	✓	✓
RTK	--	--	Aggiornabile Upgradable Puede ser actualizado	Aggiornabile Upgradable Puede ser actualizado	✓
Inclinometro Inclinometer Inclinómetro	--	✓	Su richiesta On request A pedido	Su richiesta On request A pedido	Su richiesta On request A pedido
Precisione tra due passate (RMS)** Pass to pass accuracy (RMS)** Precisión entre dos pasadas (RMS)**	26 cm	26 cm	16 cm	4 cm	2,5 cm
Precisione assoluta (RMS)** Absolute accuracy (RMS)** Precisión absoluta (RMS)**	1,5 m	1,5 m	1,2 m	10 cm	2,5 cm

Cavo di collegamento da ordinare separatamente.

Connection cable to be ordered separately.

Cable de conexión para pedir por separado.

* Servizio in abbonamento, da acquistare separatamente.

* Service available by subscription, to be purchased separately

*Servicio de abono, para adquirir por separado.

** Prestazioni soggette a caratteristiche specifiche del sistema GPS, condizioni della ionosfera e della troposfera, geometria dei satelliti, lunghezza della linea di base, riflessioni del segnale, fonti di disturbo, degradazione operativa intenzionale. Glossario nell'appendice tecnica.

** Performance depends on specific conditions of the GPS system, ionosphere and troposphere conditions, satellite geometry, baseline length, signal reflection, noise, intentionally degraded operation. Glossary in the technical appendix.

** Prestaciones sujetas a características específicas del sistema GPS, condiciones de la ionósfera y de la tropósfera, geometría de los satélites, longitud de la línea de base, reflexiones de la señal, fuentes de interferencia, degradación operativa intencional. Glosario en el apéndice técnico.

CAVO DI COLLEGAMENTO
COMPUTER / RICEVITORE GPS

COMPUTER / GPS RECEIVER
CONNECTION CABLE

CABLE DE CONEXIÓN
ORDENADOR / RECEPTOR GPS

delta80

Cavo da ordinare separatamente
Cable to be ordered separately
Cable para pedir por separado



COD. / CODE / CÓD.

467 5000.120

bravo400s

Cavo da ordinare separatamente
Cable to be ordered separately
Cable para pedir por separado



COD. / CODE / CÓD.

467 01600.100

SYNCR0

SYNCR0 è un innovativo sistema di controllo per la gestione dei servizi ausiliari sulle macchine da irrorazione. Tramite il collegamento CAN-BUS alle nuove valvole elettriche della serie 853 e a svariati sensori, è possibile automatizzare delle sequenze di comandi (caricamento cisterna, lavaggio circuiti e barre, ecc.) che fino ad oggi venivano eseguite manualmente dall'operatore.

Queste sequenze di comandi sono programmate dal costruttore della macchina agricola mediante uno specifico software per personal computer e poi trasferite alla memoria di SYNCR0 tramite scheda SD o Bluetooth.

SYNCR0 is an innovative control system to manage auxiliary services on the spraying machines.

Through the CAN-BUS connection to the new electric valves of the 853 series and several sensors, it is possible to automate the control sequences (tank filling, circuit and boom washing, etc.) that up to day were performed manually by the operator.

These control sequences are programmed by the farming machine manufacturer through a specific software for personal computer and then transferred to the SYNCR0 memory through SD card or Bluetooth.

SYNCR0 es un innovador sistema de control para la gestión de los servicios auxiliares en las máquinas para pulverización.

Por medio de la conexión CAN-BUS a las nuevas válvulas eléctricas de la serie 853 y a los distintos sensores, pueden ser automatizadas secuencias de mandos (carga cisterna, lavado circuitos y barras, etc.), que hasta hoy eran realizadas por el operador de manera manual.

Estas secuencias de mandos son programadas por el fabricante de la máquina agrícola con un específico software para ordenador personal, y luego transferidas a la memoria de SYNCR0 a través de tarjeta SD o Bluetooth.



COD.
CODE
CÓD.
▶ 467 0800



COMPUTER PER CIRCUITI AUSILIARI COMPUTER FOR AUXILIARY CIRCUITS ORDENADOR PARA CIRCUITOS AUXILIARES



- Possibilità di attuare sequenze complesse e precise, grazie al sistema di comunicazione CAN-BUS che, oltre a fornire il comando, permette a SYNCRO di controllare lo stato e la posizione di tutte le valvole collegate.
- Riduzione dei volumi morti, grazie alla possibilità di posizionare le valvole nei punti idonei e non necessariamente nei pressi dell'operatore.
- Riduzione della possibilità di errore umano nelle sequenze complesse, come il lavaggio dei circuiti.
- Possibility to activate complex and precise sequences thanks to the CAN-BUS communication system that, beside providing the control, allows SYNCRO to control the state and position of all connected valves.
- Dead volume reduction, thanks to the possibility to position the valves in the suitable points and not necessary near the operator.
- Reduction of the human error possibility during complex sequences such as the circuit flushing.
- Posibilidad de accionar secuencias complejas y precisas, gracias al sistema de comunicación CAN-BUS que, además de suministrar el mando, permite que SYNCRO controle el estado y la posición de todas las válvulas conectadas.
- Reducción de los volúmenes muertos, gracias a la posibilidad de posicionar las válvulas en los puntos adecuados y no necesariamente cerca del operador.
- Reducción de la posibilidad de error humano en las secuencias complejas, como el lavado de los circuitos.



Caratteristiche principali

- 8 tasti funzione per l'attivazione delle sequenze comandi, utilizzabili su 5 pagine per gestire fino a 40 sequenze differenti.
- Collegamento tramite Bluetooth e slot per scheda SD, per trasferimento sequenze comandi.
- Massimo 16 valvole collegabili e 3 azionabili contemporaneamente.
- Display grafico monocromatico da 5,7" transflettivo.
- Possibilità di fissaggio a pannello o staffaggio esterno.
- Corpo a tenuta stagna.
- Copertura di protezione contro gli urti accidentali.
- 2 connessioni CAN-BUS per collegamento valvole e monitor in cabina.
- 1 ingresso analogico (es. sensore di livello).
- 2 ingressi digitali (es. flussometro riempimento, pulsantiera esterna, ecc).
- 1 uscita di comando (es. comando pompa riempimento).

Main features

- 8 function keys for the activation of the control sequences that can be used on 5 pages to manage up to 40 different sequences.
- Connection through Bluetooth and slot for SD card to transfer the control sequences.
- Maximum 16 valves that can be connected and 3 of them that can be activated contemporaneously.
- Graphic monochrome transreflective 5.7" display.
- Possibility to fasten to panel or external bracket.
- Sealed body.
- Protection cover against accidental impacts.
- 2 CAN-BUS connections for valve and monitor in the cabin.
- 1 analogue input (e.g. level sensor).
- 2 digital inputs (e.g. filling flowmeter, external push-button panel, etc.).
- 1 control output (e.g. filling pump control).

Principales características

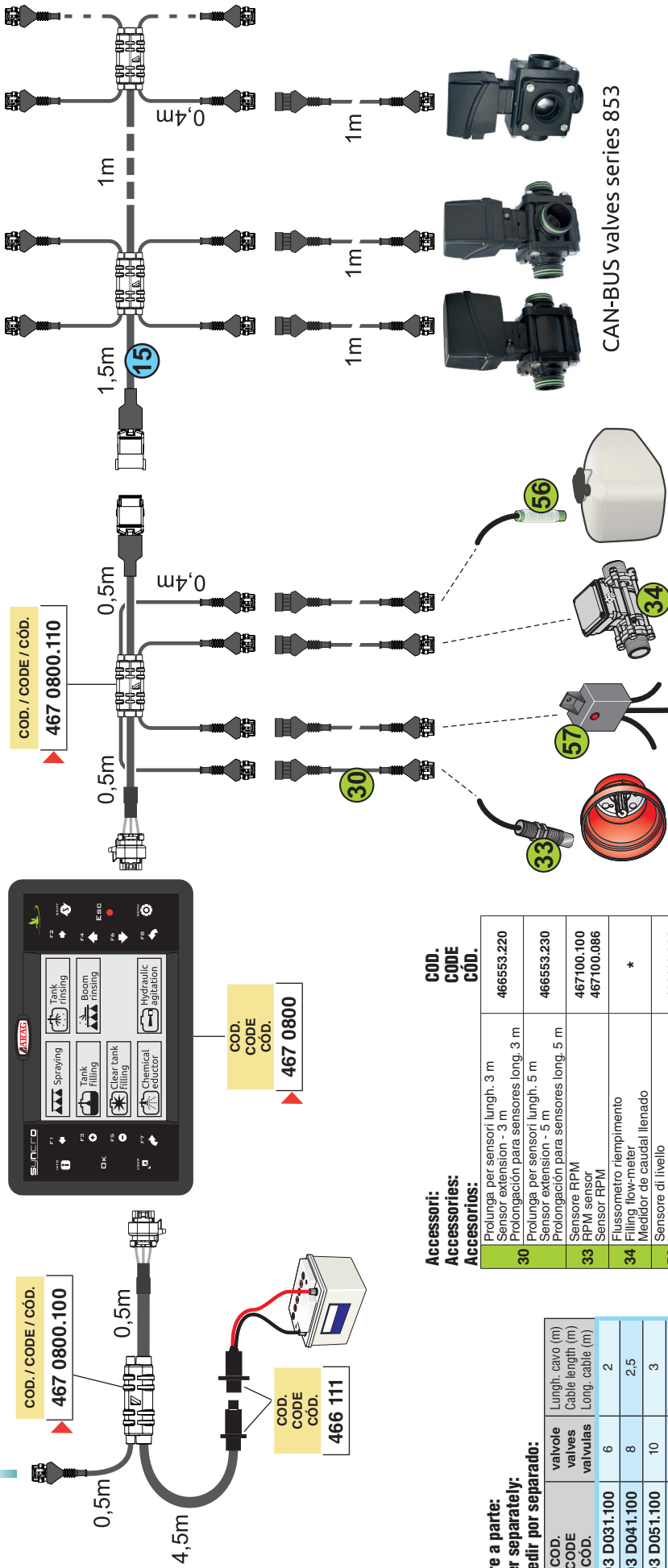
- 8 teclas función para la activación de las secuencias mandos, que se pueden utilizar sobre 5 páginas para administrar hasta 40 secuencias diferentes.
- Conexión por medio de Bluetooth y slot para tarjeta SD, para transferencia secuencias mandos.
- Se pueden conectar como máximo 16 válvulas y 3 se pueden accionar contemporáneamente.
- Display gráfico monocromático de 5,7" transflectivo.
- Posibilidad de fijación a panel o sostén exterior.
- Cuerpo hermético.
- Cubierta de protección contra los golpes accidentales.
- 2 conexiones CAN-BUS para conexión válvulas y monitor en cabina.
- 1 entrada analógica (ej. sensor de nivel).
- 2 entradas digitales (ej. medidor de caudal carga, teclado exterior, etc.).
- 1 salida de mando (ej. mando bomba llenado).

SYNCR0



delta30
bravo400S

and other monitors.



Accessori:	COD.	CODE	CÓD.
Accessorios:			
30	466553.220		
33	466553.230		
34	467100.100		
55	467100.086		
56	*		
57	466113.004		

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

COD.	CODE	CÓD.	valvole	valves	valvulas	Lunghezza cavo (m)	Cable length (m)	Long. cable (m)
467 493 D031.100			6			2		
467 493 D041.100			8			2.5		
467 493 D051.100			10			3		
467 493 D061.100			12			3.5		
467 493 D071.100			14			4		
467 493 D081.100			16			4.5		

*Vedi cat. generale C108 ARAG
*See general cat. C108 ARAG
*Ver cat. general C108 ARAG

SYNCRo EDITOR è il software per PC* (Windows®) che permette di creare, modificare ed inviare a SYNCRo le sequenze di movimento delle valvole 853 CAN-BUS.

SYNCRo EDITOR is the software for PC* (Windows®) that allows creating, modifying and sending to SYNCRo the movement sequences of the 853 CAN-BUS valves.

SYNCRo EDITOR es el software para Ordenador* (Windows®) que permite crear, modificar y enviar a SYNCRo las secuencias de movimiento de las válvulas 853 CAN-BUS.

Caratteristiche principali

- Semplice e intuitivo, non richiede capacità di programmazione
- Il passaggio da un comando al successivo può essere vincolato a svariati eventi, quali: posizione di una valvola, attesa di un tempo, pressione di un tasto, ecc.
- Possibilità di caricare immagini e testi da assegnare ai tasti funzione che verranno visualizzati sul Syncro
- Possibilità di assegnare un nome a ogni valvola, che verrà poi visualizzato anche su Syncro
- Trasferimento delle sequenze direttamente da Pc a Syncro via Bluetooth, facilitando così lo sviluppo dove sono richieste varie correzioni e prove
- Impostazione di una sequenza per riportare tutto il circuito in sicurezza, che può essere attivata all'accensione o richiamata in caso di avaria dell'impianto

Main features

- Simple and user-friendly, it does not require programming capacity
- The passage from one control to the following one depends on several events such as the position of a valve, waiting for a specific time, pressing of a key, etc.
- Possibility to load images and texts to be assigned to function keys that will be displayed on the Syncro
- Possibility to assign a name to each valve that will be displayed on the Syncro
- Transfer of sequences directly from one Pc to the Syncro via Bluetooth, for an easier development where corrections and tests are required
- Setting of a sequence to set the circuit in safe conditions, that can be activated upon switching on or recalled in case of system failure

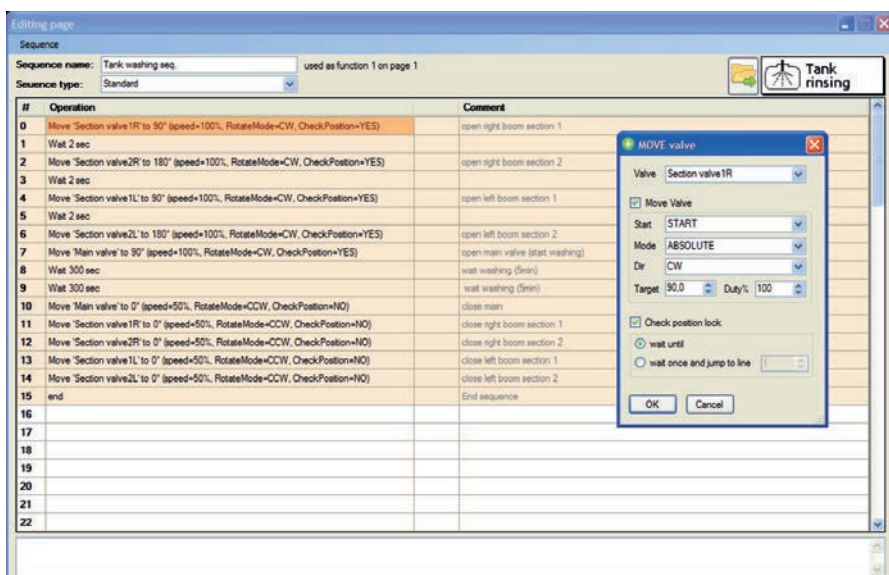
Principales características

- Simple e intuitivo, no requiere capacidad de programación
- El pasaje de un mando al sucesivo puede ser vinculado a diversos eventos como: posición de una válvula, espera de un tiempo, presión de una tecla, etc.
- Posibilidad de cargar imágenes y textos para asignar a las teclas función que serán visualizadas en el Syncro
- Posibilidad de asignar un nombre a cada válvula, que será visualizado también en Syncro
- Transferencia de las secuencias directamente desde ordenador personal a Syncro por medio de Bluetooth, facilitando el desarrollo donde se requieren varias correcciones y pruebas
- Configuración de una secuencia para llevar todo el circuito en seguridad, que puede ser activada durante el encendido o solicitada en caso de daño del equipo.



COD. / CODE / CÓD.

467 0800.500



*Caratteristiche del personal computer:

Windows® XP, Vista, 7.
128Mbyte RAM
10Mbyte disco fisso libero

*Personal computer features:

Windows® XP, Vista, 7.
128Mbyte RAM
10Mbyte free hard disk

*Características del ordenador personal.

Windows® XP, Vista, 7.
128Mbyte RAM
10Mbyte disco duro libre.

SISTEMA DI GUIDA AUTOMATICA AUTOMATIC STEERING SYSTEM SISTEMA DE CONDUCCIÓN AUTOMÁTICA

Il sistema di guida assistita Arag, collegato a Delta 80, automatizza la guida sia su percorsi rettilinei che curvi.

- Riduce le aree saltate e le sovrapposizioni.
- Permette di risparmiare tempo, carburante e prodotto chimico.
- Facilità di installazione.
- Riduce la fatica dell'operatore e gli permette di rimanere concentrato sul trattamento

Arag assisted steering system automates steering on both straight and curved paths, when connected to Delta 80 computer.

- Reduces the skipped and the overlapping areas.
- Allows saving time, fuel and chemical product.
- Easy to install.
- Requires less efforts of the operator and allows focussing on the spraying

El sistema de conducción asistida Arag, conectado a Delta 80, automatiza la conducción en los recorridos rectos y curvos.

- Reduce las áreas no tratadas y las superposiciones.
- Permite ahorrar tiempo, combustible y producto químico.
- Facilidad de instalación.
- Reduce el cansancio del operador y permite que se concentre solo en el tratamiento

ECU-S1

Caratteristiche Unità di controllo (ECU-S1)

- Calibrazione automatica attraverso semplici manovre.
- Alta velocità di approccio alla linea di riferimento e mantenimento della traiettoria senza oscillazioni
- Possibilità di programmazione e manutenzione via WI-FI.
- I cablaggi forniti permettono di aggiungere il sistema di guida a Delta 80 anche in un secondo momento.
- Ingresso ausiliario per pulsante o pedale di attivazione.
- Sensori inerziali ad alta precisione, per compensare gli errori dovuti all'inclinazione del mezzo e del GPS.
- Permette di pilotare sia il motore MDU-4 che i veicoli predisposti per la guida (Steer ready).



Control unit features (ECU-S1)

- Automatic calibration through simple operations.
- High speed approach to reference line and no swinging to keep set trajectory
- Possibility of programming and maintenance via WI-FI.
- User can add this steering system to Delta 80 at a later time thanks to the supplied cables.
- Auxiliary input for activation button or pedal.
- High-precision inertial sensors, to compensate the errors due to the vehicle and GPS inclination.
- Allows controlling both the MDU-4 motor and the vehicles set for driving (Steer ready).

Características Unidad de control (ECU-S1)

- Calibración automática a través de simples maniobras.
- Alta velocidad de acercamiento a la línea de referencia y mantenimiento de la trayectoria sin oscilaciones
- Posibilidad de programación y mantenimiento por medio de WI-FI.
- Los cableados suministrados permiten agregar el sistema de conducción al Delta 80 incluso más adelante.
- Entrada auxiliar para pulsador o pedal de activación.
- Sensores inerciales de alta precisión, para compensar los errores debidos a la inclinación del vehículo y del GPS.
- Permite manejar el motor MDU-4 y los vehículos dispuestos para la conducción (Steer ready).



MDU-4



Caratteristiche Motore elettrico (MDU-4)

- Trasmissione per mezzo di ingranaggi per una maggiore precisione e per eliminare le perdite di potenza dovuta agli slittamenti.
- Elevata coppia per azionare qualsiasi tipo di sterzo.
- Non ostacola la guida in modalità manuale.
- Sensore di sforzo per disattivare automaticamente la guida quando l'operatore deve prendere il controllo del mezzo.
- L'interruttore di accensione permette di disabilitare completamente l'azionamento durante i trasferimenti su strada.
- Non necessita della rimozione e/o sostituzione del volante.
- Installabile su tutti i tipi di volante.
- Ridotto rumore di azionamento.
- Sono disponibili innumerevoli kit di installazione per le più comuni trattrici e macchine semoventi.
- Si trasferisce agevolmente e velocemente da un mezzo a un altro.

Electric motor features (MDU-4)

- Gear-driven transmission to avoid power losses due to slipping and to obtain a greater precision.
- High torque to drive any kind of steering.
- Does not obstacle the driving in manual mode.
- Torque sensor that automatically disables the automatic driving when the operator needs to manually control the vehicle.
- The ignition switch allows disabling completely the activation during the transfers on the road.
- It does not need steering wheel removal and/or replacement.
- Can be installed on all types of steering wheels.
- Reduced activation noise.
- Several installation kits are available for the most common tractors and self-propelled machines.
- It can be easily and quickly transferred from one vehicle to another.

Características Motor eléctrico (MDU-4)

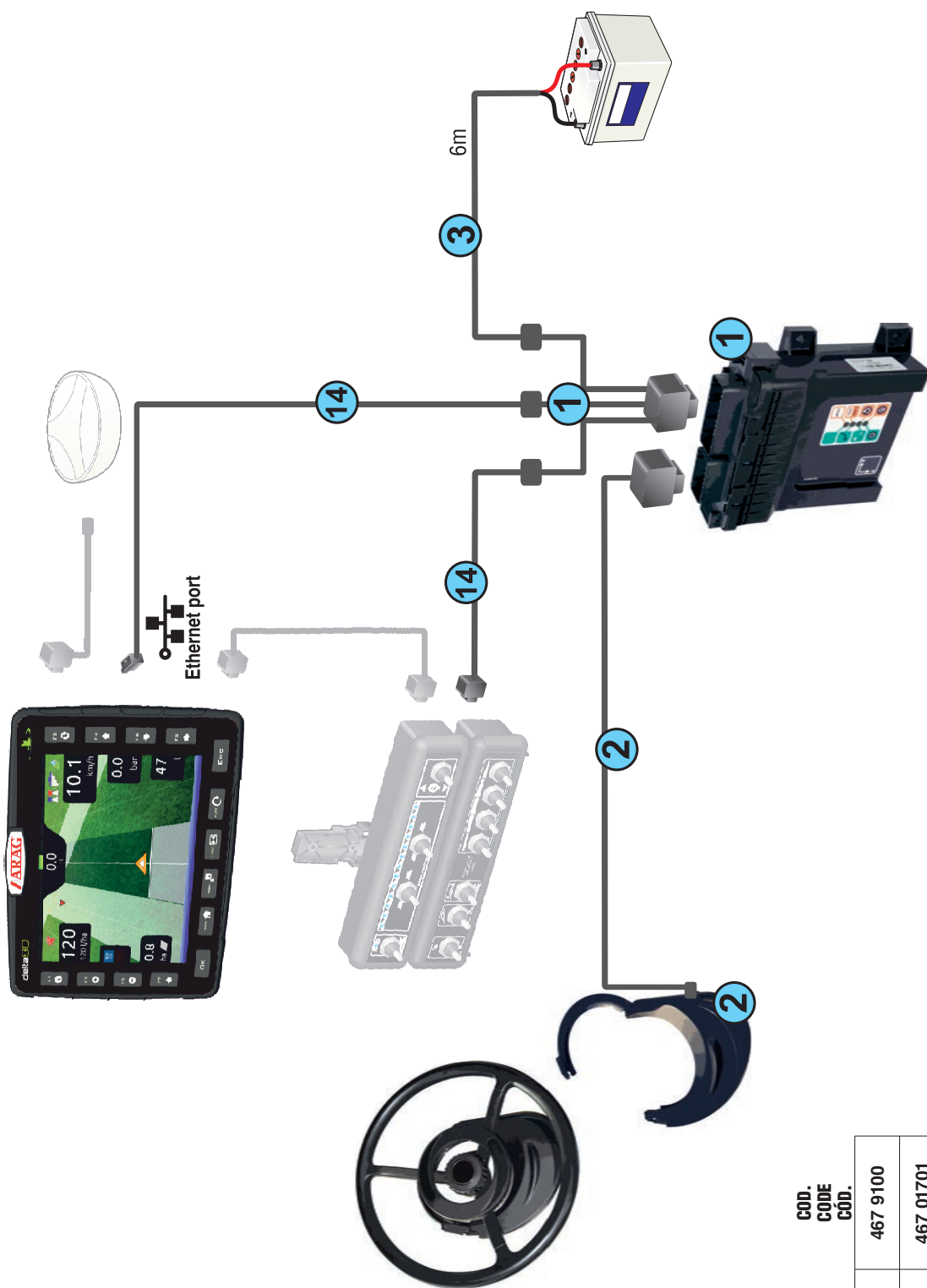
- Transmisión por medio de engranajes para una mejor precisión y para eliminar las pérdidas de potencia debidas a los patinamientos.
- Elevado par para accionar cualquier tipo de dirección.
- No obstaculiza la conducción en modalidad manual.
- Sensor de par para desactivar automáticamente la conducción automática cuando el operador debe tomar el control del vehículo.
- El interruptor de encendido permite inhabilitar completamente el accionamiento durante los recorridos en la carretera.
- No necesita la extracción y/o sustitución del volante.
- Se puede instalar en todos los tipos de volante.
- Reducido ruido de accionamiento.
- Hay innumerables kit de instalación disponibles para los tractores y las máquinas autopropulsadas más comunes.
- Se transfiere fácilmente y rápidamente de un vehículo a otro.

*Il volante è illustrato solamente a scopo esemplificativo e non è contenuto nella confezione

*The shown steering wheel represents a mere example and is not included in the package

*El volante está ilustrado solamente como ejemplo y no está incluido en el paquete





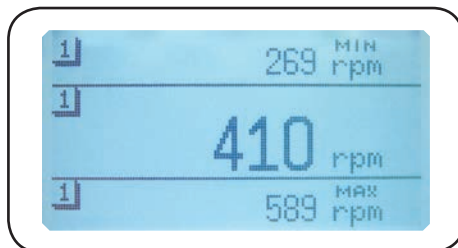
Da ordinare:
Must be ordered:
Se debe pedir:

1	Unità di controllo ECU-S1 completa di cablaggio ECU-S1 control unit complete with wiring. Unidad de control ECU-S1 con cableado.	467 9100
2	Motore MDU-4 + kit di installazione e cablaggio MDU-4 motor + installation kit and cabling. Motor MDU-4 + kit de instalación y cables	467 01701
3	Cavo Alimentazione ECU-S1 lungh. 6m ECU-S1 supply cable length 6m Cable de alimentación long. 6m	467 9100.100
14	Kit cablaggi per Delta 80 lungh. 3m. Cables kit for Delta 80 computer length 3m. Kit cables para Delta 80 long. 3m.	467 9100.500

MONITOR CONTAGIRI

REV COUNTER MONITOR

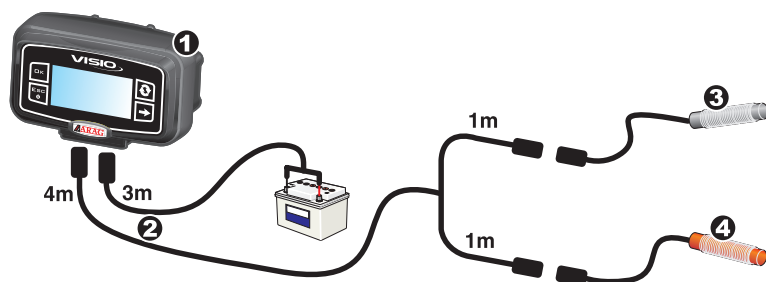
MONITOR CUENTAVUELTAS



- Possibilità di gestire fino a 2 sensori di rotazione.
- Indicazione della velocità di rotazione di un albero.
- Allarmi di velocità minima e massima di rotazione.
- Memorizzazione dei valori minimo e massimo di rotazione rilevati (azzerabili).
- Contatore del tempo di lavoro di ciascun albero.

- Can manage up to 2 rotation sensors
- Indication of a shaft rotation speed.
- Minimum and maximum rotation speed alarms.
- Can memorize the rotation minimum and maximum detected values (can be reset).
- Operating time counter of each shaft.

- Posibilidad de administrar hasta 2 sensores de rotación.
- Indicación de la velocidad de rotación de un eje.
- Alarmas de velocidad mínima y máxima de rotación.
- Memorización de los valores mínimos y máximos de rotación detectados (se pueden poner en cero).
- Contador del tiempo de trabajo de cada eje.

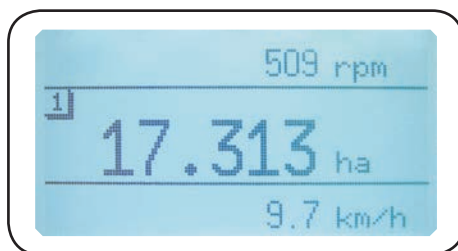


	COD. / CODE / CÓD.	Descrizione - Description - Descripción
1	467 0610	*Visio
2	467 0610.500	Kit cavi di collegamento per singolo sensore Cable kit for single sensor Kit cables de conexión para sensor individual
2	467 0610.510	Kit cavi di collegamento per doppio sensore Cable kit for double sensor Kit cables de conexión para sensor doble
3	Catalogo / Catalogue / Catálogo	Sensore RPM RPM detector Sensor RPM
4	C108	

MONITOR CONTAGIRI E CONTATORE SUPERFICIE

REV COUNTER MONITOR AND SURFACE COUNTER

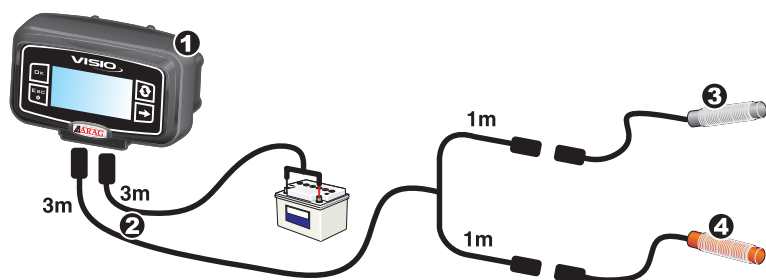
MONITOR CUENTAVUELTAS Y CONTADOR SUPERFICIE



- Indicazione della velocità di rotazione di un albero.
- Allarme di velocità di rotazione minima e massima.
- Memorizzazione dei valori minimo e massimo di rotazione rilevati (azzerabili).
- Contatore del tempo di lavoro dell'albero.
- Equipaggiato di 2 totalizzatori della superficie trattata con azzeramento indipendente
- Indicazione della velocità di avanzamento del mezzo
- Allarmi di velocità minima e massima
- Ingresso per comando esterno di abilitazione conteggio

- Indication of a shaft rotation speed.
- Minimum and maximum rotation speed alarm.
- Can memorize the rotation minimum and maximum detected values (can be reset).
- Shaft operation time counter.
- Equipped with 2 totalizers of the treated surface with independent reset function.
- Vehicle driving speed indication.
- Minimum and maximum speed alarms
- Input for counting enabling external control

- Indicación de la velocidad de rotación de un eje.
- Alarmas de velocidad de rotación mínima y máxima.
- Memorización de los valores mínimos y máximos de rotación detectados (se pueden poner en cero).
- Contador del tiempo de trabajo del eje.
- Equipado con 2 totalizadores de la superficie tratada con puesta en cero independiente
- Indicación de la velocidad de avance del medio
- Alarmas de velocidad mínima y máxima
- Entrada para mando exterior de habilitación conteo



	COD. / CODE / CÓD.	Descrizione - Description - Descripción
1	467 0610	*Visio
2	467 0610.510	Kit cavi di collegamento per doppio sensore Cable kit for double sensor Kit cables de conexión para sensor doble
3	Catalogo / Catalogue / Catálogo	Sensore RPM RPM detector Sensor RPM
4	C108	Sensore di velocità Speed sensor Sensor de velocidad

*Il dispositivo viene fornito completo di staffa di fissaggio. Cavi di completamento e accessori da ordinare separatamente.

*The device is supplied with mounting bracket. Other cables and accessories must be ordered separately.

*El dispositivo se suministra con sostén de fijación. Los cables para completar y los accesorios deben ordenarse por separado.

I monitor già acquistati possono essere aggiornati gratuitamente scaricando il software dal sito internet www.aragnet.com/download

All monitors can be updated for free by downloading the software from the internet website www.aragnet.com/download

Los monitores ya adquiridos se pueden actualizar de manera gratuita, descargando el software desde el sitio internet www.aragnet.com/download

Le nuove valvole di sezione serie 863 e 873 rappresentano l'evoluzione delle precedenti serie 463 e 473 e sono caratterizzate da notevoli migliorie tecniche e progettuali che garantiscono migliori prestazioni e durata nel tempo.

CARATTERISTICHE GENERALI

- Completamente intercambiabili con le precedenti serie 463 e 473.
- Possono essere utilizzate indipendentemente con comando a 2 o 3 fili.
- Connettore incassato nel corpo motore per un montaggio più semplice e sicuro.
- Le valvole di regolazione proporzionale specifiche per computer sono dotate di nuovo sistema di azionamento a lunga durata.

The new section valves, series 863 and 873, represent the evolution of the previous series 463 and 473 and feature important technical and design improvements that ensure better performance and duration.

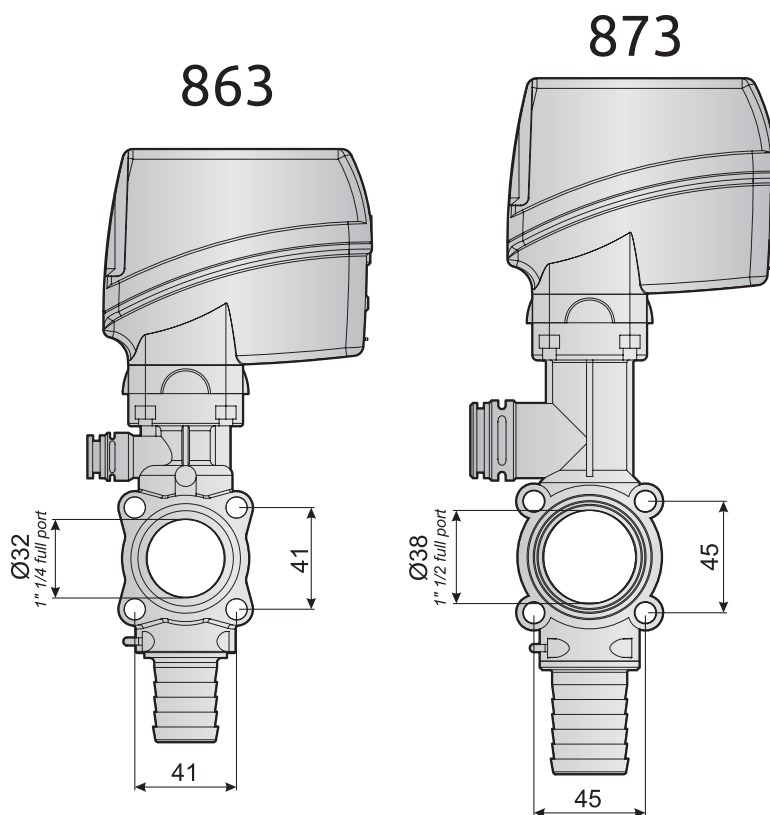
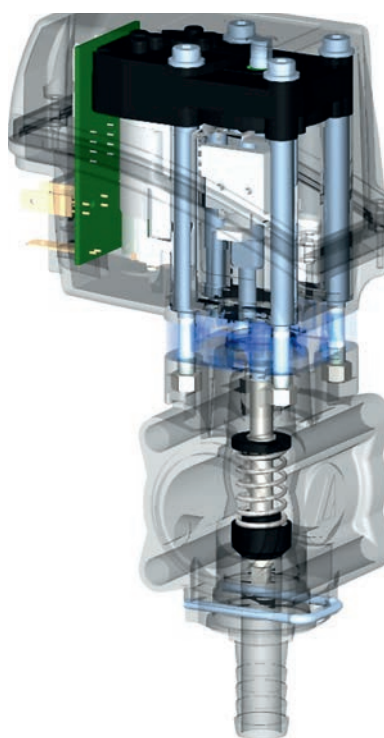
MAIN FEATURES

- Fully interchangeable with the previous 463 and 473 series.
- They can be used either with 2-wire or 3-wire control.
- Built-in connector in the motor housing for a simple and safe installation.
- The computer-specific proportional control valves are equipped with a new long-lasting drive system.

Las nuevas válvulas de sección serie 863 y 873 representan la evolución de las series precedentes 463 y 473, se caracterizan por importantes mejoras técnicas y de diseño que garantizan mejores prestaciones así como una mayor duración.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Completamente intercambiables con las anteriores series 463 y 473.
- Pueden ser utilizadas independientemente con mando de 2 o 3 cables.
- Conector introducido en el cuerpo motor para un montaje más simple y seguro.
- Las válvulas de regulación proporcional, específicas para ordenador, están dotadas de nuevo sistema de accionamiento de larga duración.



Attacco del connettore incassato nel motore: minore ingombro e connettore più protetto.

Connector integrated in the motor: it saves space and increases the protection of the connector.

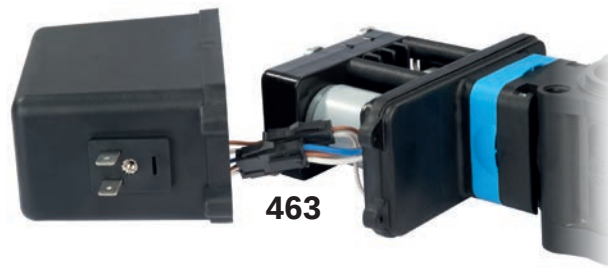
Toma del conector integrado en el motor: menor tamaño y conector más protegido.



Il coperchio del gruppo motore è libero e tutti i cablaggi sono contenuti all'interno del gruppo motore: maggiore affidabilità e comodità nell'assistenza.

The motor gear cover is free and all the wiring is included inside the unit: better reliability and easy maintenance.

Tapa del motorreductor libre, todo el cableado está en el interior del grupo motorreductor para mayor fiabilidad y simple asistencia.



863 - 873

VALVOLE SEZIONE DI BARRA BOOM SECTION VALVES VÁLVULAS SECCIÓN DE BARRA



Le nuove valvole serie 863 e 873 possono essere collegate indifferentemente a qualsiasi scatola di comando sia della nuova serie 4669, che alle precedenti serie 4663 e 4664 e a tutti i computer ARAG. Le precedenti valvole 463 e 473 possono essere collegate solamente alle scatole di comando serie 4663 e 4664 e ai computer ARAG, con cavi di comando a 2 fili.

The new valves 863 and 873 series can be connected to any control boxes - no matter if they are of the new 4669 series or of the previous 4663 and 4664 series - and to all ARAG computers. The previous valves 463 and 473 can be connected only to the control boxes of the 4663 and 4664 series and to ARAG computers, with 2-wire control cables.

Las nuevas válvulas serie 863 y 873 pueden ser conectadas de manera indiferente a cualquier caja de mando, tanto de la nueva serie 4669, como a las precedentes series 4663 y 4664 y a todos los ordenadores ARAG. Las precedentes válvulas 463 y 473 pueden ser conectadas solo a las cajas de mando serie 4663 y 4664 y a los ordenadores ARAG, con cables de mando doble.



Funzionamento a 3 fili

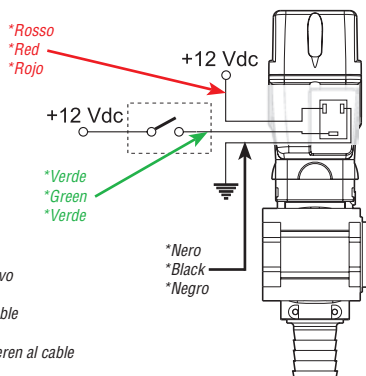
- Alimentazione 12 Vdc sempre collegata
- Alimentando il comando di apertura/chiusura a 12 Vdc la valvola si apre.
- Togliendo tensione al comando, la valvola si chiude.

3-wire operation

- 12 Vdc power supply always on
- Valve opens when opening/closing control is fed with 12 Vdc.
- Valve closes when control power is cut.

Funcionamiento de 3 cables

- Alimentación 12 Vcc siempre conectada
- Alimentando el mando de apertura/cierre de 12 Vcc, la válvula se abre.
- Quitando tensión al mando, la válvula se cierra.



*I colori dei fili sono riferiti al cavo
COD. 8650900.140
*The wire colours refer to the cable
COD. 8650900.140
*Los colores de los hilos se refieren al cable
COD. 8650900.140

In entrambi i casi il motore assorbe corrente solo durante il movimento della valvola.

Funzionamento a 2 fili

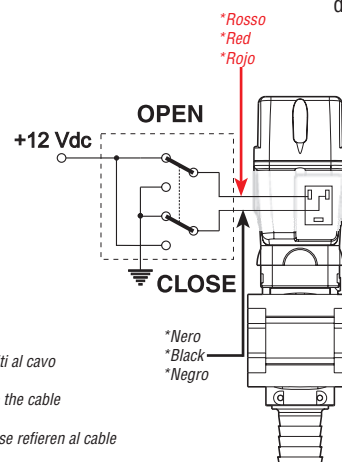
- Movimento di apertura/chiusura ottenuto invertendo la polarità di alimentazione con un doppio deviatore.

2-wire operation

- Opening/closing movement obtained by reversing power polarity with a double switch.

Funcionamiento de 2 cables

- Movimento de apertura/cierre obtenido invirtiendo la polaridad de alimentación con un doble conmutador.



*I colori dei fili sono riferiti al cavo
COD. 4652900.140
*The wire colours refer to the cable
COD. 4652900.140
*Los colores de los hilos se refieren al cable
COD. 4652900.140

In both cases, the motor absorbs current only during the valve movement.

En ambos casos, el motor absorbe corriente solo durante el movimiento de la válvula.

Valvola di comando generale ad azionamento elettrico con valvola proporzionale elettrica o manuale e attacco a forchetta T5

- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Basso assorbimento di corrente
- Composta dalle valvole generale serie 871 e proporzionale serie 863

Main control valve with manual/electric proportional valve and T5 fork connector

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Low power consumption
- Consisting of series 871 main valve and series 863 proportional valve

Válvula de mando general de accionamiento eléctrico con válvula proporcional eléctrica o manual y empalme con acople de horquilla T5

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Bajo consumo de amperaje
- Compuesta por válvulas general serie 871 y proporcional serie 863



COD. CODE Cód.		bar PSI		ON-OFF	lit/1' US GPM	mm inches	ON-OFF	lit/1' US GPM	mm inches	Ø IN	Ø BY PASS
871 520D50	12 Vdc 1 A	20	290	14 sec.	60	16	0.6 sec.	150	40	19	A
					100	26				25	A - B
					150	40				30	A
871 520E50	12 Vdc 1 A	20	290	7 sec.	60	16	0.6 sec.	150	40	32	A
871 520F50					100	26				3/4"	A
871 520Q50					150	40				1"	A
871 520P50	12 Vdc 1 A	20	290	7 sec.	60	16	0.6 sec.	150	40	3/4"	A
871 520R50					100	26				1"	A
871 520R50					150	40				1" 1/4	A

Designed for use with BRAVO and DELTA computers



COD. CODE Cód.		bar PSI		ON-OFF	lit/1' US GPM	mm inches	ON-OFF	lit/1' US GPM	mm inches	Ø IN	Ø BY PASS
871 520A50	12 Vdc 0,5 A	20	290	0.6 sec.	60	16	0.6 sec.	150	40	19	A
					100	26				25	A - B
					150	40				30	A
871 520B50	12 Vdc 0,5 A	20	290	0.6 sec.	60	16	0.6 sec.	150	40	32	A
871 520C50					100	26				3/4"	A
871 520C50					150	40				1"	A

- ♦ Massima portata della valvola di massima pressione a 3 bar / 45 PSI (portagomma con Venturi).
- ♦ Maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦ Máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

- ♦ ♦ Ø e colore del portagomma by-pass in funzione della portata pompa.
- ♦ ♦ Ø and colour of the by-pass hose fitting depend on the pump case.
- ♦ ♦ Ø y color del portagomma by-pass en función del caudal de la bomba.

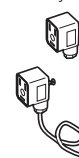
Ø BY PASS (mm)	lit/1' US GPM	MAX POMPA / PUMP
25	70	19
30 - 32 - 1" 1/4	120	32
35 - 1" 1/4	180	48

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.

Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.

Especificar el diámetro de los portagomeras indicados en la tabla.

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / Cód.
ECS0033

COD. / CODE / Cód.
8650900.140 (1.3 m)

Valvola di comando generale ad azionamento elettrico con valvola di massima pressione regolabile e attacco a forchetta T5

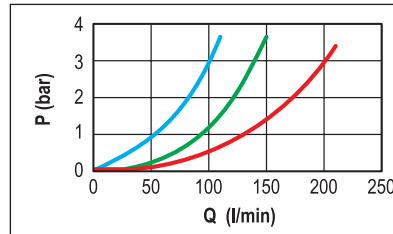
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Basso assorbimento di corrente

Main control valve with adjustable max. pressure valve and T5 fork-connection

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Low power consumption

Válvula de mando general de accionamiento eléctrico con válvula de presión máxima regulable y empalme con acople de horquilla T5

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Bajo consumo de amperaje

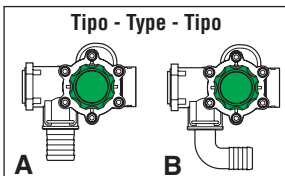


Pressione residua valvola in scarico (portagomma con risucchio).

Back pressure during dump phase (hose tail with suck back device).

Presión residual durante la descarga (racor portamanguera con reaspiración).

Ø BY PASS: 25 mm
30-32 mm - 1" 1/4
35 mm - 1" 1/4



	A	B	C
mm	225	180	246
inches	8.8"	7.1"	9.7"

COD. CODE CÓD.	bar	PSI	ON-OFF	12 Vdc 0.5 A	lit/1' US GPM	mm	type	Ø BY PASS mm
871 050150	10	145	0.6 sec.	12 Vdc 0.5 A	150	40	19 25 30 32 3/4" 1" 1" 1/4	A A - B A A A A A
871 050250	20	290						25 30 32 35 1" 1/4 (♦♦)

- ♦ Massima portata della valvola di massima pressione a 3 bar / 45 PSI (portagomma con Venturi).
- ♦ Maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦ Máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

- ♦ ♦ Ø e colore del portagomma by-pass in funzione della portata pompa.
- ♦ ♦ Ø and colour of the by-pass hose fitting depend on the pump case.
- ♦ ♦ Ø y color del portamanguera by-pass en función del caudal de la bomba.

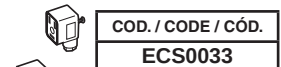
Ø BY PASS (mm)	lit/1' US GPM	MAX POMPA / PUMP US GPM
25	70	19
30 - 32 - 1" 1/4	120	32
35 - 1" 1/4	180	48

Specificare il diametro del portagomma indicati in tabella.

Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.

Especificar el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033



COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



Valvola di comando generale ad azionamento elettrico con valvola proporzionale elettrica e attacco a forchetta T5

- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)
- Ridotto assorbimento
- Composta dalle valvole generale serie 864 e proporzionale serie 873

Main control valve with electric proportional valve and T5 fork connector

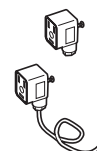
- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)
- Low power consumption
- Consisting of series 864 main valve and series 873 proportional valve

Válvula de mando general de accionamiento eléctrico con válvula proporcional eléctrica y empalme con acople de horquilla T5

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentacion para 20 sec.)
- Bajo consumo de amperaje
- Compuesta por válvulas general serie 864 proporcional serie 873



Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD.
CODE
CÓD.
ECS0033

COD.
CODE
CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

COD. CODE CÓD.						@ 1.5 bar @ 22 PSI		Ø				Ø		Ø BY PASS
		bar	PSI			lit/1'	US GPM	mm	inches			mm	mm	
▶ 864 52N50	12 Vdc 3.5 A	20	290	14 sec.	200	40	25	1"	---	1 sec.	200	53	25 30 35 38	35 40 (♦♦)
▶ 864 52M50					240	53	32	1" 1/4						
▶ 864 52U50	12 Vdc 3.5 A	20	290	7 sec.	200	40	25	1"	---					
▶ 864 52T50					240	53	32	1" 1/4						

Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



Valvola di comando generale ad azionamento elettrico con valvola di massima pressione regolabile e attacco a forchetta T5

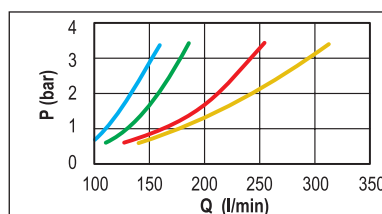
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®

Main control valve with adjustable max. pressure valve and T5 fork-connection

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®

Válvula de mando general de accionamiento eléctrico con válvula de presión máxima regulable y empalme con acople de horquilla T5

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®

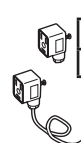


Pressione residua valvola in scarico
(portagomma con risucchio).
Back pressure during dump phase
(hose tail with suck back device).
Presión residual durante la descarga
(racor portamanguera con reaspiración).

Ø BY PASS: ■ 35 mm ■ 35 mm
■ 35 mm ■ 40 mm

COD. CODE CÓD.						Ø		Ø BY PASS
	bar	PSI				mm	mm	
▶ 864 050150	10	145	1 sec.	12 Vdc 3 A	200	25 30 35 38	35 40 (♦♦)	
▶ 864 050250	20	290						

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



	A	B	C
mm	270	309	175
inches	10.6"	12.2"	6.9"

- ♦ massima portata della valvola di massima pressione a 3 bar / 45 PSI (portagomma con Venturi).
- ♦ maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦ máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

♦♦ Ø e colore del portagomma by-pass in funzione della portata pompa.

♦♦ Ø and colour of the by-pass hose fitting depend on the pump case.

♦♦ Ø y color del portamanguera by-pass en función del caudal de la bomba.

Ø BY PASS (mm)	1/1"	MAX POMPA / PUMP US GPM
35	60	16
35	120	32
40	180	48
40	280	74

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.

Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.

Especificquen el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Valvola di comando generale con valvola di massima pressione regolabile

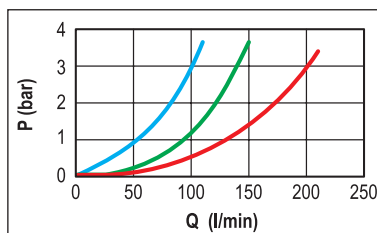
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)

Main control valve with adjustable pressure relief valve

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)

Válvula de mando general con válvula de máxima presión regulable

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentación para 20 sec.)

Azionamento elettrico**Electric operation****Accionamiento eléctrico**

Pressione residua valvola in scarico (portagomma con risucchio).

Back pressure during dump phase (hose tail with suck back device).

Presión residual durante la descarga (racor portamanguera con reaspiracion).

Ø BY PASS:
■ 25 mm
■ 30-32 mm - 1" 1/4
■ 35 mm - 1" 1/4



	A	B	C
mm	225	180	246
inches	8.8"	7.1"	9.7"

COD. CODE CÓD.						Ø IN		Ø BY PASS
	bar	PSI				mm	type	
871 0501	10	145	0.6 sec.	12 Vdc 0.5 A	150	19	A	25 30 32 35 1" 1/4 (♦♦)
871 0502	20	290				25	A - B	
871 0503	30	435				30	A	
						32	A	
						3/4"	A	
						1"	A	
						1" 1/4	A	

- ♦ Massima portata della valvola di massima pressione a 3 bar / 45 PSI (portagomma con Venturi).
- ♦ Maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦ Máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

- ♦ ♦ Ø e colore del portagomma by-pass in funzione della portata pompa.
- ♦ ♦ Ø and colour of the by-pass hose fitting depend on the pump case.
- ♦ ♦ Ø y color del portamanguera by-pass en función del caudal de la bomba.

Ø BY PASS (mm)		MAX POMPA / PUMP US GPM
25	1/1"	70
30 - 32 - 1" 1/4		120
35 - 1" 1/4		180

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.

Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.

Especificquen el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033



COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



Valvola di comando generale ad azionamento elettrico con valvola di massima pressione regolabile

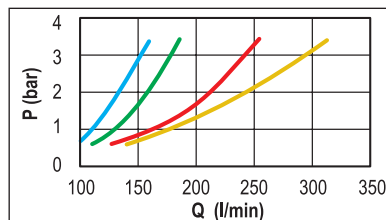
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Basso assorbimento di corrente

Electric main control valve with adjustable pressure relief valve

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Low power consumption

Válvula de mando general de accionamiento eléctrico con válvula de máxima presión regulable

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Bajo consumo de amperaje



Pressione residua valvola in scarico (portagomma con risucchio).
Back pressure during dump phase (hose tail with suck back device).
Presión residual durante la descarga (racor portamanguera con reaspiración).

Ø BY PASS: 35 mm (blue), 35 mm (green), 35 mm (red), 40 mm (yellow)

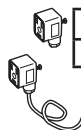
COD. CODE Cód.	bar	PSI	ON-OFF	lit/1'	US GPM	Ø IN	Ø BY PASS
864 0501	10	145	1 sec.	12 Vdc 3 A	200	25 30 35 38	35 40 (♦♦)
864 0502	20	290					



Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos

A	B	C
mm	270	309
inches	10.6"	12.2"
	175	6.9"

COD. / CODE / Cód.
8650900.140 (1.3 m)



COD. / CODE / Cód.
ECS0033

- ♦ massima portata della valvola di massima pressione a 3 bar / 45 PSI (portagomma con Venturi).
- ♦ maximum flow rate of the relief valve at 3 bar / 45 PSI (hose tail with Venturi)
- ♦ máximo caudal de la válvula de presión máx. a 3 bar / 45 PSI (racor puerta manguera con Venturi)

♦♦ Ø e colore del portagomma by-pass in funzione della portata pompa.

♦♦ Ø and colour of the by-pass hose fitting depend on the pump case.

♦♦ Ø y color del portamanguera by-pass en función del caudal de la bomba.

Ø BY PASS (mm)	lit/1'	US GPM
35	60	16
35	120	32
35	180	48
40	280	74

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.

Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.

Especificquen el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Accessori per valvole modulari serie 864

Accessories for modular valves series 864

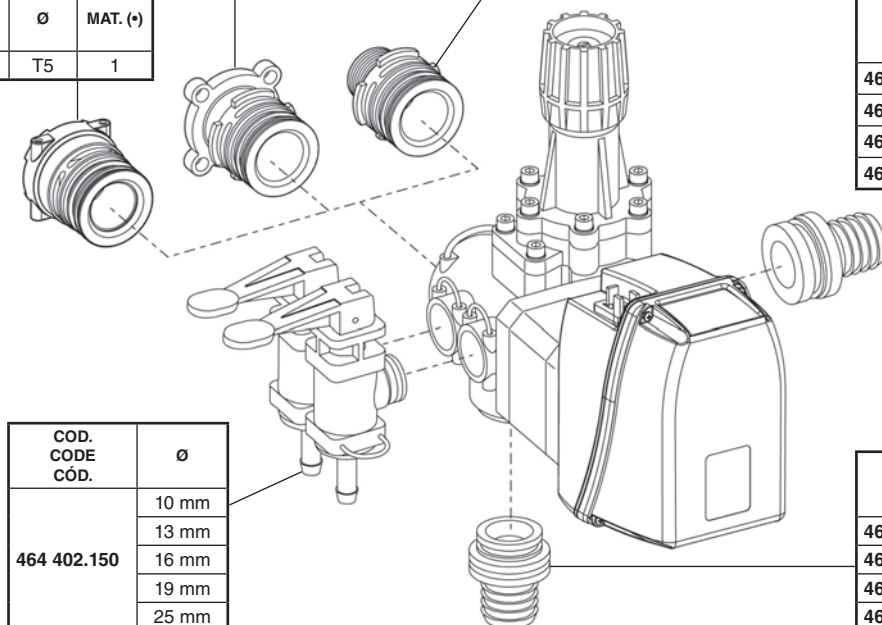
Accesorios para válvulas modulares serie 864

COD. CODE Cód.	Ø	MAT. (•)
464 400.028	473	1
464 400.029	463	1

COD. CODE Cód.	Ø	MAT. (•)
464 400.023	G 3/4 (BSP)	1
464 400.024	G 1 (BSP)	1
464 400.025	G 1 1/4 (BSP)	1

(•) materiale 1= Nylon
(•) material 1= Nylon
(•) material 1= Nylon

COD. CODE Cód.	Ø	MAT. (•)
464 400.026	T5	1



COD. CODE Cód.	Ø
464 402.150	10 mm
	13 mm
	16 mm
	19 mm
	25 mm

COD. CODE Cód.	Ø	lit/1'	US GPM	MAT. (•)
464 402.A40	35 mm	60	16	1
464 402.A41	35 mm	120	32	1
464 402.A42	35 mm	180	48	1
464 402.A43	40 mm	280	74	1

COD. CODE Cód.	Ø	MAT. (•)
464 402.A90	25 mm	1
464 402.A91	30 mm	1
464 402.A92	35 mm	1
464 402.A93	38 mm	1

Gruppo elettrovalvole serie 863 con ritorno registrabile e attacco a forchetta T5

Composto dalle valvole 8630011 (n. 2÷7)

Series 863 electrovalve set with adjustable backflow and T5 fork connector

Consisting of 8630011 valves (no. 2 to 7)

Grupo electroválvulas serie 863 con retorno ajustable y empalme con acople de horquilla T5

Compuesto por las válvulas 8630011 (Nº 2÷7)



Ingresso
Inlet
Entrada

T5
fork
coupling

COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vías	bar	
		bar	PSI
863 01251	2	20	290
863 01351	3		
863 01451	4		
863 01551	5		
863 01651	6		
863 01751	7		

BY-PASS

T4
fork
coupling
Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Gruppo elettrovalvole serie 863 ON/OFF con attacco a forchetta T5

Composto dalle valvole 8630001 (n. 2÷7)

Series 863 ON-OFF electrovalve set with T5 fork connector

Consisting of 8630001 valves (no. 2 to 7)

Grupo electroválvulas serie 863 ON/OFF con empalme con acople de horquilla T5

Compuesto por las válvulas 8630001 (Nº 2÷7)



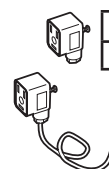
Ingresso
Inlet
Entrada

T5
fork
coupling

COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vías	bar	
		bar	PSI
863 00251	2	20	290
863 00351	3		
863 00451	4		
863 00551	5		
863 00651	6		
863 00751	7		

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Valvola di regolazione proporzionale elettrica

- Regola il flusso nei gruppi di distribuzione che effettuano trattamenti proporzionali ai giri motore (DPM)
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)

Electric proportional control valve

- Adjusts the flow in the control units in which treatments vary in proportion with engine rpm (DPM)
- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)

Válvula de regulación proporcional eléctrica

- Regula el flujo en los grupos de distribución que efectúan tratamientos proporcionales a las revoluciones del motor (DPM)
- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentacion para 20 sec.)



Valvola specifica per l'utilizzo con i computer BRAVO e DELTA: nuovo sistema di azionamento a diametro maggiorato, con trattamento antiusura per garantire una lunga durata.

Specific valve for use with BRAVO and DELTA computers: new larger-diameter drive system, with wear-proof coating for a longer life.

Válvula específica para el uso con los ordenadores BRAVO y DELTA: nuevo sistema de accionamiento de mayor diámetro, con tratamiento anti desgaste para garantizar una prolongada durabilidad.

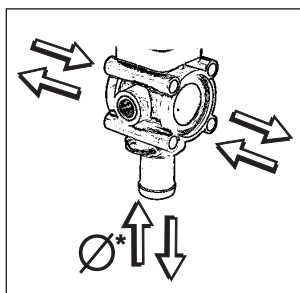


Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers

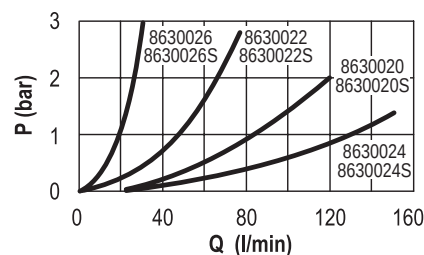


COD. CODE CÓD.					@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø°		
	bar	PSI	ON-OFF		lt/1'	US GPM	mm	inches
863 0026	40	580	14 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6	13	1/2"
863 0022					60	16	13	1/2"
863 0020					100	26	19	3/4"
863 0024					150	40	25	1"
863 0026S	40	580	7 sec.	12 Vdc 0.5 A	25	6	13	1/2"
863 0022S					60	16	13	1/2"
863 0020S					100	26	19	3/4"
863 0024S					150	40	25	1"

	A	B	C
mm	62	217	111
inches	2.5"	8.5"	4.5"

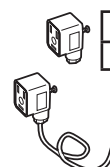


Caduta di pressione con valvola tutta aperta
Pressure drop with fully open valve
Caída de presión con válvula toda abierta



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Valvola sezione di barra ad azionamento elettrico

- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)
- Idonea al collegamento con i collettori di ritorno bilanciati (**solo cod. 8630011**)

Electric boom section valve

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)
- Suitable for connection to metering manifolds (**only code 8630011**)

Válvula sección de barra de accionamiento eléctrico

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentacion para 20 sec.)
- Idonea para la conexión con colector de retornos compensado (**solo cod. 8630011**)



8630001



8630011

COD. CODE CÓD.						Ø OUT	
	bar	PSI	sec.			mm	inches
▶ 863 0001	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	(♦)	10-13-16	3/8"-1/2"-5/8"
	10	145				19-25	3/4"-1"
▶ 863 0011	20	290	0,6	12 Vdc 0,5 A	(♦)	10-13-16	3/8"-1/2"-5/8"
	10	145				19-25	3/4"-1"



8630001			8630011		
A	B	C	A	B	C
mm	62	217	111	62	239
inches	2,5"	8,5"	4,5"	2,5"	9,5"

- ♦ Portata a 0,5 bar (7 PSI) di caduta di pressione:
- ♦ Flow rate at 0,5 bar (7 PSI) bar pressure drop:
- ♦ Caudal a 0,5 bar (7 PSI) bar de caída de presión:

Ø OUT				TYPE
mm	inches	lit/1'	US GPM	
10	3/8"	15	4	
13	1/2"	24	6	
16	5/8"	34	9	
19	3/4"	44	12	
25	1"	44	12	

Ø OUT				TYPE
inches	lit/1'	US GPM		
G3/4 BSP	44	12		
3/4" NPT	44	12		
G3/4 BSP	44	12		

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.
Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.
Especificar el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Valvola sezione di barra ad azionamento elettrico

- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)
- Idonea al collegamento con i collettori di ritorno bilanciati (**solo cod. 8630011H**)

Electric boom section valve

- Fibreglass-reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)
- Suitable for connection to metering manifolds (**only code 8630011H**)

Válvula sección de barra de accionamiento eléctrico

- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentacion para 20 sec.)
- Idonea para la conexión con colector de retornos compensado (**solo cod. 8630011H**)



8630001H



8630011H

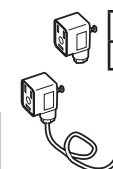
COD. CODE CÓD.					Ø OUT	
	bar	PSI	sec.		lit/1'	US GPM
▶ 863 0001H	40	580	0,6	12 Vdc 0,7 A	35	9
▶ 863 0011H						



8630001H			8630011H		
A	B	C	A	B	C
mm	62	200	111	62	222
inches	2,5"	8"	4,5"	2,5"	8,7"

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Ritorni calibrati con valvola di bilanciamento graduata per valvole elettriche serie 863

I gruppi di comando elettrici ARAG vengono forniti con i nuovi ritorni calibrati graduati. Avendo sezioni di barra uguali è sufficiente effettuare la regolazione di una sola sezione e quindi posizionare gli altri regolatori sulla medesima tacca di riferimento della scala graduata per ottenere un'identica calibrazione.

- Estrema semplicità d'uso
- Regolazione della portata con scala graduata
- O'ring in Viton®
- Corpo in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Forchetta di unione fra i moduli per garantire maggiore solidità
- Attacchi a forchetta con connessione T4 per raccordi di completamento da ordinare separatamente

Metered by-pass with graduated balancing valve for electric valves series 863

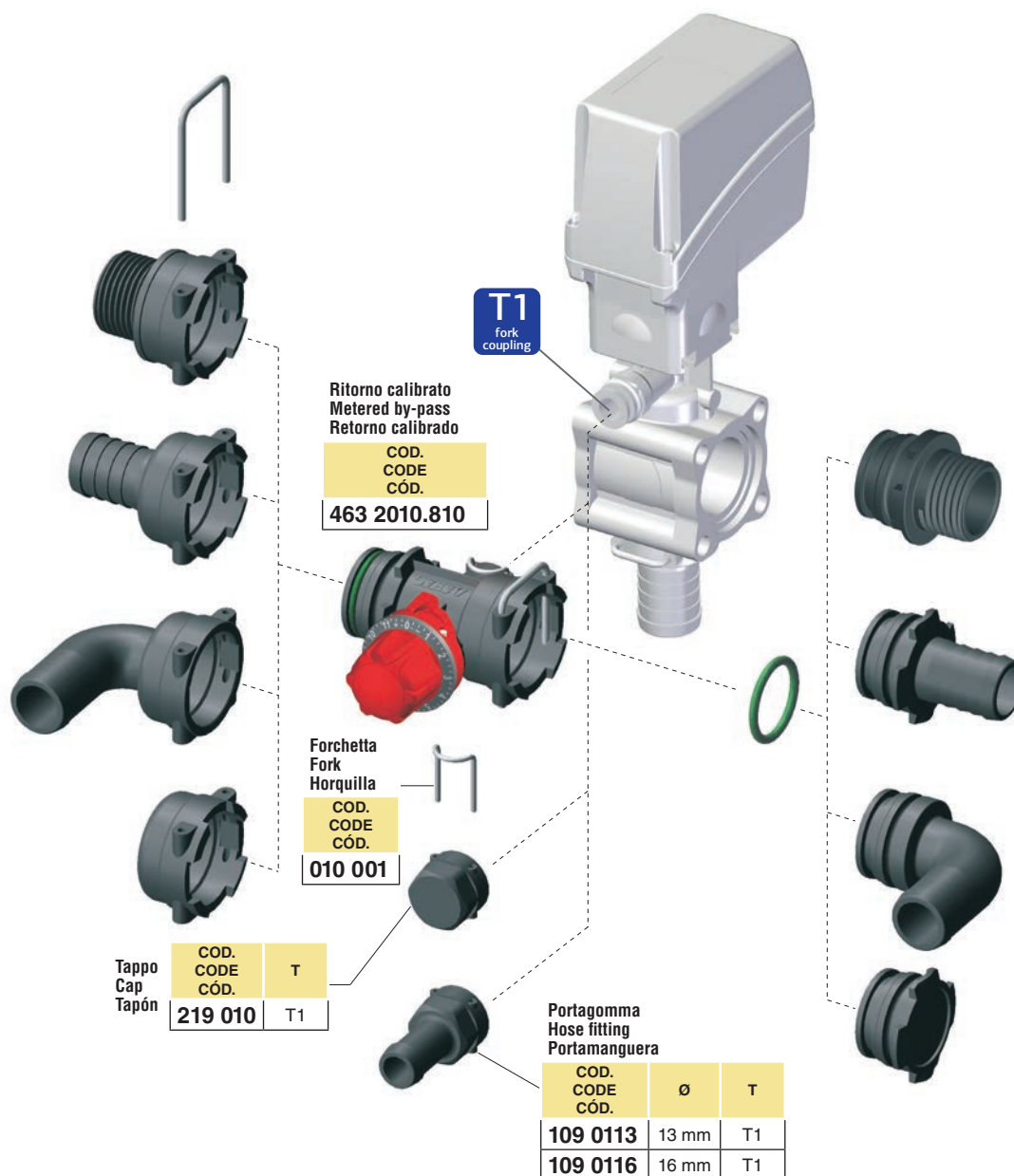
With the same boom sections it is enough regulate only one section and place the other regulators on the same notch of the graduated dial to obtain the same calibration.

- Easy to use
- Flow regulation with the graduated dial
- O'rings in Viton®
- Nylon reinforced with fibre glass body
- Union fork between the blocks to grant higher solidity
- Fork coupling with T4 connection for the fittings

Retornos calibrados con válvula de balance graduada para válvulas eléctricas serie 863

Teniendo secciones de barra iguales es suficiente efectuar la regulación de una sola sección y luego colocar los otros reguladores en la misma muesca de referencia de la escala graduada para obtener una idéntica calibración.

- Exrema sencillez de empleo
- Regulación del caudal con escala graduada
- O'ring en Viton®
- Cuerpo de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Horquilla de unión entre los modulos para garantizar mayor solidez
- Enlaces de horquilla con conexión T4 para racores para completar



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Collettori di scarico modulari

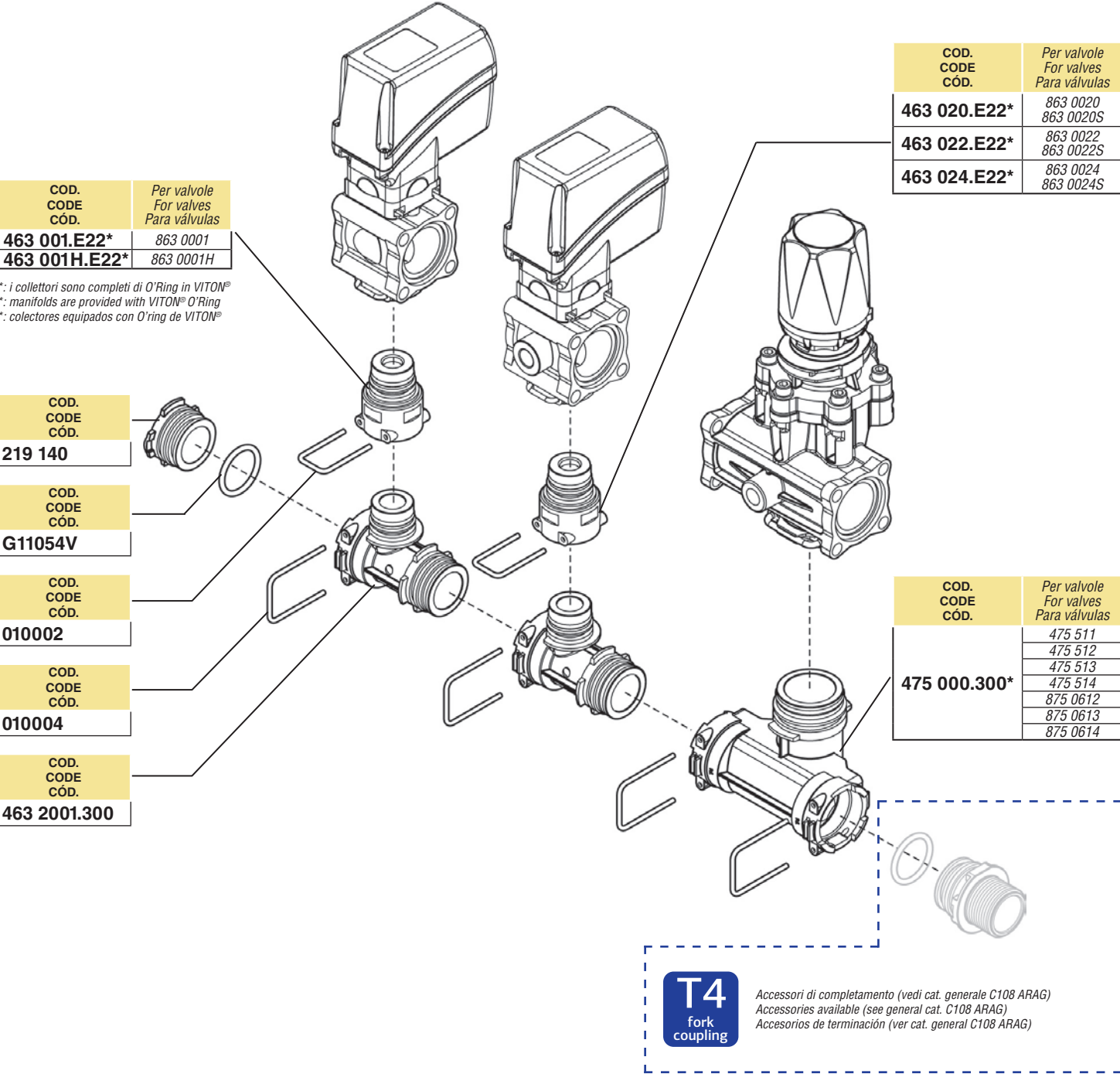
Utilizzabili nei gruppi dove sia possibile unificare i ritorni verso la cisterna.

Modular manifold

For use in units where all returns can be conveyed to the tank.

Colectores de descarga modulares

Se utilizan en los grupos donde se pueden unificar los retornos hacia el tanque.



Gruppo elettrovalvole serie 873 con ritorno registrabile e attacco a forchetta T5
Composto dalle valvole 8730011 (n. 2÷7)

Series 873 electrovalve set with adjustable backflow and T5 fork connector
Consisting of 8730011 valves (no. 2 to 7)

Grupo electroválvulas serie 873 con retorno ajustable y empalme con acople de horquilla T5
Compuesto por las válvulas 8730011 (Nº 2÷7)



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias	 bar PSI	
		bar	PSI
873 01251	2	20	290
873 01351	3		
873 01451	4		
873 01551	5		
873 01651	6		
873 01751	7		

Ingresso
Inlet
Entrada



BY-PASS

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Gruppo elettrovalvole serie 873 ON/OFF con attacco a forchetta T5
Composto dalle valvole 8730001 (n. 2÷7)

Series 873 ON-OFF electrovalve set with T5 fork connector
Consisting of 8730001 valves (no. 2 to 7)

Grupo electroválvulas serie 873 ON/OFF con empalme con acople de horquilla T5
Compuesto por las válvulas 8730001 (Nº 2÷7)



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias	 bar PSI	
		bar	PSI
873 00251	2	20	290
873 00351	3		
873 00451	4		
873 00551	5		
873 00651	6		
873 00751	7		

Ingresso
Inlet
Entrada



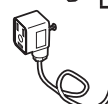
Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



Valvola di regolazione proporzionale elettrica

- Regola il flusso nei gruppi di distribuzione che effettuano trattamenti proporzionali ai giri motore (DPM)
- Struttura in Nylon rinforzato
- Particolari interni in acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)
- **Portata 240 l/min**

Electric proportional control valve

- Adjusts the flow in the control units in which treatments vary in proportion with engine rpm (DPM)
- Reinforced Nylon body
- Internal parts in AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)
- **Flow rate 240 l/min (63 US GPM)**

Válvula de regulación proporcional eléctrica

- Regula el flujo en los grupos de distribución que efectúan tratamientos proporcionales a las revoluciones del motor (DPM)
- Estructura de Nylon reforzado
- Piezas interiores de acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentación para 20 sec.)
- **Caudal 240 l/min**



Valvola specifica per l'utilizzo con i computer BRAVO e DELTA: nuovo sistema di azionamento a diametro maggiorato, con trattamento antiusura per garantire una lunga durata.

Specific valve for use with BRAVO and DELTA computers: new larger-diameter drive system, with wear-proof coating for a longer life.

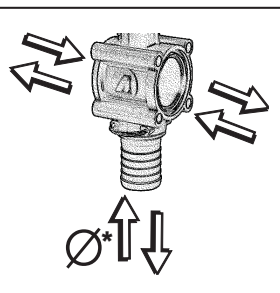
Válvula específica para el uso con los ordenadores BRAVO y DELTA: nuevo sistema de accionamiento de mayor diámetro, con tratamiento anti desgaste para garantizar una prolongada durabilidad.

Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers

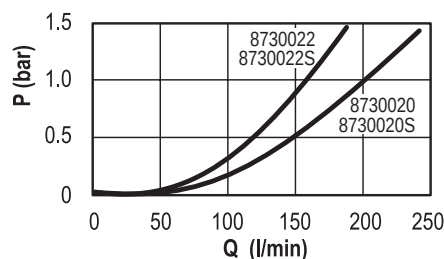


COD. CODE CÓD.					@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø*		
	bar	PSI	sec.		lt/1'	US GPM	mm	inches
873 0022	20	290	14	12 Vdc 0,5 A	190	50	25	1"
873 0020					240	63	30	---
							32	1" 1/4
873 0022S	20	290	7	12 Vdc 0,5 A	190	50	25	1"
873 0020S					240	63	30	---
							32	1" 1/4

	A	B	C
	mm 62 240 111		
	inches 2,5" 9,5" 4,5"		

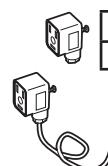


Caduta di pressione con valvola tutta aperta
Pressure drop with fully open valve
Caída de presión con válvula toda abierta



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

- Struttura in Nylon rinforzato
- Particolari interni in in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®
- **Portata 120 l/min**
- Fusibile interno resettabile (togliendo l'alimentazione per 20 secondi)
- Idonea al collegamento con i collettori di ritorno bilanciati (**solo cod. 8730011**)

- Reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®
- **Flow rate 120 l/min (31 US GPM)**
- Internal resettable fuse (disconnecting power for 20 seconds)
- Suitable for connection to metering manifolds (**only code 8730011**)

- Estructura de Nylon reforzado
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®
- **Caudal 120 l/min**
- Fusible interior rearmable (parando l'alimentacion para 20 sec.)
- Idonea para la conexión con colector de retornos compensado (**solo cod. 8730011**)



8730001

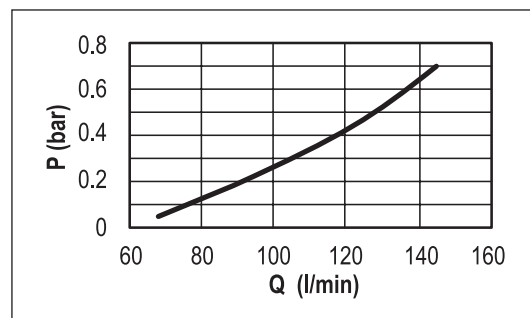


T3
fork
coupling

8730011

COD. CODE CÓD.						Ø OUT	
	bar	PSI	sec.			mm	inches
873 0001	20	290	0,6	12 Vdc	⚡	19-25	3/4"-1"
873 0011				0,5 A	⚡	30-32	--- 1" 1/4

	8730001			8730011		
	A	B	C	A	B	C
	mm 62	235	111	62	261	118
	inches 2,5"	9,3"	4,5"	2,5"	10,3"	4,6"



- ♦ Portata a 0,5 bar (7 PSI) di caduta di pressione:
- ♦ Flow rate at 0,5 bar (7 PSI) bar pressure drop:
- ♦ Caudal a 0,5 bar (7 PSI) bar de caída de presión:

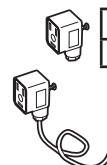
Ø OUT				TYPE
mm	inches	lt/1'	US GPM	
19	3/4"	80	21	
25	1"	120	31	
30	---	120	31	
32	1" 1/4	120	31	

Specificare il diametro dei portagomma indicati in tabella.
Specify the diameter of the hose fittings indicated in the table.
Especificquen el diámetro de los portamangueras indicados en la tabla.

Ø OUT				TYPE
inches	lt/1'	US GPM		
1" NPT	120	31		
G 3/4"	80	21		
G 1"	120	31		
G1" 1/4	120	31		

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Ritorni calibrati con valvola di bilanciamento graduata per valvole elettriche serie 873

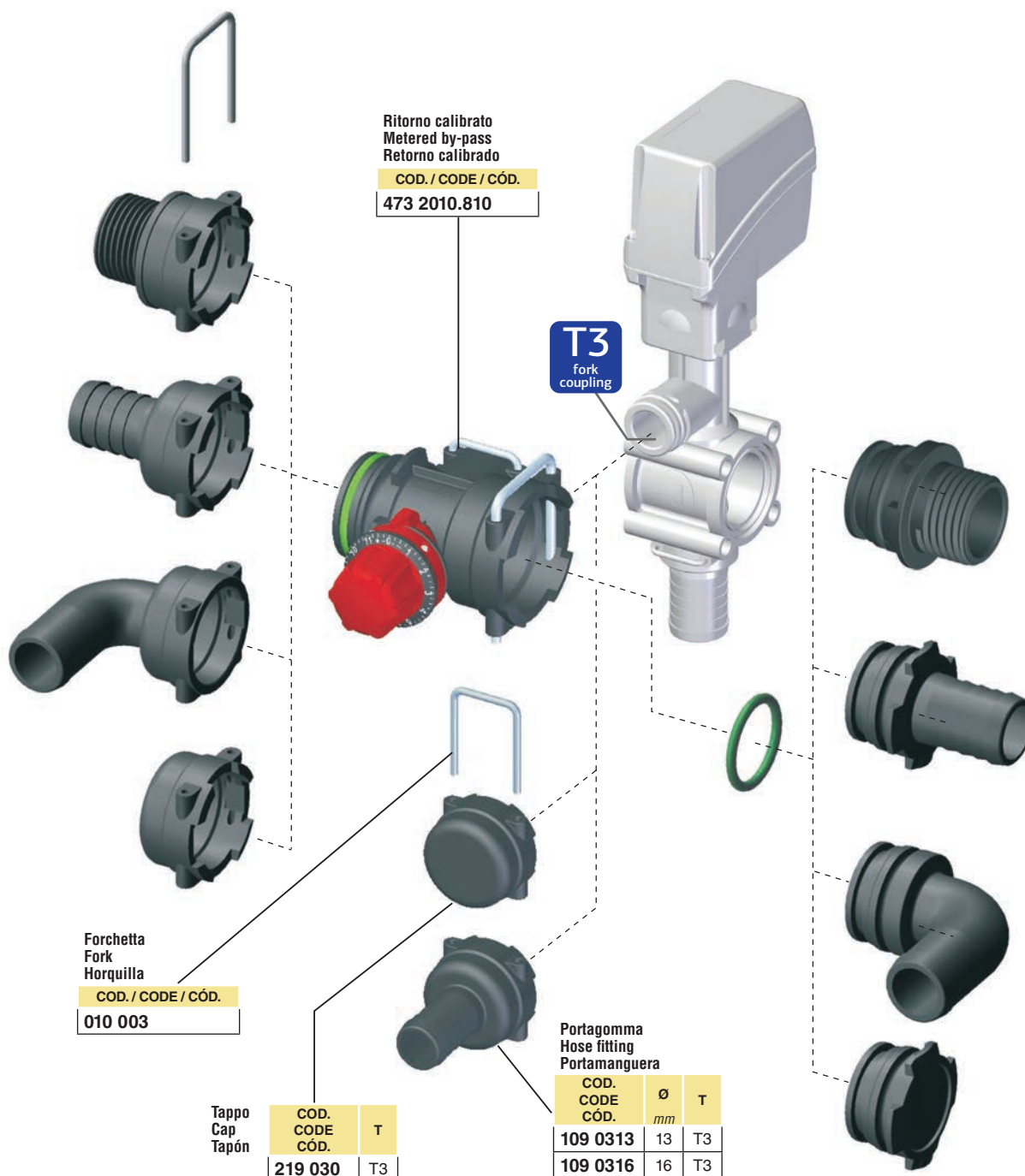
- Estrema semplicità d'uso
- Regolazione della portata con scala graduata
- O'ring in Viton®
- Corpo in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Forchetta di unione fra i moduli per garantire maggiore solidità
- Attacchi a forchetta con connessione **T5** per raccordi di completamento da ordinare separatamente.

Metered by-pass with graduated balancing valve for electric valves series 873

- Easy to use
- Flow regulation with the graduated dial
- O'rings in Viton®
- Nylon reinforced with fibre glass body
- Union fork between the blocks to grant higher solidity
- Fork coupling with **T5** connection for the fittings

Retornos calibrados con válvula de balance graduada para válvulas eléctricas serie 873

- Exrtema sencillez de empleo
- Regulación del caudal con escala graduada
- O'ring en Viton®
- Cuerpo de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Horquilla de unión entre los modulos para garantizar mayor solidez
- Enlaces de horquilla con conexión **T5** para racores de cumplimiento



T5
fork coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

- Bypassa il liquido in eccesso e consente di mantenere costante la pressione di linea
- Con membrana di separazione per una migliore sensibilità di regolazione
- Dimensioni compatte
- Struttura in Nylon rinforzato con fibra di vetro
- Particolari interni in Delrin® e acciaio Inox AISI 303
- Guarnizioni in Viton®

- By-passes the excess liquid and maintains constant line pressure
- Equipped with a separation diaphragm for enhanced control sensitivity
- Compact sizes
- Fibreglass reinforced Nylon body
- Internal parts in Delrin® and AISI 303 stainless steel
- Gaskets made of Viton®

- Deriva el líquido en exceso y permite mantener constante la presión de línea
- Con membrana de separación para mayor sensibilidad de regulación
- Tamaños compactos
- Estructura de Nylon reforzado con fibra de vidrio
- Piezas interiores de Delrin® y acero Inox AISI 303
- Juntas de Viton®

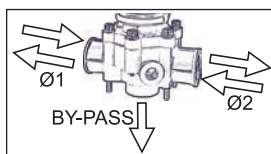
Valvola di regolazione massima pressione elettrica a membrana attacco filettato

Electric diaphragm pressure relief control valve with threaded coupling

Válvula de regulación máxima presión eléctrica de membrana con conexión enroscada



COD. CODE CÓD.					 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI			lit/1'	US GPM	BSP	BSP	BSP
▶ 865 0633S	30	435	16	12 Vdc 3 A	200	53	G3/4 F	G3/4 F	G3/4 F
▶ 865 0634S	40	580							
▶ 865 0635S	50	725							



			
	A	B	C
mm	120	228	152
inches	4,7"	9,0"	6,0"

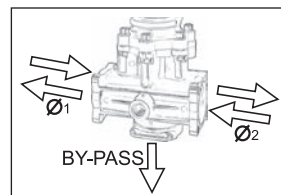
Valvola di regolazione massima pressione elettrica a membrana attacco flangiato 873

Electric diaphragm pressure relief control valve with flanged coupling type 873

Válvula de regulación máxima presión eléctrica de membrana con brida de conexión 873



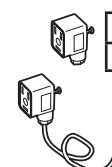
COD. CODE CÓD.					 @ 3 bar @ 40 PSI		Ø BY PASS
	bar	PSI			lit/1'	US GPM	
▶ 875 0612	20	290	16	12 Vdc 3 A	150	40	T5 F
▶ 875 0613	30	435					
▶ 875 0614	40	580					



			
	A	B	C
mm	114	272	152
inches	4,5"	10,7"	6,0"

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

875

VALVOLE DI REGOLAZIONE MASSIMA PRESSIONE PRESSURE RELIEF CONTROL VALVES VÁLVULAS DE REGULACIÓN MÁXIMA PRESIÓN



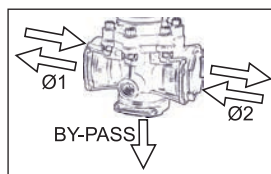
Valvola di regolazione massima pressione elettrica a membrana, attacco a forchetta

Electric diaphragm pressure relief control valve with fork coupling

Válvula de regulación máxima presión eléctrica de membrana con conexión de horquilla



COD. CODE CÓD.							Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI			lt/1'	US GPM			
875 0651	10	145	16	12 Vdc 3 A	200	53	T5 F	T5 F	T5 F
875 0652	20	290							



	A	B	C
mm	114	246	152
inches	4,5"	9,7"	6,0"

Valvola di regolazione massima pressione elettrica a membrana, attacco a forchetta

Electric diaphragm pressure relief control valve with fork coupling

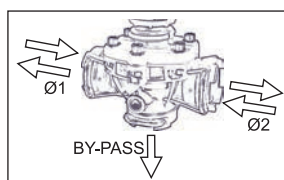
Válvula de regulación máxima presión eléctrica de membrana con conexión de horquilla



HI-FLOW

450 l/min

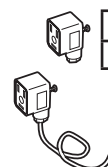
COD. CODE CÓD.							Ø1	Ø2	Ø BY PASS
	bar	PSI			lt/1'	US GPM			
875 0660	8	116	16	12 Vdc 3 A	450	120	T6 F	T6 F	T6 F
875 06612	12	174							



	A	B	C
mm	158	254	152
inches	6,3"	10,0"	6,0"

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Gruppi di comando derivati dalle valvole a sfera della serie 853.

Identici nelle caratteristiche, sono dotati di attacchi rapidi, modulari, a forchetta che consentono una configurazione elastica e adattabile ad ogni necessità.

- Alta portata (290 lt. per singola sezione)
- Pressione di funzionamento 12 bar
- Nuovo sistema modulare con attacco a forchetta
- Assemblaggio rapido, semplice e compatto
- Perno di rotazione in acciaio INOX
- Sfera in acciaio INOX AISI 316 ricoperta in Teflon®
- Sedi di tenuta delle sfera in Teflon®
- O'ring interni in VITON®
- Tiranti di fissaggio flange in acciaio INOX, protetti dal corpo valvola
- Azionamento elettrico 12 Vdc
- Ogni tipo di configurazione a richiesta

Control units derived from ball valves of the 853 series.

With identical features, these valves have modular, fork-type quick couplings, enabling a flexible configuration suited to any need.

- High flow rate (290 l per single section)
- Operating pressure 12 bar
- New modular system with fork coupling
- Quick assembly, simple and compact
- Stainless steel rotating pin
- AISI 316 stainless steel ball coated with Teflon®
- Ball seats in Teflon®
- Internal O-rings in VITON®
- Flange fastening stays in stainless steel, protected by valve body
- Electric 12 Vdc operation
- Any type of configuration on request

Grupos de mando derivados de las válvulas de bola de la serie 853.

Idénticos en sus características, han sido dotados de acoples rápidos, modulares, de horquilla que permiten una configuración elástica y adaptable para cada necesidad.

- Alto caudal (290 lt. para cada sección)
- Presión de funcionamiento 12 bar
- Nuevo sistema modular con acople de horquilla
- Ensamblado rápido, simple y compacto
- Perno de rotación de acero INOX
- Bola de acero INOX AISI 316 recubierta de Teflón®
- Alojamiento herméticos de la bola de Teflón®
- O'ring internos de VITON®
- Tirantes de fijación bridas de acero INOX, protegidos del cuerpo de la válvula
- Accionamiento eléctrico 12 Vdc
- Cada tipo de configuración, a pedido

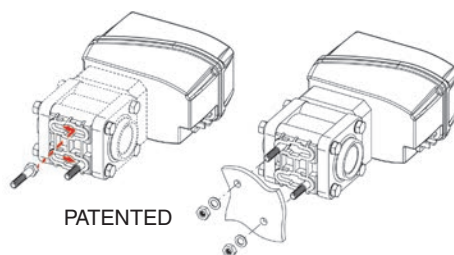
Sistema di fissaggio integrato brevettato

- Realizzato direttamente sul corpo senza l'apporto di inserti
- Compensa errori di allineamento sulle forature
- Fissaggio con viti a testa esagonale M8 (o 5/16 UN)



Patented integrated fixing system

- Directly on the body; no inserts
- Self adjustment in case of misalignment
- Fixing through hexagonal head screws M8 (or 5/16UN)



Sistema de bloqueo integrado patentado

- Realizado directamente sobre el cuerpo sin utilizar insertos
- Compensa los errores de alineamiento de los agujeros
- Sujeción con tornillos de cabeza hexagonal M8 (or 5/16 UN)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos

COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Valvole serie 853 con comando a 3 fili, compatibili con comando a 2 fili. Schemi e connessioni a pag. 59

All valves series 853 are 3-wire control valves compatible with 2-wire controls. Refer to page 59 for diagrams and connections.

Todas las válvulas serie 853 son de mando con 3 cables, compatibles con mandos de 2 cables. Esquemas y conexiones en pág. 59.

Gruppi di comando generale

Gruppo di comando composto da:

- Valvola di generale a 3 vie (azion. 0,3 sec.) cod. 853714S66J
- Valvola di regolazione proporzionale (azion. 7 sec.) cod. 8537740CCS
- Collettori di scarico

Main control units

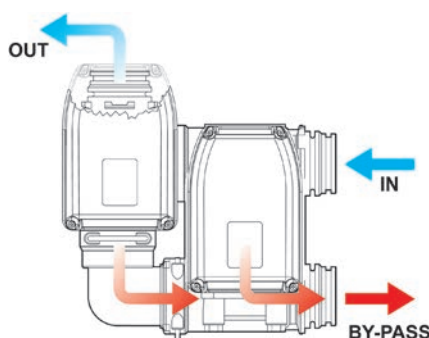
Control unit composed of:

- 3-way main valve (switching time: 0.3 sec.) cod. 853714S66J
- Proportional control valve (switching time: 7 sec.) cod. 8537740CCS
- Drain manifolds

Grupos de mando general

Grupo de mando formado por:

- Válvula general de tres vías (accion. 0,3 seg.) cod. 853714S66J
- Válvula de regulación proporcional (accion. 7 seg.) cod. 8537740CCS
- Colectores de descarga



T6 = 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Standard port)

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



COD. CODE CÓD.	bar	PSI	lit/1"	@ 1.5 bar @ 22 PSI US GPM	Ø IN	Ø OUT	Ø BY-PASS
853 G7A00A	12	174	480	127	T6	T6	T6



Gruppo valvole di sezione

Composto dalle valvole: 853704SC6 (n. 3÷5)

Section valve group

Valves in the assembly: 853704SC6 (n. 3÷5)

Grupo válvulas de sección

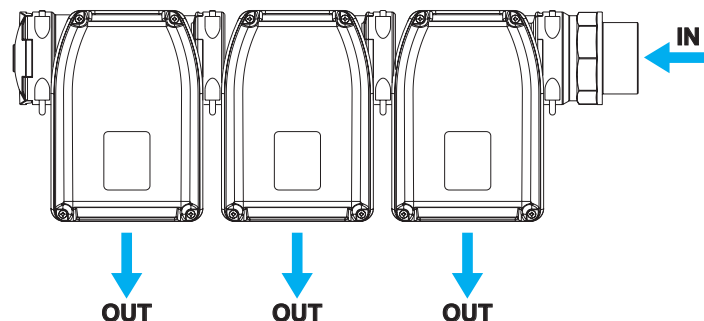
Con válvulas: 853704SC6 (n. 3÷5)



T6 = 1 1/4" = (Full port)
 1 1/2" = (Standard port)

T6
 fork
 coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
 Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
 Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

**Valvola sezione di barra****Boom section valve****Válvula sección de barra**

COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vías		sec.	12 Vdc 3 A	lt/1'	US GPM	Ø IN	Ø OUT
	bar	PSI						
853 704SC6	12	174	1,4	12 Vdc 3 A	290	77	T6	T6

T6 = 1 1/4" = (Full port)
 1 1/2" = (Standard port)

T6
 fork
 coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
 Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
 Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)



	A	B	C
mm	146	228	150
inches	5,7"	9"	5,9"

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
 Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
 Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
 3-wires DIN cables and plugs
 Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



Valvola di comando generale, elettrica a sfera

Valvola elettrica a sfera 3 vie, di comando generale, flangiata per gruppi serie 863 e 873.

Main Electric ball valve

3-way electrical main ball valve, flanged for units Series 863 and 873.

Válvula de bola eléctrica de mando general

Válvula de bola eléctrica 3 vías de mando general, bridada para grupos serie 863 y 873.



COD. CODE CÓD.	 bar PSI	 ON-OFF	 12 Vdc 3 A	 lit/1' US GPM	@ 1.5 bar @ 22 PSI	Ø IN	Ø OUT	Ø BY-PASS
853 714SB6	12	174	1,4 sec.	480	127	T6	473*	T6
853 714SA6							463*	

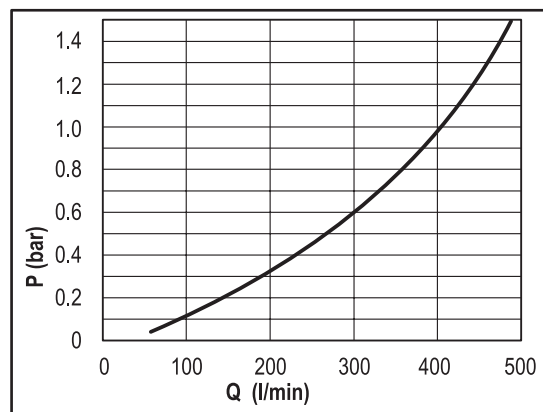


	A	B	C
mm	165	228	155
inches	6.5"	9"	6"



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

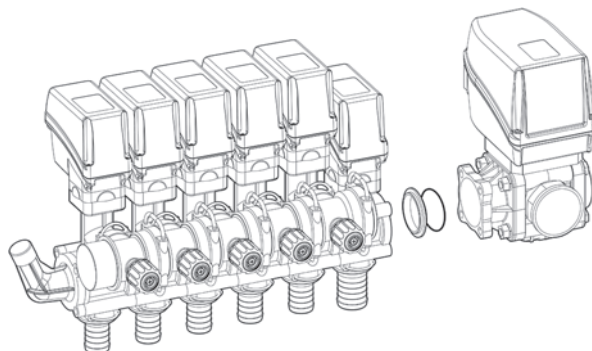
Valvola con comando a 3 fili compatibile con comandi a 2 fili. Schemi e connessioni a pag. 59.
3-wire control valve compatible with 2-wire controls. Refer to page 59 for diagrams and connections.
Válvula de mando de 3 cables compatible con mandos de dos cables. Esquemas y conexiones a pág. 59.



*: anello adattatore e O'ring da ordinare separatamente
*: adapter ring and O-ring ordered separately
*: anillo adaptador y O'ring para pedir por separado

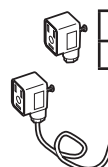


Adattatore M/M M/M adapter Adaptador M/M	O'ring	Tipo Type Tipo
COD. / CODE / CÓD.	COD. / CODE / CÓD.	
463 011.135	G10071V	863
473 011.135	454236.080V	873



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Valvola di regolazione proporzionale elettrica con attacco filettato

- Alta portata
- Sfera e perno di rotazione in acciaio INOX
- Sedi di tenuta delle sfere in TEFLON®
- O'ring interni in Viton®
- Tiranti di fissaggio flange in acciaio INOX, protetti dal corpo valvola

Electric proportional control valve with threaded coupling

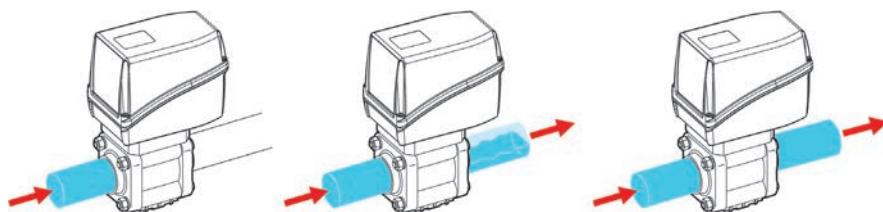
- High flow rate
- Ball and rotating pin in stainless steel
- Ball seats in TEFLON®
- Internal O-rings in Viton®
- Flange fastening stays in stainless steel, protected by valve body

Válvula de regulación proporcional eléctrica con conexión enroscada

- Alto caudal
- Bola y perno de rotación de acero INOX
- Alojamiento hermético de la bola de TEFLON®
- O'ring internos de Viton®
- Tirantes de fijación bridas de acero INOX, protegidos del cuerpo de la válvula



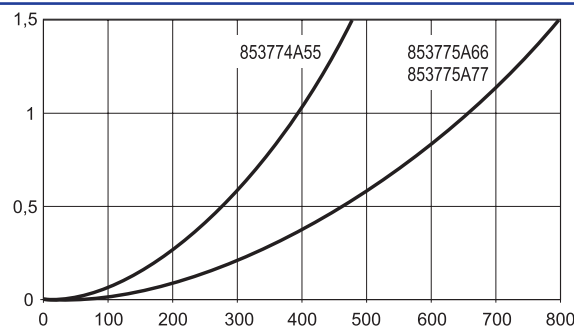
			853774A55			853775A66 853775A77		
A	B	C	A	B	C	A	B	C
			mm	mm	mm	mm	mm	mm
109	228	151	109	234	151	109	234	151
4.3"	9"	6"	4.3"	9.2"	6"	4.3"	9.2"	6"



Caduta di pressione con valvola tutta aperta

Full open valve pressure drop

Pérdida de caudal a válvula toda abierta



Designed for use with BRAVO and DELTA computers



COD. CODE CÓD.					 @ 1.5 bar @ 22 PSI		Ø IN	Ø OUT	Sfera Ball Bola
	bar	PSI			lit/1'	US GPM	BSP	BSP	
853 774A55	12	174	7 sec.	12 Vdc 1 A	480	127	G1 1/4 F*	G1 1/4 F*	Inox / Teflon®
853 775A66	10	145			800	211	G1 1/2 F*	G1 1/2 F*	Inox
853 775A77	10	145			800	211	G2*	G2*	Inox

*: 1 1/4" = (Full port)
1 1/2" = (Full port)
2" = (Standard port)

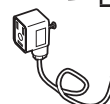
Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



I nuovi gruppi di comando serie 881 per atomizzatore si distinguono per le ridotte dimensioni, frutto di un'eccezionale ingegnerizzazione di prodotto che ha permesso di realizzare un componente realmente innovativo. Realizzati con materiali ad elevata resistenza, garantiscono una notevole portata anche ad alte pressioni di utilizzo.

- Ingombri ridotti del 50% rispetto ad un gruppo standard equivalente
- Facile installazione
- Filtro integrato autopulente
- Particolari interni realizzati con materiali anticorrosione e antiusura
- Adatti a pompe con portata fino a 150 l/min
- Massima pressione di lavoro 40 bar

New control units series 881 for sprayers are very compact and innovative as they are manufactured relying on latest technology. Made of high resistant materials, they bear high flow rates even at high operating pressures.

- Half the space required if compared with equivalent standard units.
- Easy to be installed
- Fitted with integrated self-cleaning filter
- Featuring corrosion-resistant and wear-resistant inner parts.
- Suitable for pumps having a flow rate up to 150 l/min.
- Max. operating pressure: 40 bar

Los nuevos grupos de mando serie 881 para atomizador se distinguen por las reducidas dimensiones, resultado de un excepcional trabajo de ingeniería que ha permitido realizar un componente realmente innovador. Realizados con materiales de elevada resistencia, garantizan un importante caudal incluso en altas presiones de uso.

- Dimensiones reducidas un 50% respecto a un grupo estándar equivalente
- Fácil instalación
- Filtro integrado autolimpiante
- Componentes internos realizados con materiales anti-corrosión y anti-desgaste
- Adecuados para bombas con caudal hasta 150 l/min.
- Máxima presión de trabajo 40 bar

PATENTED

Ritorni calibrati con attacco a forchetta.
Metered by-pass with fork connection.
Retornos calibrados con toma de horquilla.

Blocco valvola generale, valvola proporzionale, valvola di massima pressione e filtro inglobati in un solo corpo.
Main valve block; proportional valve, max. pressure valve and filter built into a single body.
Bloque válvula general, válvula proporcional, válvula de máxima presión y filtro en un solo cuerpo.

Assemblaggio con valvole di sezione standard serie 863.
Assembly with standard section valves series 863.
Ensamblado con válvulas de sección estándar serie 863.

Filtro frontale con sistema di pulizia automatica.
Front self-cleaning filter.
Filtro delantero con sistema de limpieza automática.

Attacco supplementare non filtrato con attacco G 1/2 F per spurgo o ausiliari.
Non-filtered additional G 1/2 F connector for drainage or auxiliary devices.
Toma suplementaria no filtrado con toma G 1/2 H para purga o auxiliares.

Valvola di massima pressione ad alta portata con gruppo membrana di elevata sensibilità.
High flow rate max. pressure valve with highly sensitive membrane unit.
Válvula de máxima presión de alto caudal con grupo membrana de elevada sensibilidad.

Attacco del connettore interno al motore: minore ingombro e connettore più protetto.
Connector base is inside the motor to save space in the installation, and to make the unit more reliable.
Ataque del conector al interior del motorreductor para ocupar menor espacio de instalación y asegurar mayor fiabilidad del equipo.

Raccordo di ingresso in ottone G 3/4 M con attacco a forchetta.
Inlet G 3/4 M brass fork connection.
Acople de ingreso de latón G 3/4 M con toma de horquilla.

Unico raccordo di scarico per il ritorno in cisterna Ø 25 mm.
Single Ø 25 mm drain connector for tank return.
Único acople de descarga para el retorno a la cisterna Ø 25 mm.

Gruppo composto da modulo base (Valvola generale, valvola proporzionale, valvola di massima pressione, filtro 50 mesh) e 2 o 4 valvole di sezione con ritorni calibrati.

Unit consisting of a base module (main valve + proportional valve + max. pressure valve + 50 mesh filter) and 2 or 4 section valves with calibrated return.

Grupo compuesto por módulo base (Válvula general + válvula proporcional + Válvula de máxima presión + filtro 50 mesh) y 2 o 4 válvulas de sección con retornos calibrados.



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
▶ 881 212242	2	20	290	150	40
▶ 881 214242		40	580		
▶ 881 212244	4	20	290		
▶ 881 214244		40	580		



T4
fork
coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
 Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
 Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Gruppo composto da valvola di massima pressione, filtro 50 mesh e 2 o 4 valvole di sezione senza ritorni calibrati.

Unit consisting of a max. pressure valve + 50 mesh filter and 2 or 4 section valves without calibrated return.

Grupo compuesto por válvula de máxima presión + filtro 50 mesh y 2 o 4 válvulas de sección sin retornos calibrados.



COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias				
		bar	PSI	lt/1'	US GPM
▶ 881 412202	2	20	290	150	40
▶ 881 414202		40	580		
▶ 881 412214	4	20	290		
▶ 881 414214		40	580		



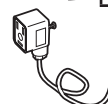
Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
 Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
 Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
 3-wires DIN cables and plugs
 Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)



- Elettrovalvole con ritorno registrabile per distribuzione costante
- Elettrovalvola di regolazione proporzionale
- Elettrovalvola di scarico
- Nuova valvola di massima pressione a membrana serie 475
- Flange in ottone

Composto dalle valvole: 8630011H (n. 2÷4) + 8630001H + 8630020 + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 34520030 (per gruppi con filtro)

- Electrovalves with adjustable return for constant distribution
- Proportional control electrovalve
- By-pass electrovalve
- New pressure relief diaphragm valve series 475
- Brass couplings and adapters

Valves in the assembly: 8630011H (n. 2÷4) + 8630001H + 8630020 + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 34520030 (in units with filter)

- Electroválvula con retorno compensado para distribución constante
- Electroválvula de regulación proporcional
- Electroválvula de descarga
- Nueva válvula de máxima presión de diafragma serie 475
- Bridas de latón

Con válvulas: 8630011H (n. 2÷4) + 8630001H + 8630020 + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 34520030 (para grupos con filtro)



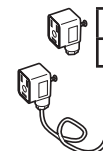
Con filtro With filter Con filtro	Senza filtro Without filter Sin filtro	Vie Ways Vias	bar	PSI	lt/1'	US GPM
863 525 2EAH	863 525 2E0H	2	20	290	120	32
863 525 4EAH	863 525 4E0H		40	580		
863 545 2EAH	863 545 2E0H	4	20	290		
863 545 4EAH	863 545 4E0H		40	580		



T4
fork
coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Gruppo di comando da atomizzatori per BRAVO 180S e 300S

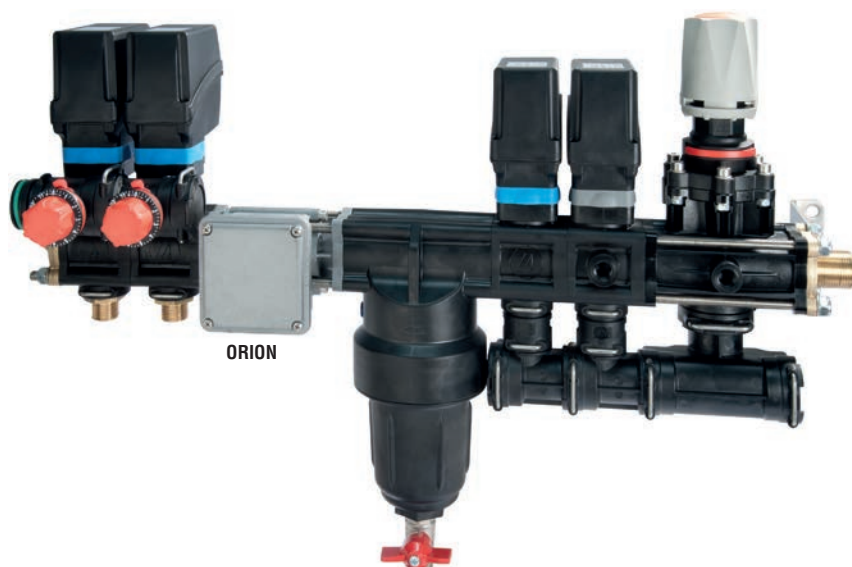
Composto dalle valvole: 8630020S + 8630011H (n. 2÷4) + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 4621AA30000 (Orion) + 34520030 (per gruppi con filtro)

Control unit for BRAVO 180S and 300S for orchard sprayers

Valves in the assembly: 8630020S + 8630011H (n. 2÷4) + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 4621AA30000 (Orion) + 34520030 (in units with filter)

Grupos de mando para BRAVO 180S y 300S para atomizadores

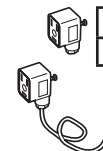
Con válvulas: 8630020S + 8630011H (n. 2÷4) + 475514 (40 bar) / 475512 (20 bar) + 4621AA30000 (Orion) + 34520030 (para grupos con filtro)



T4
fork
coupling

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Designed for use
with BRAVO and
DELTA computers



BRAVO 180S / 300S		Vie Ways Vias			Flussometro Flowmeter Medidor de caudal
Con filtro With filter Con filtro	Senza filtro Without filter Sin filtro		bar	PSI	
863 525 2PACH	863 525 2P0CH	2	20	290	ORION
863 525 4PACH	863 525 4P0CH		40	580	
---	863 545 2P0CH	4	20	290	
---	863 545 4P0CH		40	580	



COD. CODE CÓD.	Sezioni Sections Vias	Tracciafile Foam marker Marcador de espuma
▶ 4669 5333	3	-
▶ 4669 5353	3	●
▶ 4669 5533	5	-
▶ 4669 5553	5	●
▶ 4669 5733	7	-

Le nuove scatole serie **4669** per gruppi di comando elettrici sono l'evoluzione delle serie 4663 e 4664. Dotate di caratteristiche funzionali uniche che le rendono comode ed affidabili. Dotate dei nuovi interruttori heavy duty garantiscono una eccezionale resistenza all'uso. Il design modulare e completamente configurabile rende queste scatole di comando comode per essere inserite comodamente anche dove c'è poco spazio. Le scatole di comando serie **4669** sono dotate di un pratico fissaggio con innesto a baionetta e sono disponibili nella versione per gruppi di comando a 3 - 5 - 7 sezioni.

CARATTERISTICHE GENERALI

- Modelli per la gestione di 3 - 5 - 7 sezioni.
- Possibilità di selezionare il funzionamento M o P.
- Progettate per essere collegate alle nuove valvole di sezione serie 863*.
- Regolazione della pressione.
- Nuovi interruttori heavy duty protetti con cappuccio in gomma.
- Cavo per collegamento sezioni dotato di connettore ad attacco rapido con innesto a slitta.
- Cavo di alimentazione lungh. 2 mt. e cavo sezioni lungh. 50 cm, rotanti e posizionabili a piacere.
- **Cavi di completamento per collegamento sezioni da 3 o 5 metri, da ordinare separatamente.**
- Tensione di alimentazione 12 Vdc.
- Indicatori LED ad alta luminosità.
- Fusibile generale di protezione autoripristinante.
- Tenuta contro le infiltrazioni d'acqua
- Possibilità di fissare sopra o sul lato sinistro della scatola di comando un manometro esterno o il visualizzatore digitale DIGIBLOCK, con apposito kit con attacco a forchetta.

Gruppi di comando serie 863 da pag. 26

The new series 4669 of control boxes for electric control units are the evolution of the series 4663 and 4664.

Equipped with the new heavy duty switches, they ensure exceptional durability. Thanks to their modular, fully configurable design, these control boxes conveniently fit into limited space applications.

Control boxes series 4669 feature a practical bayonet coupling and are available in the version for 3 - 5 - 7 section control units.

GENERAL FEATURES

- Models capable of handling 3 - 5 - 7 sections.
- Possibility to select M or P operation.
- Designed to be connected to the new section valves, series 863*.
- Pressure adjustment.
- New heavy-duty switches with rubber cover.
- Cable for section connections featuring for quick connector with slide lock.
- 2 m power supply cable and 50-cm section cables can be pivoted to any position.
- **3 or 5 m long complement cables for section connections – must be ordered separately.**
- Power supply voltage 12 Vdc.
- High brightness LED indicators.
- Main self-recovering fuse.
- Sealed against water infiltration
- External pressure gauge or digital display "DIGIBLOCK" can be connected either at the left side or on the top of the control box using dedicated fork coupling kit.

Control units of the 863 series from page 26

Las nuevas cajas serie 4669 para grupos de mando eléctricos son la evolución de las series 4663 y 4664. Dotadas de características de funcionamiento únicas que las hacen más cómodas y confiables.

Los nuevos interruptores heavy duty garantizan una excepcional resistencia al uso. El diseño modular y completamente configurable hace que estas cajas de mando sean cómodas para ser introducidas aún donde hay poco espacio.

Las cajas de mando serie 4669 tienen una práctica fijación con acople de bayoneta y están disponibles en las versiones para grupos de mando de 3 - 5 - 7 secciones.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Modelos para la gestión de 3 - 5 - 7 secciones.
- Posibilidad de seleccionar el funcionamiento M o P.
- Proyectadas para ser conectadas a las nuevas válvulas de sección serie 863*.
- Regulación de la presión.
- Nuevos interruptores heavy duty protegidos con capuchón de goma.
- Cable para conexión secciones con conector de toma rápida con acople de corredera.
- Cable de alimentación long. 2 mt. y cable secciones long. 50 cm, que se pueden rotar y posicionar a gusto.
- **Cables para completar la conexión secciones de 3 o 5 metros, se deben ordenar por separado.**
- Tensión de alimentación 12 Vdc.
- Indicadores LED de alta luminosidad.
- Fusible general de protección autorregenerable.
- Estanteidad contra las filtraciones de agua.
- Posibilidad de conectar al lado izquierdo o en la parte arriba de la caja de mando un manómetro medidor de presión o el visualizador digital "DIGIBLOCK", mediante kit específico con empalme de horquilla.

Grupos de mando serie 863 de pag. 26

*Non compatibili con valvole elettriche di sezione con motoriduttori a 2 fili serie 463-473.

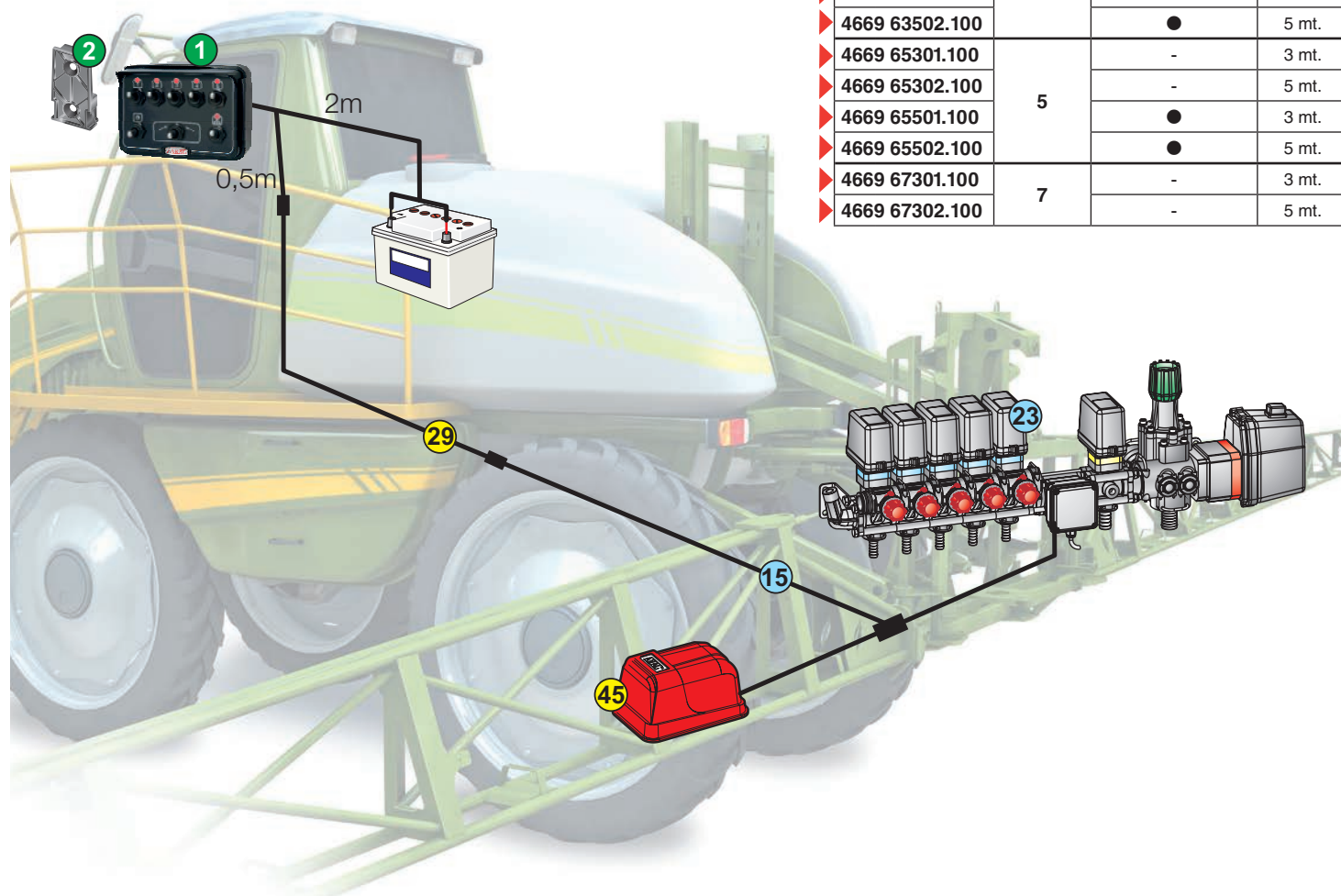
*Not compatible with section electric valves with 2-wire gearmotors, series 463-473.

*No compatibles con válvulas eléctricas de sección con motorreductores de 2 cables, serie 463-473.

Cavi terminali per gruppi di comando con
valvola generale

Terminal cables for control units with main valve

Cables terminales para grupos de mando con
válvula general



15	COD. CODE CÓD.	Sezioni Sections Vias	Tracciafile Foam marker Marcador de espuma	Lunghezza Length Long.
▶ 4669 63301.100		3	-	3 mt.
▶ 4669 63302.100			-	5 mt.
▶ 4669 63501.100			●	3 mt.
▶ 4669 63502.100			●	5 mt.
▶ 4669 65301.100		5	-	3 mt.
▶ 4669 65302.100			-	5 mt.
▶ 4669 65501.100			●	3 mt.
▶ 4669 65502.100			●	5 mt.
▶ 4669 67301.100		7	-	3 mt.
▶ 4669 67302.100			-	5 mt.

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

1	Scatola di comando completa di cavi: Alimentazione lungh. 2 m, Valvole lungh. 0,5 m. Control box complete with: power cable - 2 m, valve cable - 0,5 m Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 0,5 m
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sostén de soporte de bayoneta
	Manuale di istruzioni User's guide Manual de instrucciones

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

15	Cavi terminali per comando sezioni End cables for control unit Cables terminal para el mando secciones
23	Gruppo di comando con valvola generale Control unit with main valve Grupo de mando con válvula general

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

29	Prolunga per valvole lungh. 3 m Valves extension cable - 3 m Prolongación para válvulas long. 3 m	4669 001.090
45	Tracciafile Foam marker Marcador de espuma	520005C 5200052C

Le scatole di comando serie 4669 SONO COMPATIBILI
SOLO con le valvole elettriche di sezione serie 863 - 873

The control boxes series 4669 ARE ONLY COMPATIBLE
with section electric valves, series 863 - 873

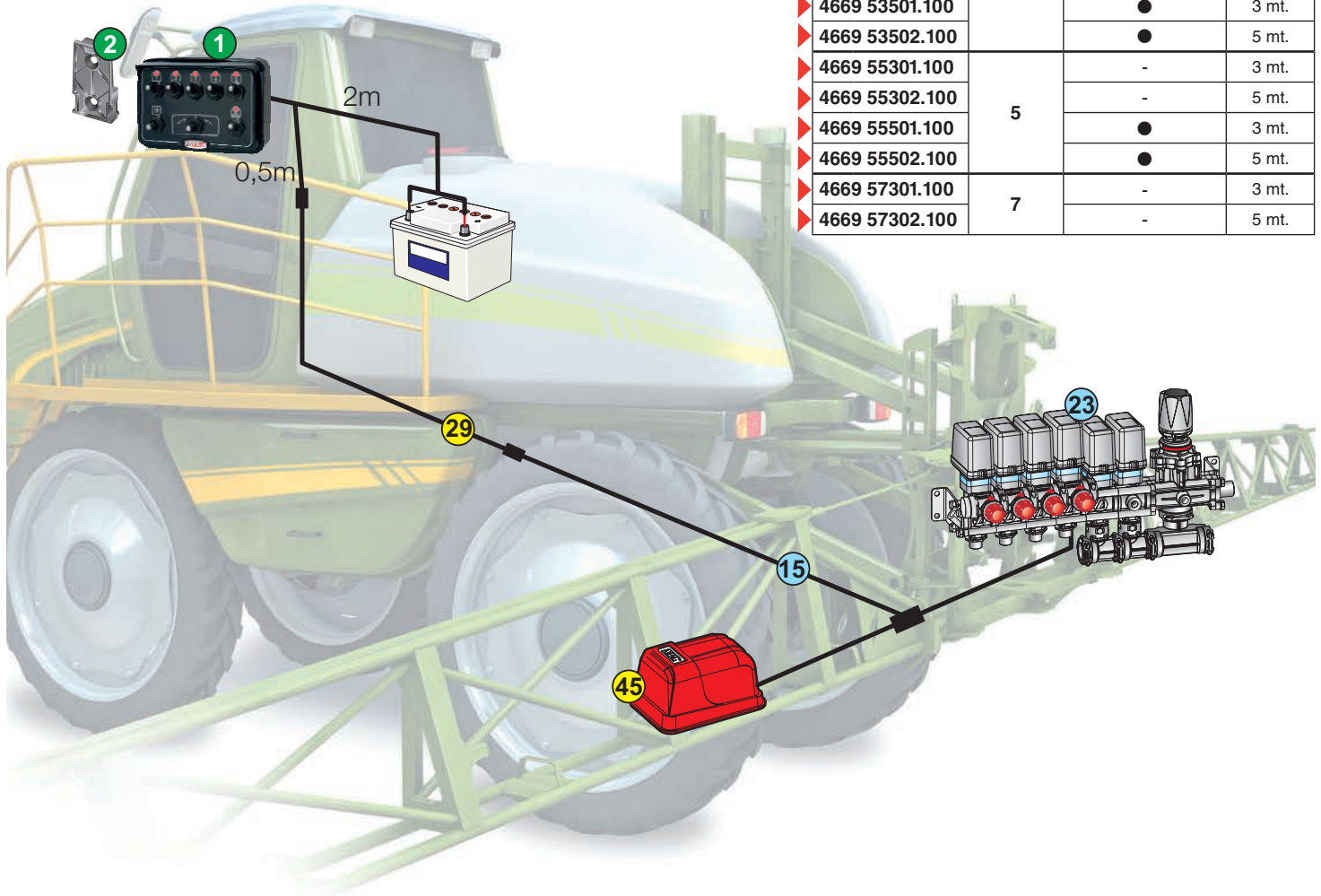
Las cajas de mando serie 4669 SON COMPATIBLES SOLO
con las válvulas eléctricas de sección serie 863 - 873



Cavi terminali per gruppi di comando con
valvola di scarico

Terminal cables for control units with drain valve

Cables terminales para grupos de mando con
válvula de descarga



15	COD. CODE CÓD.	Sezioni Sections Vías	Tracciafile Foam marker Marcador de espuma	Lunghezza Length Long.
▶ 4669 53301.100		3	-	3 mt.
▶ 4669 53302.100			-	5 mt.
▶ 4669 53501.100			●	3 mt.
▶ 4669 53502.100			●	5 mt.
▶ 4669 55301.100		5	-	3 mt.
▶ 4669 55302.100			-	5 mt.
▶ 4669 55501.100			●	3 mt.
▶ 4669 55502.100			●	5 mt.
▶ 4669 57301.100		7	-	3 mt.
▶ 4669 57302.100			-	5 mt.

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

1	Scatola di comando completa di cavi: Alimentazione lungh. 2 m, Valvole lungh. 0,5 m. Control box complete with: power cable - 2 m, valve cable - 0,5 m Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 0,5 m
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sostén de soporte de bayoneta
	Manuale di istruzioni User's guide Manual de instrucciones

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

15	Cavi terminali per comando sezioni End cables for control unit Cables terminal para el mando secciones
23	Gruppo di comando con valvola di scarico Control unit with drain valve Grupo de mando con válvula de descarga

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

29	Prolunga per valvole lungh. 3 m Valves extension cable - 3 m Prolongación para válvulas long. 3 m	4669 001.090
45	Tracciafile Foam marker Marcador de espuma	520005C 5200052C

Le scatole di comando serie 4669 sono compatibili SOLO
con le valvole elettriche di sezione serie 863 - 873

The control boxes series 4669 ARE ONLY COMPATIBLE
with section electric valves, series 863 - 873

Las cajas de mando serie 4669 SON COMPATIBLES SOLO
con las válvulas eléctricas de sección serie 863 - 873



SCATOLA DI COMANDO IDRAULICA SERIE 4669

- Scatola per il comando del movimento di barre idrauliche tramite valvole oleodinamiche a doppia azione
- Comandi per livellamento, altezza, bloccaggio e 2, 4 o 6 movimenti della barra
- Alimentazione 12 Vdc

HYDRAULIC CONTROL BOX SERIES 4669

- Control box for operating hydraulic booms thanks to double action hydraulic valves
- Levelling, height, locking and 2, 4 or 6 booms motion drives
- Power supply 12 Vdc

CAJA DE MANDO IDRAULICA SERIE 4669

- Caja de mando del movimiento de las barras hidráulicas por medio de válvulas oleodinámicas de doble acción
- Mandos para nivelamiento, altura, bloqueo y 2, 4 o 6 movimientos de la barra
- Alimentación 12 Vdc

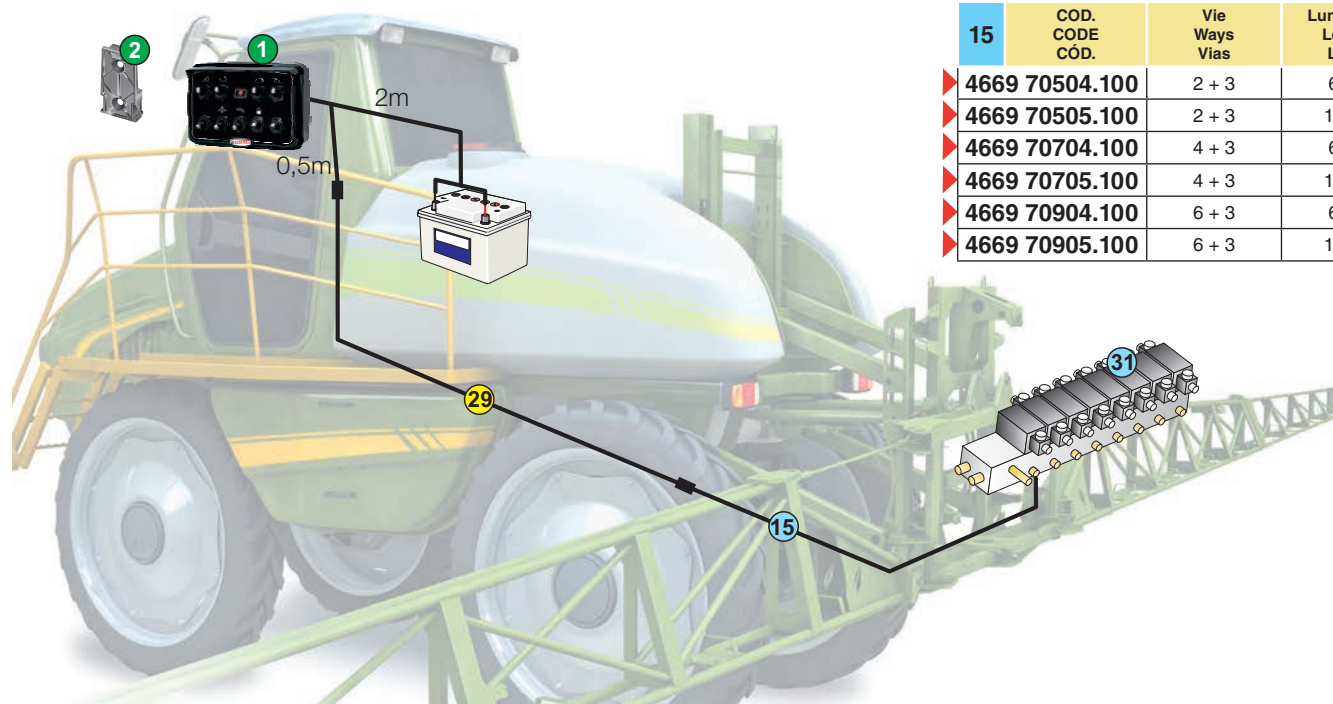


COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias
▶ 4669 7020	2 + 3
▶ 4669 7040	4 + 3
▶ 4669 7060	6 + 3

Cavi di completamento per collegamento di gruppi di comando idraulici

Supplementary cables for connection of hydraulic control units

Cables de terminación para conexión de grupos de mando hidráulicos



15	COD. CODE CÓD.	Vie Ways Vias	Lunghezza Length Long.
▶	4669 70504.100	2 + 3	6 mt.
▶	4669 70505.100	2 + 3	10 mt.
▶	4669 70704.100	4 + 3	6 mt.
▶	4669 70705.100	4 + 3	10 mt.
▶	4669 70904.100	6 + 3	6 mt.
▶	4669 70905.100	6 + 3	10 mt.

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

1	Scatola di comando completa di cavi: Alimentazione lungh. 2 m, Valvole lungh. 0,5 m. Control box complete with: power cable - 2 m, valve cable - 0,5 m Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 0,5 m
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sostén de soporte de bayoneta
	Manuale di istruzioni User's guide Manual de instrucciones

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

15	Cavi terminali per comando sezioni End cables for control unit Cables terminal para el mando secciones
31	Gruppo di comando idraulico Hydraulic control unit Grupo de mando hidráulico

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

29	Prolunga per valvole lungh. 3 m Valves extension cable - 3 m Prolongación para válvulas long. 3 m	4669 002.090
----	---	--------------



COD. CODE CÓD.	Sezioni Sections Vias	Valvola di scarico. By-pass valve. Válvula de descarga	Pressione Pressure Presión	Chiusura raggiera Boom closing Cierre barra atomizadora
▶ 4669 8461	4	●	●	●
▶ 4669 8661	6	●	●	●

Le nuove scatole di comando serie **4669** per comando atomizzatore sono state progettate per l'abbinamento ai gruppi di comando con valvole a solenoide e sono dotate di caratteristiche funzionali uniche che le rendono comode ed affidabili.

Dotate dei nuovi interruttori heavy duty garantiscono una eccezionale resistenza all'uso. Il design modulare e completamente configurabile rende queste scatole di comando comode per essere inserite comodamente anche dove c'è poco spazio.

Le scatole di comando serie **4669** sono dotate di un pratico fissaggio con innesto a baionetta e sono disponibili nella versione per gruppi di comando a solenoide da 4 o 6 sezioni.

CARATTERISTICHE GENERALI

- Modelli per la gestione di 4 o 6 semiraggiera d'uscita.
- Comando di chiusura di una raggiera completa.
- Comando della valvola di scarico.
- Regolazione della pressione.
- Nuovi interruttori heavy duty protetti con cappuccio in gomma.
- Cavo per collegamento sezioni dotato di connettore ad attacco rapido con innesto a slitta.
- Cavo di alimentazione lungh. 2 mt. e cavo sezioni lungh. 50 cm, rotanti e posizionabili a piacere.
- **Cavi di completamento per collegamento sezioni da 3 o 5 metri, da ordinare separatamente.**
- Tensione di alimentazione 12 Vdc.
- Indicatori LED ad alta luminosità.
- Fusibile generale di protezione autoripristinante.
- Tenuta contro le infiltrazioni d'acqua
- Possibilità di fissare sopra o sul lato sinistro della scatola di comando un manometro esterno o il visualizzatore digitale DIGIBLOCK, con apposito kit con attacco a forchetta.

The orchard sprayer control boxes series **4669** have been designed to operate in combination with control units with solenoid valves and offer unique features for the utmost convenience and reliability.

Equipped with the new heavy duty switches, they ensure exceptional durability. Thanks to their modular, fully configurable design, these control boxes conveniently fit into limited space applications.

Control boxes series the **4669** feature a practical bayonet coupling and are available in the version for 4 or 6 section solenoid control units.

GENERAL FEATURES

- Models capable of handling 4 or 6 output half-booms.
- Close control for one complete boom.
- By-pass valve control.
- Pressure adjustment.
- New heavy-duty switches with rubber cover.
- Cable for section connections featuring for quick connector with slide lock.
- 2 m power supply cable and 50-cm section cables can be pivoted to any position.
- **3 or 5 m long complement cables for section connections – must be ordered separately.**
- Power supply voltage 12 Vdc.
- High brightness LED indicators.
- Main self-recovering fuse.
- Sealed against water infiltration
- External pressure gauge or digital display "DIGIBLOCK" can be connected either at the left side or on the top of the control box using dedicated fork coupling kit.

Control units with solenoid valves (see general cat. C108 ARAG)

Las nuevas cajas de mando serie **4669** para mando atomizador han sido proyectadas para la combinación con los grupos de mando con válvulas de solenoide y han sido dotadas de características de funcionamiento únicas que las hacen más cómodas y confiables.

Los nuevos interruptores heavy duty garantizan una excepcional resistencia al uso. El diseño modular y completamente configurable hace que estas cajas de mando sean cómodas para ser introducidas aún donde hay poco espacio.

Las cajas de mando serie **4669** están dotadas de una práctica fijación con acople de bayoneta y están disponibles en la versión para grupos de mando de solenoide de 4 o 6 secciones.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Modelos para la gestión de 4 o 6 semi barras atomizadoras de salida.
- Mando de cierre de una barra atomizadora completa.
- Mando de la válvula de descarga.
- Regulación de la presión.
- Nuevos interruptores heavy duty protegidos con capuchón de goma.
- Cable para conexión secciones con conector de toma rápida con acople de corredera.
- Cable de alimentación long. 2 mt. y cable secciones long. 50 cm, que se pueden rotar y posicionar a gusto.
- **Cables para completar la conexión secciones de 3 o 5 metros, se deben ordenar por separado.**
- Tensión de alimentación 12 Vdc.
- Indicadores LED de alta luminosidad.
- Fusible general de protección autorregenerable.
- Estanqueidad contra las filtraciones de agua.
- Posibilidad de conectar al lado izquierdo o en la parte arriba de la caja de mando un manómetro medidor de presión o el visualizador digital "DIGIBLOCK", mediante kit específico con empalme de horquilla.

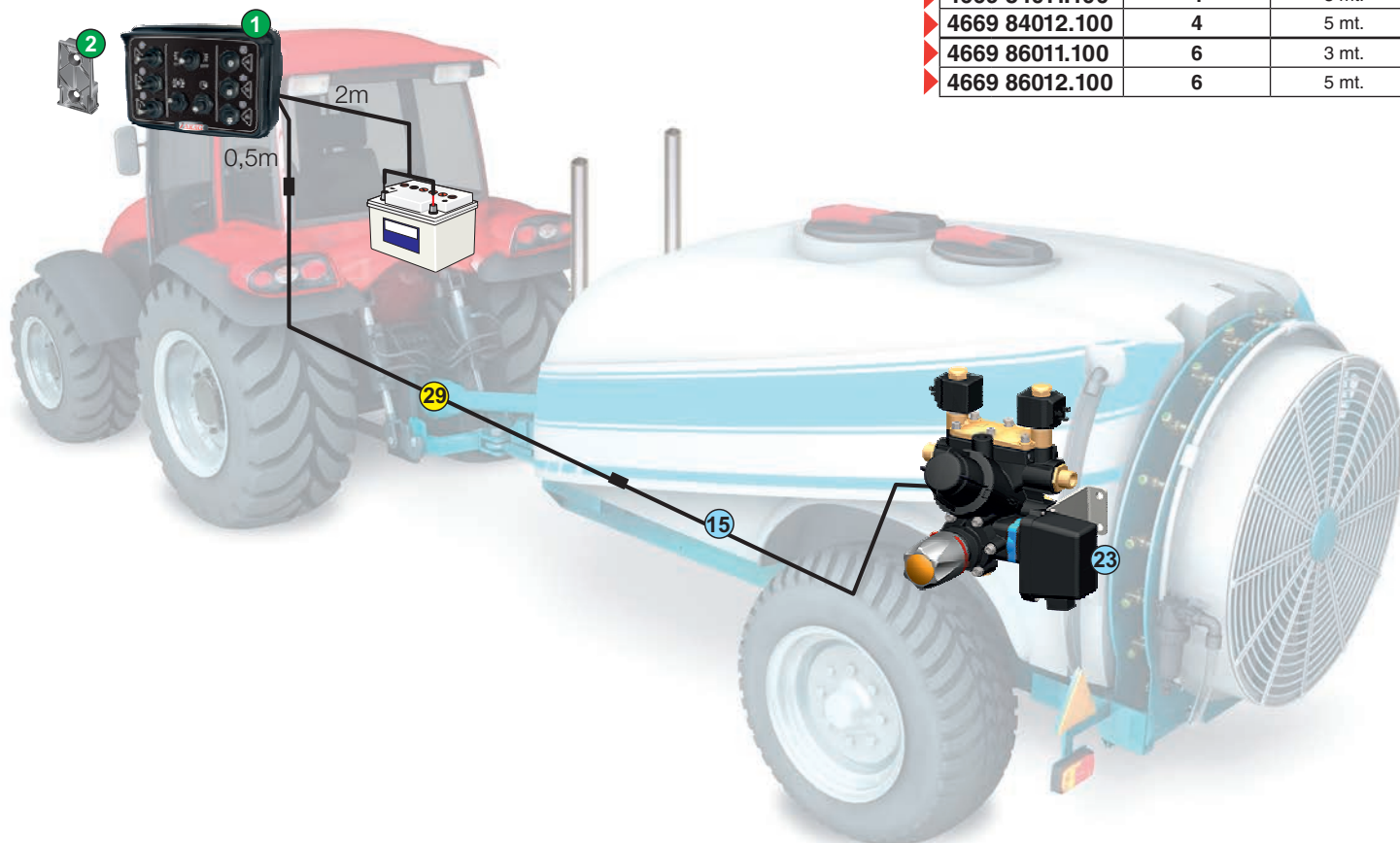
Grupos de mando con válvulas a solenoide (ver cat. general C108 ARAG)

Gruppi di comando con valvole a solenoide (vedi cat. generale C108 ARAG)

Cavi di completamento per collegamento di gruppi atomizzatori con valvole a SOLENOIDE

Accessory cables for connecting orchard sprayers with SOLENOID valves

Cables para completar las conexiones de grupos atomizadores con válvulas de SOLENOIDE



15	COD. CODE CÓD.	Sezioni Sections Vias	Lunghezza Length Long.
▶ 4669 84011.100		4	3 mt.
▶ 4669 84012.100		4	5 mt.
▶ 4669 86011.100		6	3 mt.
▶ 4669 86012.100		6	5 mt.

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

1	Scatola di comando completa di cavi: Alimentazione lungh. 2 m, Valvole lungh. 0,5 m. Control box complete with: power cable - 2 m, valve cable - 0,5 m Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 0,5 m
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sostén de soporte de bayoneta
	Manuale di istruzioni User's guide Manual de instrucciones

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

15	Cavi terminali per comando sezioni End cables for control unit Cables terminal para el mando secciones
23	Gruppo valvole a solenoide Solenoid valve unit Grupo válvulas de solenoide

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

29	Prolunga per valvole lungh. 3 m Valves extension cable - 3 m Prolongación para válvulas long. 3 m	COD. CODE CÓD. 4669 001.090
----	---	--------------------------------------



SOLO per valvole a SOLENOIDE
ONLY for SOLENOID valves
SOLO para válvulas de SOLENOIDE

4669

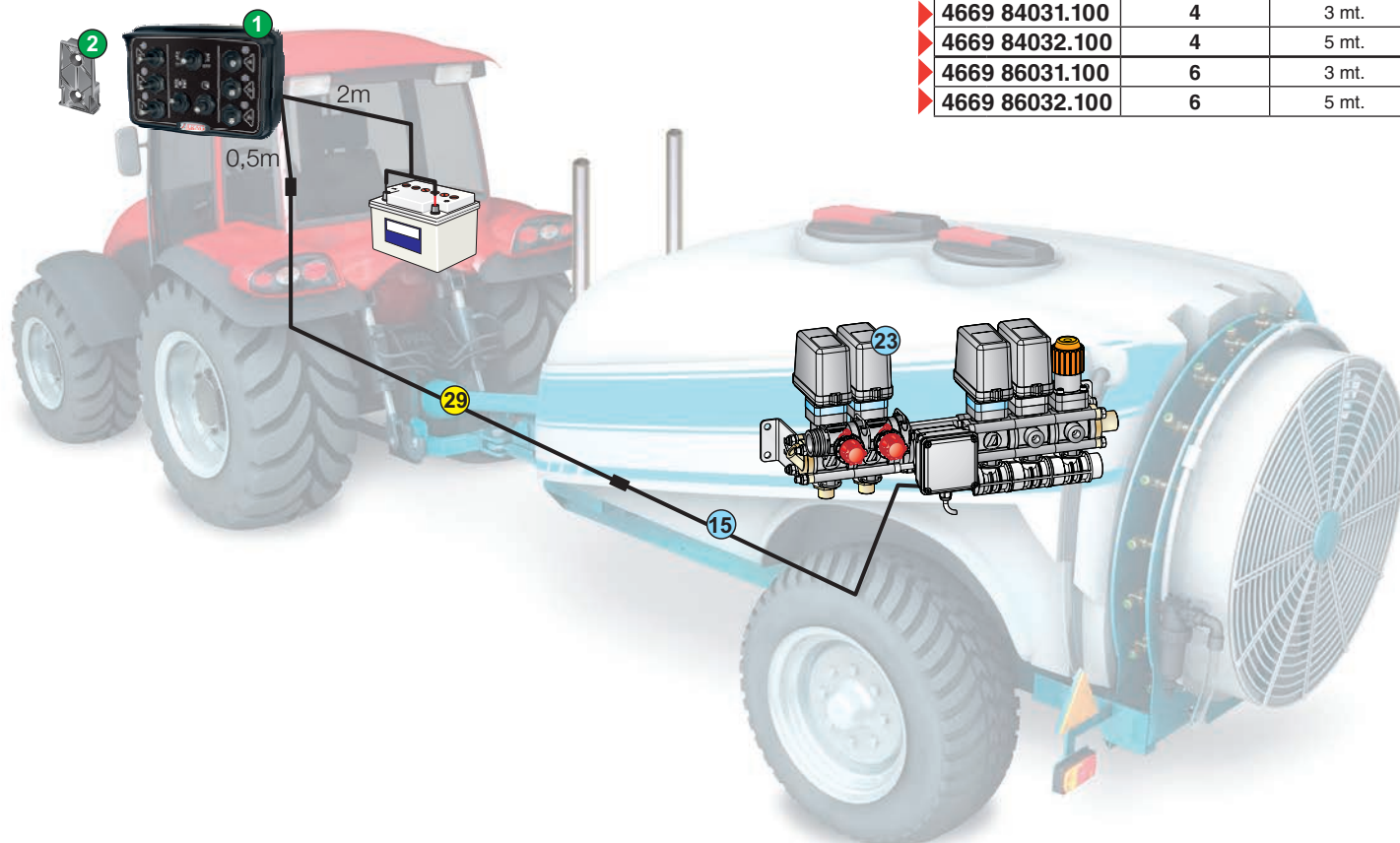
SCATOLE DI COMANDO PER GRUPPI ATOMIZZATORE CONTROL BOXES FOR ORCHARD SPRAYER UNITS CAJAS DE MANDO PARA GRUPOS ATOMIZADORES



Cavi di completamento per collegamento di gruppi atomizzatori con valvole **MOTORIZZATE**

Accessory cables for connecting orchard sprayers with **MOTORIZED** valves

Cables para completar las conexiones de grupos atomizadores con válvulas **MOTORIZADAS**



15	COD. CODE COD.	Sezioni Sections Vías	Lunghezza Length Long.
▶ 4669 84031.100		4	3 mt.
▶ 4669 84032.100		4	5 mt.
▶ 4669 86031.100		6	3 mt.
▶ 4669 86032.100		6	5 mt.

La confezione comprende:
The package includes:
El embalaje comprende:

1	Scatola di comando completa di cavi: Alimentazione lungh. 2 m, Valvole lungh. 0,5 m. Control box complete with: power cable - 2 m, valve cable - 0,5 m Caja de mando con cables para: Alimentación long. 2 m, Válvulas long. 0,5 m
2	Staffa di supporto a baionetta Bayonet bracket Sostén de soporte de bayoneta
	Manuale di istruzioni User's guide Manual de instrucciones

Da ordinare a parte:
To be order separately:
Se debe pedir por separado:

15	Cavi terminali per comando sezioni End cables for control unit Cables terminal para el mando secciones
23	Gruppo di comando con flussometro Control unit with flow-meter Grupo de mando con medidor de caudal

Accessori:
Accessories:
Accesorios:

29	Prolunga per valvole lungh. 3 m Valves extension cable - 3 m Prolongación para válvulas long. 3 m	4669 001.090
----	---	--------------



SOLO per valvole **MOTORIZZATE serie 863**
For **MOTORIZED valves of the 863 series **ONLY****
SOLO para válvulas **MOTORIZADAS serie 863**

Kit portamanometro completo di manometro per scatole di comando serie **4668** e **4669**.

Grazie agli appositi inserti e all'attacco a forchetta, è possibile posizionare il kit sopra o sul lato sinistro delle scatole della serie 4669 e sopra alle scatole di comando serie 4668.

Pressure gauge box kit complete with pressure gauge for control boxes series **4668** and **4669**.

Suitable inserts and a fork coupling enable this box to be positioned on the top or on the left side of the boxes series 4669 and on top of control boxes series 4668.

Kit caja porta manómetro con manómetro para cajas de mando series **4668** y **4669**.

Gracias a los específicos insertos y a la toma de horquilla, es posible posicionarla arriba o en el lado izquierdo de las cajas de la serie 4669 y sobre las cajas de mando serie 4668.



COD. CODE CÓD.	Scala Dial Escala (bar)	Class	Tipo Type Tipo
4668 12	0 ÷ 25	2.5	Standard
4668 13	0 ÷ 40	2.5	
4668 14	0 ÷ 60	2.5	
4668 22	0 ÷ 5/25	1.6	Isometric
4668 24	0 ÷ 20/60	1.6	

Kit visualizzatore di pressione digitale DIGIBLOCK per scatole di comando serie **4668** e **4669**, completo di cavi.

Grazie agli appositi inserti e all'attacco a forchetta, è possibile posizionare il kit sopra o sul lato sinistro delle scatole della serie 4669 e sopra alle scatole di comando serie 4668.

DIGIBLOCK digital pressure display kit for control boxes series **4668** and **4669**, complete with cables.

Suitable inserts and a fork coupling enable this box to be positioned on the top or on the left side of the boxes series 4669 and on top of control boxes series 4668.

Kit visualizador de presión digital DIGIBLOCK con cables para cajas de mando series **4668** y **4669**.

Gracias a los específicos insertos y a la toma de horquilla, es posible posicionarla arriba o nel lado izquierdo de las cajas de la serie 4669 y sobre las cajas de mando serie 4668.



COD.
CODE
CÓD.
4668 3B

*Sensore di pressione da acquistare separatamente (vedi cat. generale C108 ARAG).
Pressure sensor to be purchased separately (see general cat. C108 ARAG).
El sensor de presión debe adquirirse por separado (ver cat. general C108 ARAG).*





L'innovazione ha radici profonde

www.aragnet.com





VALVOLE A SFERA ELETTRICHE ELECTRICAL BALL VALVES VALVULAS ELECTRICAS DE BOLA

853

Le nuove valvole a sfera elettriche serie 853 rappresentano lo sviluppo della precedente serie 453.

Il nuovo motoriduttore, completamente riprogettato, è stato pensato per una maggiore durata ed una grande affidabilità e flessibilità.

Oltre ai nuovi corpi e alle nuove misure di attacco, la novità che spicca maggiormente riguarda la versione CAN-BUS dotata di elettronica interna a microprocessore.

Le valvole 853 CAN-BUS possono essere collegate (fino a 16) su di un unico cavo al nuovo computer SYNCRO che può pilotare più valvole simultaneamente, rendendo semplice il controllo di circuiti idraulici, anche molto complessi, come quelli per la gestione dei servizi ausiliari delle irroratrici.

- Facile orientamento del motoriduttore
- Manutenzione semplificata: il motore può essere facilmente separato dalla valvola
- Disponibile in versione con comando elettrico a 3 fili e con collegamento CAN-BUS
- Indirizzamento "Plug & Play" delle valvole versione CAN-BUS

CARATTERISTICHE GENERALI

- Azionamento elettrico 12 Vdc
- Sfera e perno di rotazione in acciaio INOX
- Sedi di tenuta delle sfere in TEFLON®
- O'ring interni in VITON®
- Tiranti di fissaggio flange in acciaio INOX, protetti dal corpo valvola
- Disponibili con attacco a forchetta, filetti femmina e maschio, adattatore **CamLock** o attacco morsetto tipo **Banjo**®.
- Fornite con filetti standard **BSP** e, a richiesta, **NPT**.

The new electric ball valves, series 853, represent the development of the previous series 453.

The new completely redesigned gearmotor has been conceived to increase duration, reliability and flexibility.

Beside the new bodies and the new coupling sizes, the main news is represented by the CAN-BUS version featuring internal microprocessor electronics.

The 853 CAN-BUS valves can be connected (up to 16) by means of a single cable to the SYNCRO computer that can also control several valves at the same time. This facilitates the control of hydraulic circuits, even very complex ones, such as those for the management of the sprayer auxiliary services.

- Easy gearmotor orientation
- Simple maintenance: the motor can be easily separated from the valve
- Available in the version with 3-wire electric control and with CAN-BUS connection
- "Plug & Play" addressing of the CAN-BUS version valves

MAIN FEATURES

- 12V DC electric operation
- Ball and rotating pin in stainless steel
- Ball seats in TEFLON®
- Internal O-rings in VITON®
- Stainless steel flange stays, protected by valve body
- Available with fork coupling, female and male threaded coupling, **CamLock** adapter or **Banjo**® type clamp
- Supplied with standard **BSP** threads, or on request **NPT**

Las nuevas válvulas eléctricas de bola serie 853 representan el desarrollo de la anterior serie 453. El nuevo motorreductor, completamente rediseñado, ha sido ideado para una mayor duración así como para una gran fiabilidad y flexibilidad.

Además de los nuevos cuerpos y las nuevas medidas de las tomas, la novedad principal está en la versión CAN-BUS, dotada de electrónica interna con microprocesador.

Pueden conectarse hasta 16 válvulas 853 CAN-BUS mediante un solo cable al nuevo ordenador SYNCRO, capaz de controlar varias válvulas simultáneamente, simplificando el control de circuitos hidráulicos aún complejos, como los utilizados para la gestión de servicios auxiliares de las pulverizadoras.

- Fácil orientación del motorreductor
- Mantenimiento simplificado: el motor puede ser separado de la válvula en forma sencilla
- Disponible en versión con mando eléctrico de 3 cables y con conexión CAN-BUS
- Direccionamiento "Plug & Play" de las válvulas versión CAN-BUS

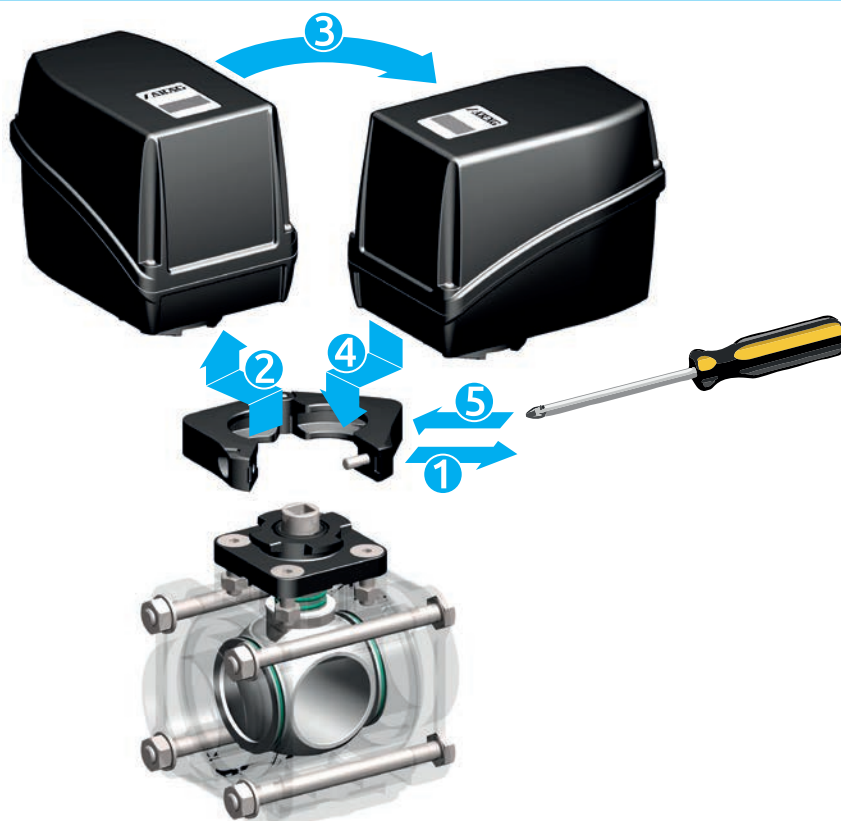
CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Accionamiento eléctrico 12 Vdc
- Bola y perno de rotación de acero INOX
- Alojamiento hermético de la bola de TEFLON®
- O'ring internos de VITON®
- Tirantes de fijación bridas de acero INOX, protegidos del cuerpo de la válvula
- Suministradas con roscas estándar **BSP** y, a pedido, **NPT**
- Disponibles con acoplamiento de horquilla, acople roscado macho y hembra, adaptador **CamLock** o acople mordaza tipo **Banjo**®.

Il motoriduttore delle valvole 853 può essere facilmente separato dal corpo valvola ed orientato a piacimento semplicemente svitando il collare e ruotando il motore in posizioni di 90°.

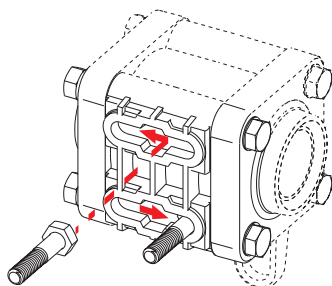
The gearmotor of the 853 valves can be easily separated from the valve body and oriented in any position by loosening the collar and rotating the motor in positions of 90°.

El motorreductor de las válvulas 853 puede ser fácilmente separado del cuerpo válvula y dirigido de acuerdo a la necesidad, simplemente desatornillando el collar y girando el motor en posiciones de 90°.



Sistema di fissaggio integrato brevettato

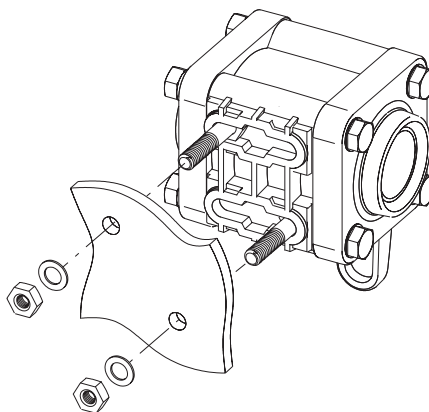
- Realizzato direttamente sul corpo senza l'apporto di inserti
- Compensa errori di allineamento sulle forature
- Fissaggio con viti a testa esagonale M8 (o 5/16 UN)



Patented

Patented integrated fixing system

- Directly on the body; no inserts
- No problems in case of hole alignment mistakes
- Fixing through hexagonal head screws M8 (or 5/16 UN)

**Sistema de bloqueo integrado patentado**

- Realizado directamente sobre le cuerpo sin utilizar insertos
- Compensa los errores de alineamiento de los agujeros
- Sujeción con tornillos de cabeza hexagonal M8 (or 5/16 UN)

Funzionamento a 3 fili

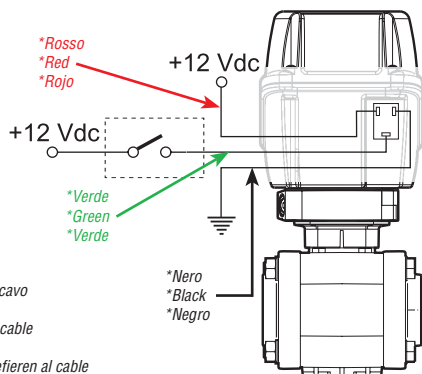
- Alimentazione 12 Vdc sempre collegata
- Alimentando il comando di apertura/chiusura a 12 Vdc la valvola ruota in senso orario.
- Togliendo tensione al comando, la valvola ruota in senso antiorario.

3-way operation

- 12 Vdc power supply, always connected
- With opening/closing command supplied with 12 Vdc, the valve turns clockwise.
- Disconnecting the command power supply, the valve turns counter-clockwise.

Funcionamiento con 3 cables

- Alimentación 12 Vcc siempre conectada.
- Alimentando el mando de apertura/cierre de 12 Vcc la válvula gira en el sentido de las agujas del reloj.
- Quitando tensión al mando, la válvula gira en el sentido contrario a las agujas del reloj.



*I colori dei fili sono riferiti al cavo
COD. 8650900.140
*The wire colours refer to the cable
COD. 8650900.140
*Los colores de los hilos se refieren al cable
COD. 8650900.140

*Nero
*Black
*Negro

In entrambi i casi il motore assorbe corrente solo durante il movimento della valvola.

In both cases, the motor absorbs current only during the valve movement.

Funzionamento a 2 fili

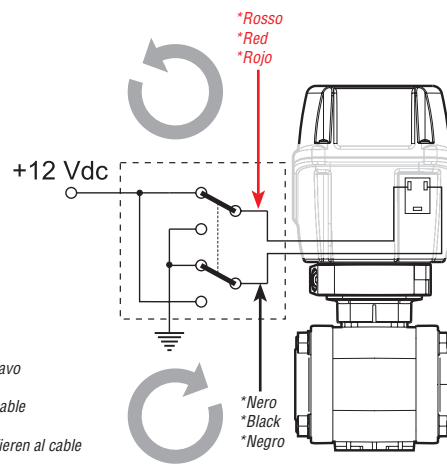
- Movimento di rotazione ottenuto invertendo la polarità di alimentazione con un doppio deviatore.

2-way operation

- Rotation obtained by inverting the power supply polarity with a double switch.

Funcionamiento con 2 cables

- Movimiento de rotación obtenido invirtiendo la polaridad de alimentación con un doble conmutador.



*I colori dei fili sono riferiti al cavo
COD. 4652900.140
*The wire colours refer to the cable
COD. 4652900.140
*Los colores de los hilos se refieren al cable
COD. 4652900.140

*Nero
*Black
*Negro

En ambos casos, el motor absorbe corriente solo durante el movimiento de la válvula.

Le valvole a sfera serie 853 con collegamento CAN-BUS sono dotate di un apposito connettore **Tyco Superseal®** a 4 poli con innesto a pressione per il collegamento ai cavi del computer SYNCRO. All'interno l'elettronica è in grado di gestire la rotazione della sfera a passi di 1°. Il sensore rileva la posizione della sfera e fornisce a SYNCRO precise indicazioni sul movimento della stessa, in tempo reale.

The ball valves of the 853 series with CAN-BUS connection are provided with a special 4-poles **Tyco Superseal®** connector with pressure coupling for connection to the SYNCRO computer cables. The internal electronics can manage the ball rotation at steps of 1°. The sensor detects the ball position and sends to SYNCRO precise data about the ball movement in real time.

Las válvulas de bola serie 853 con conexión CAN-BUS tienen un específico conector **Tyco Superseal®** de 4 polos con acople a presión para la conexión con los cables del ordenador SYNCRO. En el interior, la electrónica puede administrar la rotación de la bola con pasos de 1°. El sensor detecta la posición de la bola y suministra a SYNCRO precisas indicaciones sobre el movimiento de la misma, en tiempo real.





VALVOLE A SFERA ELETTRICHE ELECTRICAL BALL VALVES VALVULAS ELECTRICAS DE BOLA

853

Valvola elettrica a sfera con tiranti, 2 vie con attacco a forchetta

2 Ways electrical bolted ball valve with fork coupling

Valvula electrica de bola con tirantes, a 2 vias con acoplamiento de horquilla



COD. CODE Cód.	CAN-BUS	bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	DN	F	A	B	C	E	X	Y	Sfera Ball Bola
85370 4S66	-	12	180	1,4 sec.	3 A	32	T6	165	42	186	75	33	38	INOX / Teflon®
85370 6S77	-	8	110	2,3 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	109	57	60	INOX
85320 4S66	C	12	180	1,4 sec.	3 A	32	T6	165	42	186	75	33	38	INOX / Teflon®
85320 6S77	C	8	110	2,3 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	109	57	60	INOX

T6 = 1" 1/4 = (Full port)
1" 1/2 = (Standard port)

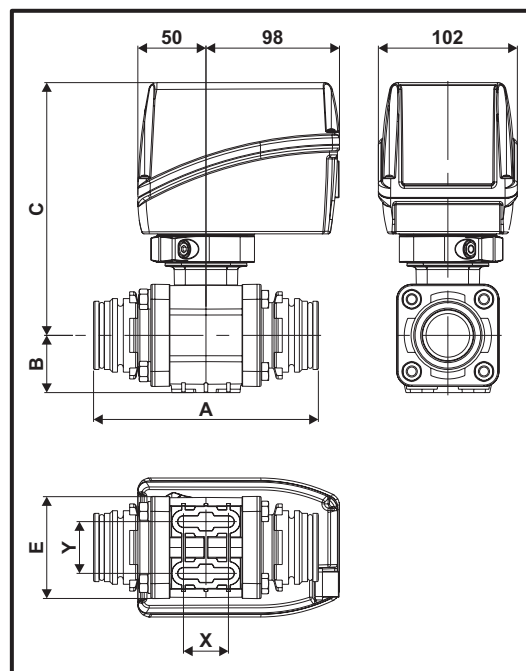
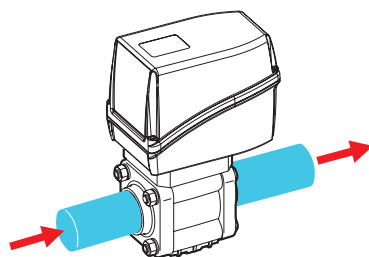
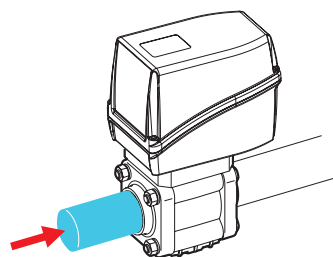
T7 = 2" = (Full port)

C
CAN-BUS

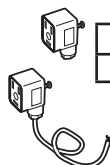
T6
fork coupling

T7
fork coupling

Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.



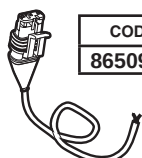
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / Cód.
ECS0033

COD. / CODE / Cód.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore **Tyco Superseal**® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / Cód.
8650950.140 (1.3 m)

C
CAN-BUS

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Valvola elettrica a sfera con tiranti 3 vie con attacco laterale a forchetta

3 Ways side connection electrical bolted ball valve with fork coupling

Valvula electrica de bola con tirantes, a 3 vias conexion lateral con acoplamiento de horquilla



COD. CODE CÓD.	CAN-BUS	bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	DN	F	A	B	C	D	E	X	Y	Sfera Ball Bola
85371 4S66	-	12	180	1,4 sec.	3 A	32	T6	165	42	186	69	75	33	38	INOX / Teflon®
85371 6S77	-	8	110	2,3 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	85	109	57	60	INOX
85321 4S66	C	12	180	1,4 sec.	3 A	32	T6	165	42	186	69	75	33	38	INOX / Teflon®
85321 6S77	C	8	110	2,3 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	85	109	57	60	INOX

T6 = 1" 1/4 = (Full port)
1" 1/2 = (Standard port)

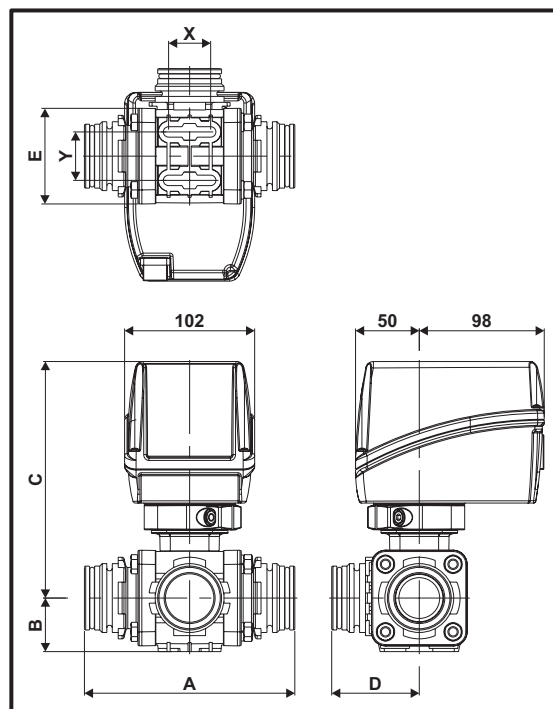
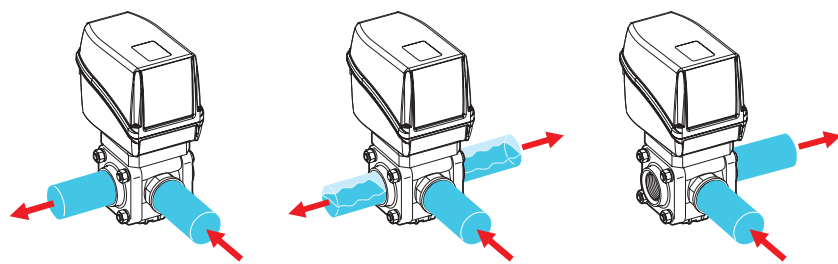
T7 = 2" = (Full port)

C
CAN-BUS

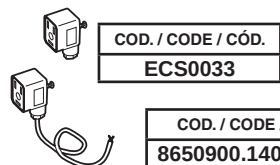
T6
fork
coupling

T7
fork
coupling

Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.



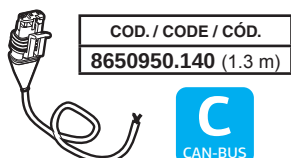
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore Tyco Superseal® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with Tyco Superseal® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma Tyco Superseal® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)

C
CAN-BUS

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)



VALVOLE A SFERA ELETTRICHE ELECTRICAL BALL VALVES VALVULAS ELECTRICAS DE BOLA

853

Valvola elettrica a sfera con tiranti, attacco inferiore - 3 vie a forchetta

3-way electric bolted ball valve with bottom connection and fork coupling

Válvula eléctrica de bola con tirantes, acople inferior - 3 vías a horquilla

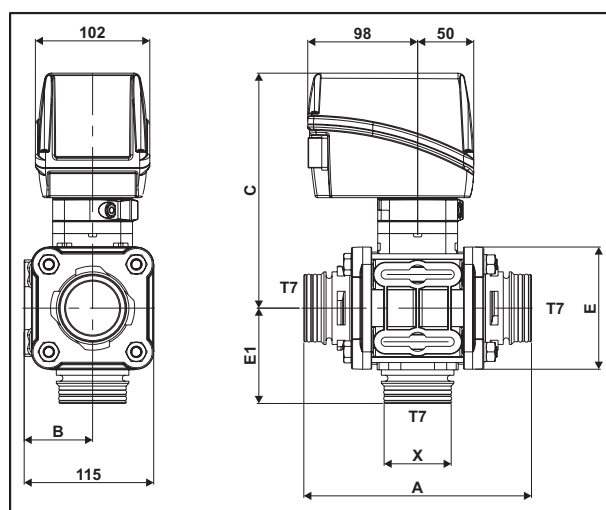
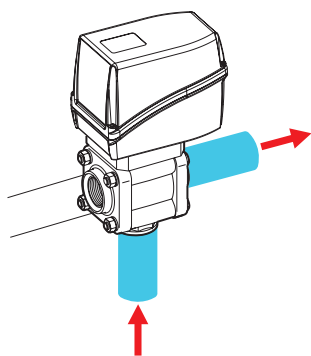
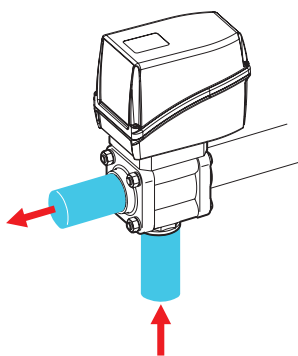


COD. CODE CÓD.	CAN-BUS	bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	DN	F	A	B	C	E	E1	X	Y
85372 6S77	-	8	110	4,6 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	109	85	57	60
85322 6S77	C	8	110	4,6 sec.	3 A	50	T7	203	61	210	109	85	57	60

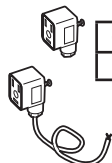
T7 = 2" = (Full port)



Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.



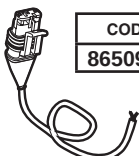
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore **Tyco Superseal**® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Valvole elettriche a sfera con tiranti a 5 vie

5 ways electrical bolted ball valves

Válvulas eléctricas de bola con tirantes de 5 vías



COD. CODE CÓD.	CAN-BUS				DN	F	A	B	C	E	X	Y
		bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	mm		mm	mm	mm	mm	mm
▶ 85325 3S44	C	16	230	4,6 sec.	3 A	20	T4	150	53	190	75	74 36

T4 = 3/4" (Full port)
1" (Standard port)

T4
fork
coupling

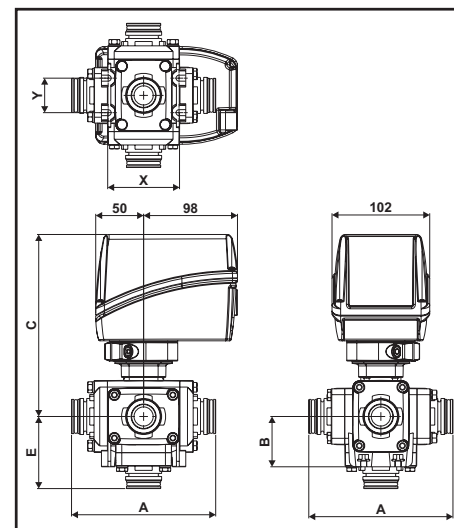
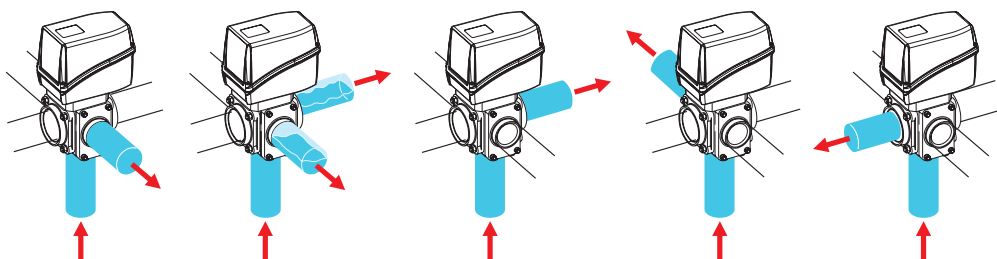
Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.

COD. CODE CÓD.	CAN-BUS				DN	F	A	B	C	E	X	Y	
		bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	
85325 5S66	C	12	180	4,6 sec.	3 A	32	T6	206	72	210	103	100	46

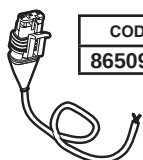
T6 = 1" 1/4 = (Full port)
1" 1/2 = (Standard port)

T6
fork
coupling

Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.



Cavo con connettore **Tyco Superseal**® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)



VALVOLE A SFERA ELETTRICHE ELECTRICAL BALL VALVES VALVULAS ELECTRICAS DE BOLA

853

Valvola elettrica a sfera con tiranti - 2 vie

2 Ways electrical bolted ball valve

Valvula electrica de bola con tirantes - 2 vias

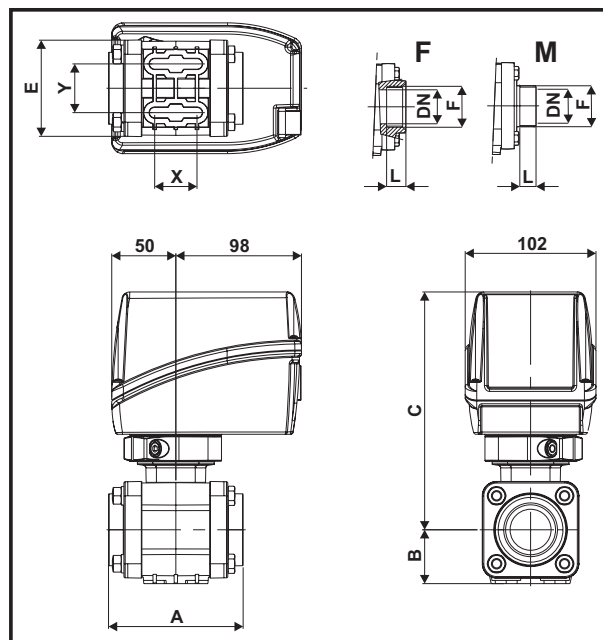
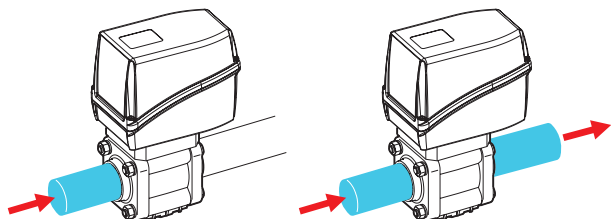


COD. CODE CÓD.	CAN-BUS	bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	DN	F	L	A	B	C	E	X	Y	Sfera Ball Bola
85370 4A44	-	12	180	1,4 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	75	33	38	Inox / Teflon®
85370 4A55	-	12	180	1,4 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	75	33	38	Inox / Teflon®
85370 5A66	-	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	91	40	49	Inox
85370 6A77	-	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	109	57	60	Inox
85370 7A88	-	6	90	2,3 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	127	72	80	Inox
85370 7A99	-	6	90	2,3 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	127	72	80	Inox
85370 5E66	-	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	91	40	49	Inox
85370 6E77	-	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	109	57	60	Inox

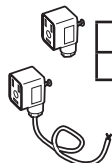
85320 4A44	C	12	180	1,4 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	75	33	38	Inox / Teflon®
85320 4A55	C	12	180	1,4 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	75	33	38	Inox / Teflon®
85320 5A66	C	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	91	40	49	Inox
85320 6A77	C	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	109	57	60	Inox
85320 7A88	C	6	90	2,3 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	127	72	80	Inox
85320 7A99	C	6	90	2,3 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	127	72	80	Inox
85320 5E66	C	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	91	40	49	Inox
85320 6E77	C	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	109	57	60	Inox



Disponibile anche con adattatori **CamLock** a partire da 1" 1/2 e attacchi tipo **Banjo**®
Also available with **CamLock** adaptors from 1" 1/2 and **Banjo**® type connection
Disponibile también con adaptadores **CamLock** a partir de 1" 1/2 y bridas de conexión tipo **Banjo**®



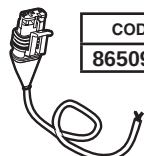
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore **Tyco Superseal**® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Valvola elettrica a sfera con tiranti, attacco laterale - 3 vie

3 Ways side connection electrical bolted ball valve

Valvula electrica de bola con tirantes, conexion lateral - 3 vias

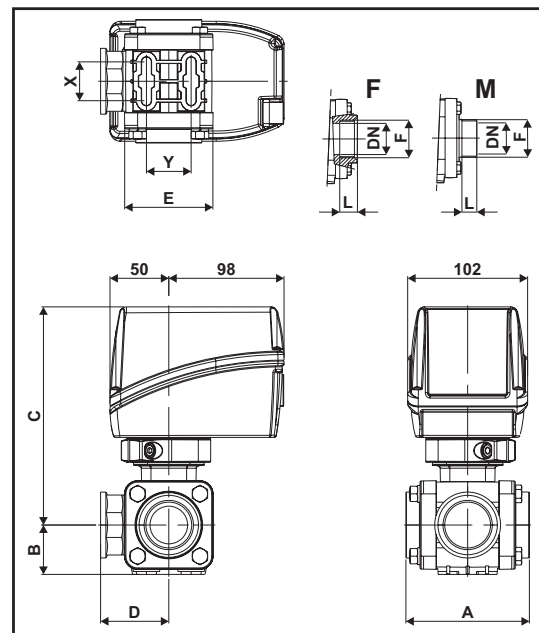
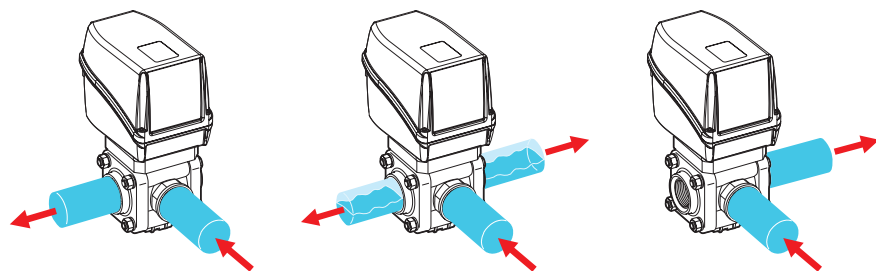


COD. CODE CÓD.	CAN-BUS				DN	F	L	A	B	C	D	E	X	Y	Sfera Ball Bola	
		bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	mm	(BSP)	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm		
85371 4A44	-	12	180	1,4 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	52	75	33	38	Inox / Teflon®
85371 4A55	-			1,4 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	58	75	33	38	Inox / Teflon®
85371 5A66	-	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	63	91	40	49	Inox
85371 6A77	-	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	73	109	57	60	Inox
85371 7A88	-	6	90	2,3 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	88	127	72	80	Inox
85371 7A99	-			2,3 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	94	127	72	80	Inox
85371 5E66	-	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	76	91	40	49	Inox
85371 6E77	-	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	85	109	57	60	Inox

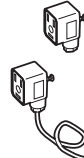
85321 4A44	C	12	180	1,4 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	52	75	33	38	Inox / Teflon®
85321 4A55	C			1,4 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	58	75	33	38	Inox / Teflon®
85321 5A66	C	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	63	91	40	49	Inox
85321 6A77	C	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	73	109	57	60	Inox
85321 7A88	C	6	90	2,3 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	88	127	72	80	Inox
85321 7A99	C			2,3 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	94	127	72	80	Inox
85321 5E66	C	10	150	2,3 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	76	91	40	49	Inox
85321 6E77	C	8	120	2,3 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	85	109	57	60	Inox



Disponibile anche con adattatori **CamLock** a partire da 1" 1/2 e attacchi tipo **Banjo**®
Also available with **CamLock** adaptors from 1" 1/2 and **Banjo**® type connection
Disponible también con adaptadores **CamLock** a partir de 1" 1/2 y bridas de conexión tipo **Banjo**®



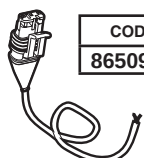
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore **Tyco Superseal**® a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**® 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**® de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)



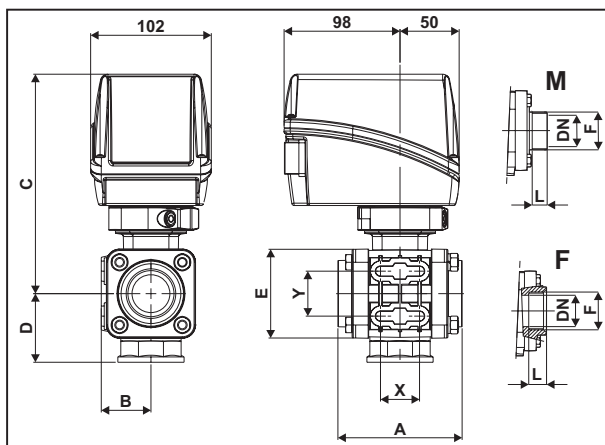
VALVOLE A SFERA ELETTRICHE ELECTRICAL BALL VALVES VALVULAS ELECTRICAS DE BOLA

853

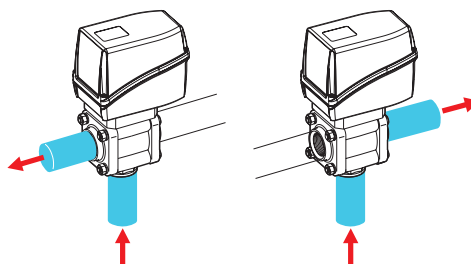
Valvola elettrica a sfera con tiranti, attacco inferiore - 3 vie

3 Ways bottom connection electrical bolted ball valve

Valvula electrica de bola con tirantes, conexion inferior - 3 vias



Disponibile anche con adattatori **CamLock** a partire da 1" 1/2 e attacchi tipo **Banjo**[®]
Also available with **CamLock** adaptors from 1" 1/2 and **Banjo**[®] type connection
Disponibile también con adaptadores **CamLock** a partir de 1" 1/2 y bridas de conexión tipo **Banjo**[®]

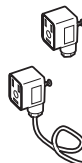


INOX BALL
AISI 316



COD. CODE CÓD.	CAN-BUS	bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	DN	F	L	A	B	C	D	E	X	Y	Sfera Ball Bola
85372 4A44	-	12	180	2,8 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	52	75	33	38	Inox / Teflon [®]
85372 4A55	-	12	180	2,8 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	58	75	33	38	Inox / Teflon [®]
85372 5A66	-	10	150	4,6 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	63	91	40	49	Inox
85372 6A77	-	8	120	4,6 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	73	109	57	60	Inox
85372 7A88	-	6	90	4,6 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	88	127	72	80	Inox
85372 7A99	-	6	90	4,6 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	94	127	72	80	Inox
85372 5E66	-	10	150	4,6 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	76	91	40	49	Inox
85372 6E77	-	8	120	4,6 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	85	109	57	60	Inox
85322 4A44	C	12	180	2,8 sec.	3 A	25	1" F	23	101	42	186	52	75	33	38	Inox / Teflon [®]
85322 4A55	C	12	180	2,8 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	105	42	186	58	75	33	38	Inox / Teflon [®]
85322 5A66	C	10	150	4,6 sec.	3 A	40	1" 1/2 F	25	128	52	192	63	91	40	49	Inox
85322 6A77	C	8	120	4,6 sec.	3 A	50	2" F	28	150	61	210	73	109	57	60	Inox
85322 7A88	C	6	90	4,6 sec.	3 A	65	2" 1/2 F	33	168	71	223	88	127	72	80	Inox
85322 7A99	C	6	90	4,6 sec.	3 A	65	3" F	36	174	71	223	94	127	72	80	Inox
85322 5E66	C	10	150	4,6 sec.	3 A	40	1" 1/2 M	24	153	52	192	76	91	40	49	Inox
85322 6E77	C	8	120	4,6 sec.	3 A	50	2" M	27	174	61	210	85	109	57	60	Inox

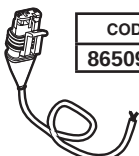
Cavi e spine DIN a 3 fili
3-wires DIN cables and plugs
Cables y tomas DIN a 3 hilos



COD. / CODE / CÓD.
ECS0033

COD. / CODE / CÓD.
8650900.140 (1.3 m)

Cavo con connettore **Tyco Superseal**[®] a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal**[®] 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal**[®] de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Valvole elettriche a sfera con tiranti, attacco inferiore - 5 vie

- Ideale per ottimizzare i circuiti di aspirazione
- Corpo in Polipropilene rinforzato con fibra di vetro

5 ways bottom connection electrical bolted ball valves

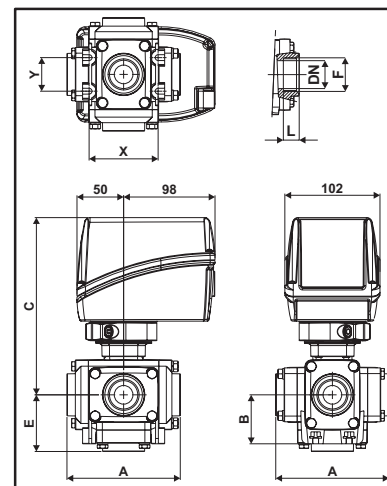
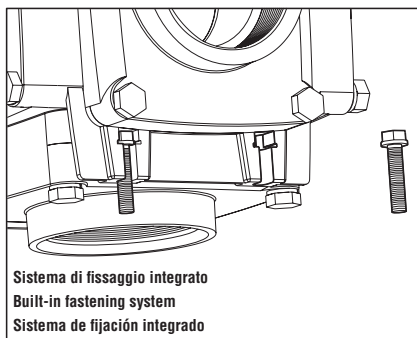
- Ideal for optimizing suction circuits
- Body in Polypropylene reinforced with fiberglass

Válvulas eléctricas de bola con tirantes, toma inferior - 5 vías

- Ideal para optimizar los circuitos de aspiración
- Cuerpo de Polipropileno reforzado con fibra de vidrio



COD. CODE CÓD.	CAN-BUS					DN	F	L	A	B	C	E	X	Y
		bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	mm	BSP	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
85325 3A44	C	16	230	4,6 sec.	3 A	20	1" F	23	121	53	190	60	74	36
85325 5A55	C	12	180	4,6 sec.	3 A	32	1" 1/4 F	25	166	72	210	83	100	46
85325 5A66	C			4,6 sec.	3 A	32	1" 1/2 F	25	166	72	210	83	100	46

**Valvole elettriche a sfera con tiranti, attacco inferiore - 5 vie**

- Sfera e perno in acciaio INOX
- Corpo in Polipropilene rinforzato con fibra di vetro
- Ideale per ottimizzare i circuiti di aspirazione

5 ways bottom connection electrical bolted ball valves

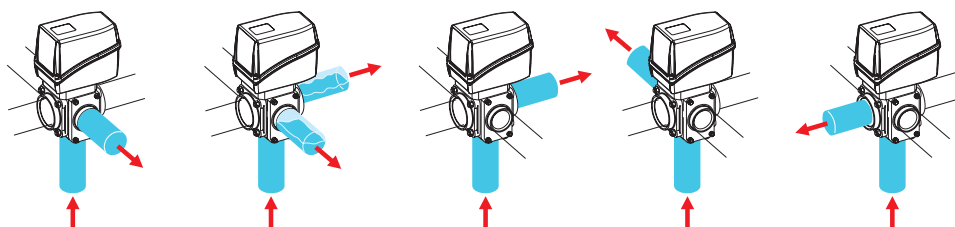
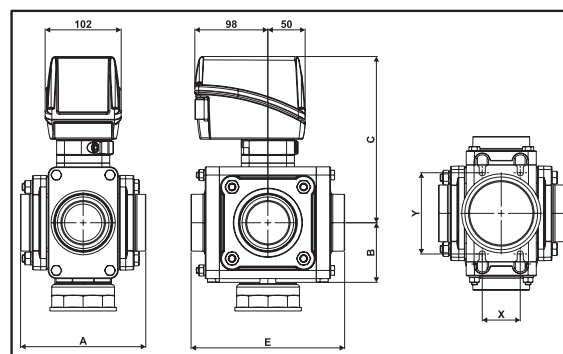
- Stainless steel ball and rotating pin
- Body in polypropylene reinforced with fiberglass
- Ideal for optimizing suction circuits

Válvulas eléctricas de bola con tirantes, toma inferior - 5 vías

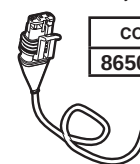
- Bola y perno de acero INOX
- Cuerpo de Polipropileno reforzado con fibra de vidrio
- Ideal para optimizar los circuitos de aspiración



COD. CODE CÓD.	CAN-BUS					DN	F	L	Fin	L1	A	B	C	E	E1	X	Y
		bar	PSI	Op. time	@ 12Vdc	mm	BSP	mm	BSP	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
85325 7A77	C	6	90	4,6 sec.	3 A	50	2" F	28	2" F	28	168	80	223	206	102	51	109
85325 7E77	C			4,6 sec.	3 A	50	2" M	27	2" M	27	199	80	223	222	110	51	109



Cavo con connettore **Tyco Superseal®** a 4 poli per CAN-BUS
Cable with **Tyco Superseal®** 4 poles connector for CAN-BUS
Cable con toma **Tyco Superseal®** de 4 polos para CAN-BUS



COD. / CODE / CÓD.
8650950.140 (1.3 m)



RACCORDI CON ATTACCO A FORCHETTA

FITTINGS WITH FORK COUPLING

RACORES CON CONEXION DE HORQUILLA

I raccordi vengono riconosciuti dalla sigla T e da un numero che indica il diametro del passaggio, come indicato nella tabella.

Forchetta e O'ring da ordinare separatamente.

These fittings are indicated with the symbol "T" and a number indicating the passage diameter, as explained in the chart.

Fork and O'ring to be ordered separately.

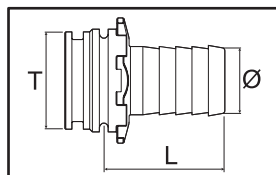
Los racores son reconocidos por la sigla T y por un número que indica el diámetro del pasaje, como indicado en la tabla.

Horquilla y O'ring a ordenar por separado.

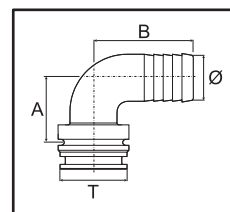
Tipo Type Tipo	Passaggio Passage Passaje
T1	3/8"
T2	1/2"
T3	3/4"
T4	1"

Tipo Type Tipo	Passaggio Passage Passaje
T5	1" 1/4
T6	1" 1/2
T7	2"
T9	3"

Portagomma dritto attacco maschio
Straight hose fitting with male connection
Portamanguera recto con conexión macho



Portagomma curvo attacco maschio
90° hose fitting with male connection
Portamanguera curvo con conexión macho



COD. CODE CÓD.	T	Ø (mm)	L (mm)		COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
109 1108	T1	8	30	25	G11056	G11056V
109 1110A		10	35	25		
109 1113A		13	35	25		
109 1310	T3	10	37	25	G11058	G11058V
109 1313		13	39	25		
109 1316		16	39	25		
109 1320		20	44	25		
109 1325		25	44	25		
109 1330		30	48	25		
109 1413	T4	13	40	25	G11054	G11054V
109 1416		16	40	25		
109 1420		20	45	25		
109 1425	T5	25	45	25	G11063	G11063V
109 1513		13	40	25		
109 1516		16	40	25		
109 1520		20	45	25		
109 1525		25	45	25		
109 1530		30	50	25		
109 1532		32	50	25		
109 1538	T6	38	58	25	G11023	G11023V
109 1540		40	58	25		
109 1625		25	48	25		
109 1630		30	53	25		
109 1632		32	53	25		
109 1635		35	55	25		
109 1638	T7	38	61	25	G11017 x2	G11017V x2
109 1640		40	61	25		
109 1740		40	62	10		
109 1745		45	64	10		
109 1750		50	69	10		
109 1752	T9	52	69	10	G11067 x2	G11067V x2
109 1760		60	84	10		
109 1960		60	86	5		
109 1975		75	96	5		

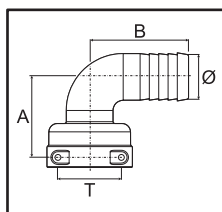


COD. CODE CÓD.	T	Ø (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
119 1310	T3	10	25	35	25	G11058	G11058V
119 1313		13	25	45	25		
119 1316		16	25	48	25		
119 1320		20	25	53	25		
119 1325	T4	25	34	53	25	G11054	G11054V
119 1413		13	25	45	25		
119 1416		16	25	48	25		
119 1420		20	25	53	25		
119 1425	T5	25	34	53	25	G11063	G11063V
119 1513		13	26	45	25		
119 1516		16	26	48	25		
119 1520		20	26	53	25		
119 1525		25	39	57	25		
119 1530		30	39	74	25		
119 1532		32	39	74	25		
119 1538	T6	38	44	85	25	G11023	G11023V
119 1540		40	44	85	25		
119 1625		25	42	57	25		
119 1630		30	42	74	25		
119 1632		32	42	74	25		
119 1635		35	47	80	25		
119 1638	T7	38	47	85	25	G11017 x2	G11017V x2
119 1640		40	47	85	25		
119 1740		40	48	85	10		
119 1745		45	54	83	10		
119 1750		50	59	92	10		
119 1752	T9	52	59	92	10	G11067 x2	G11067V x2
119 1760		60	79	120	10		
119 1960		60	84	120	5		
119 1975		75	84	125	5		

RACCORDI CON ATTACCO A FORCHETTA FITTINGS WITH FORK COUPLING RACORES CON CONEXION DE HORQUILLA

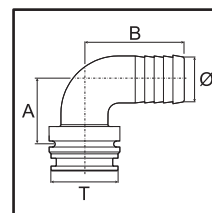


Portagomma curvo attacco femmina
90° hose fitting with female connection
Portamanguera curvo con conexión hembra



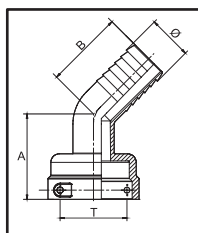
COD. CODE CÓD.	T	Ø (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. CODE CÓD.
119 0310	T3	10	34	35	25	010003
119 0313		13	34	45	25	
119 0316		16	34	48	25	
119 0320		20	34	53	25	
119 0413	T4	13	35	45	25	010004
119 0416		16	35	48	25	
119 0420		20	35	53	25	
119 0425		25	44	53	25	
119 0513	T5	13	37	45	25	010005
119 0516		16	37	48	25	
119 0520		20	37	53	25	
119 0525		25	50	57	25	
119 0530		30	50	74	25	
119 0532		32	50	74	25	
119 0535		35	55	80	25	
119 0538		38	55	85	25	
119 0540	T6	40	55	85	25	010006
119 0625		25	54	57	25	
119 0630		30	54	74	25	
119 0632		32	54	74	25	
119 0635		35	59	80	25	
119 0638	T7	38	59	85	25	010007
119 0640		40	59	85	25	
119 0740		40	63	85	10	
119 0745		45	69	83	10	
119 0750	T7	50	84	92	10	010007
119 0752		52	84	92	10	
119 0760		60	99	120	10	
119 0960	T9	60	102	120	5	010009
119 0975		75	102	125	5	

Portagomma curvo attacco maschio
90° hose fitting with male connection
Portamanguera curvo con conexión macho



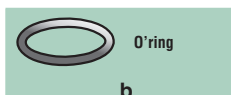
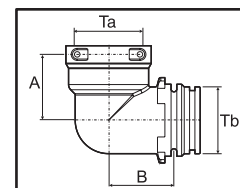
COD. CODE CÓD.	T	Ø (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
119 1310	T3	10	25	35	25	G11058	G11058V
119 1313		13	25	45	25		
119 1316		16	25	48	25		
119 1320		20	25	53	25		
119 1413	T4	13	25	45	25	G11054	G11054V
119 1416		16	25	48	25		
119 1420		20	25	53	25		
119 1425		25	34	53	25		
119 1513	T5	13	26	45	25	G11063	G11063V
119 1516		16	26	48	25		
119 1520		20	26	53	25		
119 1525		25	39	57	25		
119 1530		30	39	74	25		
119 1532		32	39	74	25		
119 1535		35	44	80	25		
119 1538		38	44	85	25		
119 1540	T6	40	44	85	25	G11023	G11023V
119 1625		25	42	57	25		
119 1630		30	42	74	25		
119 1632		32	42	74	25		
119 1635		35	47	80	25		
119 1638	T7	38	47	85	25	G11017 x2	G11017V x2
119 1640		40	47	85	25		
119 1740		40	48	85	10		
119 1745		45	54	83	10		
119 1750	T7	50	59	92	10	G11067 x2	G11067V x2
119 1752		52	59	92	10		
119 1960		60	84	120	5		
119 1975	T9	75	84	125	5		

Portagomma curvo 45° attacco femmina
45° hose fitting with female connection
Portamanguera curvo 45° conexión hembra



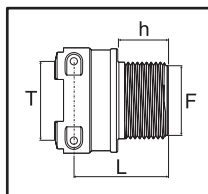
COD. CODE CÓD.	T	Ø (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. CODE CÓD.
119 2630	T6	30	54	55	25	010006
119 2635		35	54	55	25	
119 2640		40	54	60	25	
119 2750	T7	50	60	80	10	010007

Curva 90° femmina / maschio
90° female / male elbow
Curva 90° hembra / macho



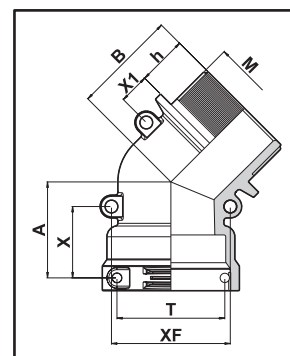
COD. CODE CÓD.	A (mm)	B (mm)		Ta	COD. CODE CÓD.	Tb	COD. (EPDM)	COD. (Viton®)
129 266	54	49	5	T6	010006	T6	G11023	G11023V
129 277	57	52	5	T7	010007	T7	G11017 x2	G11017V x2

Raccordo filettato maschio con attacco a forchetta femmina
Fitting male threaded with female fork connection
Racor con rosca macho y conexión de horquilla hembra



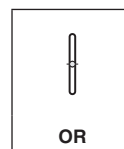
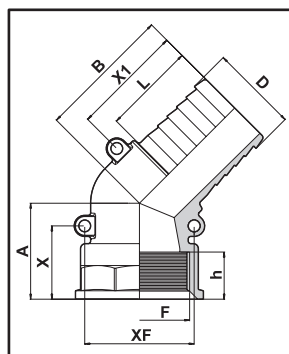
COD. CODE CÓD.	T	F	L (mm)	h (mm)		COD. CODE CÓD.
249 033	T3	G 3/4 M	40	22	25	010003
249 044	T4	G 1 M	41	22	25	010004
249 055	T5	G 1 1/4 M	46	24	10	010005
249 064	T6	G 1 M	46	22	10	010006
249 065		G 1 1/4 M	48	24	10	
249 066		G 1 1/2 M	49	24	10	
249 067		G 2 M	47	27	10	
249 074	T7	G 1 M	51	22	10	010007
249 075		G 1 1/4 M	53	24	10	
249 076		G 1 1/2 M	53	24	10	
249 077		G 2 M	59	27	10	

Raccordo 45° filettato maschio con attacco a forchetta femmina
45° fitting male threaded with female fork connection
Racor 45° con rosca macho y conexión de horquilla hembra



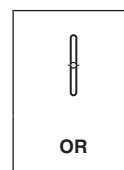
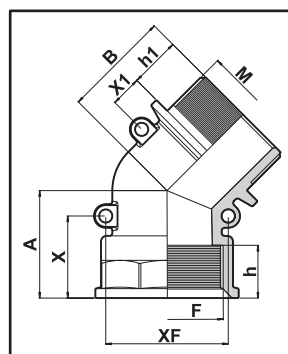
COD. CODE CÓD.	T	M (BSP)	h (mm)	X (mm)	X1 (mm)	A (mm)	B (mm)	XF (mm)		COD. CODE CÓD.
119 27B7	T7	G2	27	39	16.5	52.5	57	65	10	010007

Raccordo portagomma 45° filetto femmina
45° hose fitting with female thread
Racor portamangueras 45° con rosca hembra



COD. CODE CÓD.	F (BSP)	D (mm)	h (mm)	XF (mm)	L (mm)	X (mm)	X1 (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. CODE CÓD.
111 750	G2	50	28	65	55	43.5	66.5	57	80	10	G10073

Raccordo 45° filettato femmina/maschio
Female/Male 45° threaded fitting
Racor 45° con rosca hembra/macho



COD. CODE CÓD.	F (BSP)	M (BSP)	h (mm)	h1 (mm)	XF (mm)	X (mm)	X1 (mm)	A (mm)	B (mm)		COD. CODE CÓD.
127 077	G 2	G 2	28	27	65	43.5	16.5	57	57	10	G10073

Valvole di fondo

- Corpo in polipropilene rinforzato con fibra di vetro
- Otturatore in resina acetaleica
- Molla in acciaio INOX
- Guarnizioni in EPDM
- Pressione minima di apertura di 0.02 bar

Foot valve

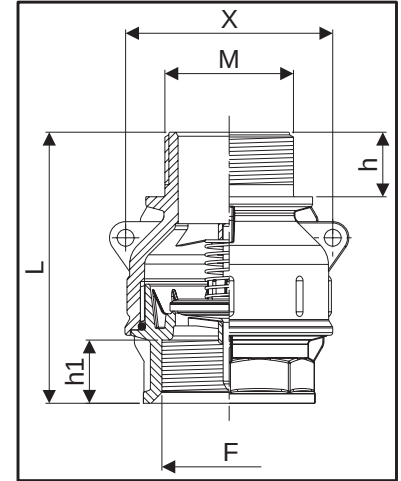
- Glass fiber reinforced polypropylene body
- Acetalc resin plug
- Stainless steel spring
- EPDM seals
- Minimum opening pressure 0.02 bar

Valvula de fondo

- Cuerpo de polipropileno reforzado con fibra de vidrio
- Obturador de resina acetálica
- Muelle de acero INOX
- Juntas de EPDM
- Presión mínima de apertura de 0.02 bar

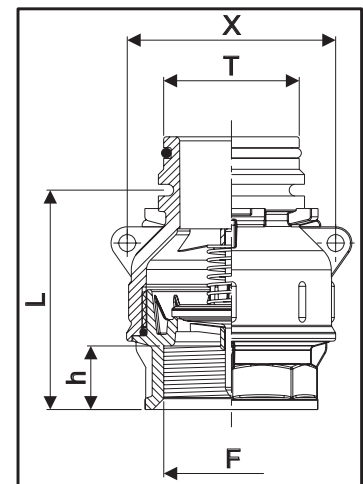
Valvola di fondo con attacchi filettati**Foot valve with threaded couplings**

COD. CODE CÓD.	M	F	h	h1	L	X	
504 2007	G2	G2	27	28	116	87	5

Válvula de fondo con tomas roscadas**Valvola di fondo con attacco superiore a forchetta e inferiore filettato****Foot valve with upper fork coupling and lower threaded coupling**

COD. CODE CÓD.	M	F	h	L	X	
504 2007F	T7	G2	28	93	87	5

Accessori di completamento (vedi cat. generale C108 ARAG)
Accessories available (see general cat. C108 ARAG)
Accesorios de terminación (ver cat. general C108 ARAG)

Válvula de fondo con toma superior de horquilla e inferior roscada
Diagramma perdite di carico
Pressure drop chart
Diagrama de pérdida de caudal


EASYFIT



**BASTA FILETTI !
NO MORE THREADS !
¡ BASTA DE ROSCAR !**

ARAG presenta il nuovo sistema ad innesto rapido per barra **EASYFIT**. **EASYFIT** permette di assemblare una barra da diserbo senza filettature, con una rapidità e una modularità senza precedenti.

- Esclusivo sistema "AUTOLOCK" che evita l'allentamento degli innesti anche in presenza di forti vibrazioni.
- Non necessita di filetti a fine barra.
- Permette di utilizzare tubi con spessore inferiore.
- Non riduce il passaggio del tubo.
- Grazie ai terminali con attacco a forchetta è possibile collegare qualsiasi tipo di raccordo a "T" dell'ampia gamma ARAG (portagomma dritti, curvi o raccordi filettati).
- Disponibile per tubi da 1/2", 3/4" e 1".
- Corpo in DELRIN®
- O'Ring interni in EPDM.
- O'Ring degli attacchi a forchetta in EPDM (VITON® a richiesta).

ARAG presents the new system for quick boom connection: **EASYFIT**.

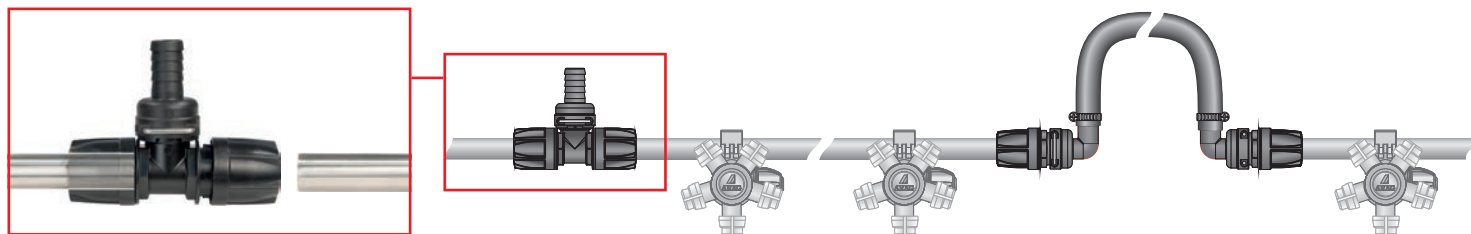
EASYFIT allows you to assemble the boom without threads, offering a fast and modular solution absolutely new in the market.

- Exclusive "AUTOLOCK" system that prevents implants slackening in presence of strong vibrations.
- No need of threads at the end of the boom.
- Permits the use of pipes with small wall thicknesses.
- It does not reduce the passage inside the tube.
- Thanks to the boom-end fork coupling fittings, it is possible to connect any type of "T" connector within the wide ARAG range (hose straight, curved or nipples).
- Available for pipe sizes 1/2", 3/4" and 1".
- Body DELRIN®
- Internal O'Ring in EPDM.
- Fork coupling O'Ring in EPDM (VITON® optional).

ARAG presenta el nuevo sistema de conexión rápida para barra **EASYFIT**.

EASYFIT permite montar una barra para pulverización sin roscarla, con una rapidez y modularidad sin precedentes.

- Sistema esclusivo "AUTOLOCK" que evita el aflojamiento de los implantes en presencia de fuertes vibraciones.
- No hay necesidad de roscas a final de barra.
- Permite utilizar tubos con espesor inferior.
- No reduce el pasaje dentro del tubo.
- Gracias a los terminales con acoplamiento de horquilla, puede ser conectado a cualquier tipo de empalme a "T" de la amplia gama ARAG (mangueras rectas, curvadas o roscadas).
- Disponible para tamaños de tubo 1/2", 3/4" y 1".
- Cuerpo en DELRIN®.
- O'Ring interior en EPDM.
- O'Ring de los empalme de horquilla en EPDM (Viton® bajo pedido).



Il sistema EASYFIT non richiede attrezzi così la barra può essere installata rapidamente e con facilità.

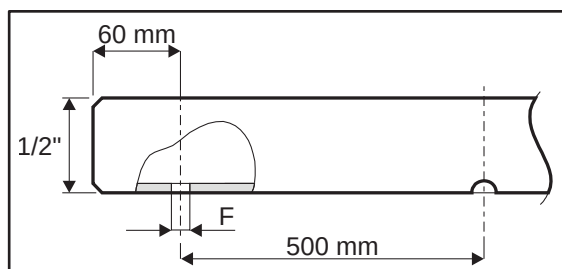
The EASYFIT system does not require any tools, this way the boom can be installed quickly and easily.

El sistema EASYFIT no requiere de herramientas, así que la barra puede ser instalada rápidamente y con facilidad.

Aste inox AISI 304 - Ø 1/2"

AISI 304 stainless steel rods - Ø 1/2"

Barras de inox AISI 304 - Ø 1/2"



COD. CODE CÓD.	n° fori no. of hoses n° agujeros	Lungh. length Long. (cm)
F Ø 10 (mm)		
004 2042	2	62
004 2052	3	112
004 2062	4	162
004 2072	5	212
004 2122	6	263
004 2142	7	312

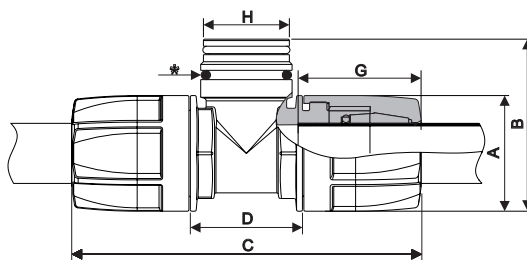
EASYFIT



Raccordo a "T" ad innesto rapido con attacco a forchetta maschio

"T" fitting for quick connection with fork coupling male

Racor a "T" con acoplamiento rápido de horquilla macho



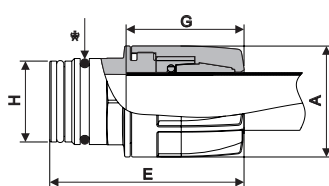
Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.

COD. CODE CÓD.	▲ Ø Tubo Pipe Ø Ø Tubo	A mm	B mm	C mm	D mm	G mm	H	COD. CODE CÓD.	COD. CODE CÓD.
								EPDM	Viton®
▶ 193 B13	20 mm	Ø 41	61	125	35	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 193 213	1/2"	Ø 41	61	125	35	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 193 C13	22 mm	Ø 41	61	125	35	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 193 D14	25 mm	Ø 49	69	126	32	47±1	T4M	G11054	G11054V
▶ 193 314	3/4"	Ø 49	69	126	32	47±1	T4M	G11054	G11054V
▶ 193 415	1"	Ø 58	78	128	32	48±1	T5M	G11063	G11063V

Raccordo terminale ad innesto rapido con attacco a forchetta maschio

Boom-end fitting for quick connection with fork coupling male

Racor terminal con acoplamiento rápido de horquilla macho



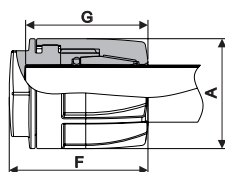
Raccordi di completamento con attacco a forchetta disponibili sul catalogo generale ARAG C108, da ordinare separatamente.
Unions with fork coupling are available in ARAG main catalogue ARAG C108, to be ordered separately.
Empalmes con acople de horquilla disponibles en el catálogo general ARAG C108, para pedir por separado.

COD. CODE CÓD.	▲ Ø Tubo Pipe Ø Ø Tubo	A mm	E mm	G mm	H	COD. CODE CÓD.	COD. CODE CÓD.
						EPDM	Viton®
▶ 190 B13	20 mm	Ø 41	71	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 190 213	1/2"	Ø 41	71	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 190 C13	22 mm	Ø 41	71	45±1	T3M	G11058	G11058V
▶ 190 D14	25 mm	Ø 49	73	47±1	T4M	G11054	G11054V
▶ 190 314	3/4"	Ø 49	73	47±1	T4M	G11054	G11054V
▶ 190 415	1"	Ø 58	74	48±1	T5M	G11063	G11063V

Raccordo terminale chiuso ad innesto rapido

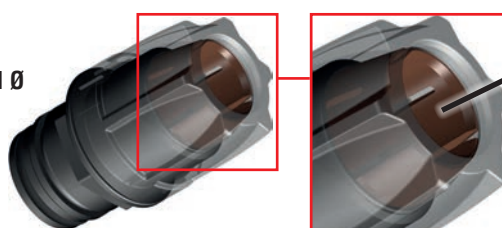
Closed boom-end fitting with quick coupling

Racor terminal cerrado con acoplamiento rápido



COD. CODE CÓD.	▲ Ø Tubo Pipe Ø Ø Tubo	A mm	F mm	G mm
▶ 190 B50	20 mm	Ø 41	51	45±1
▶ 190 250	1/2"	Ø 41	51	45±1
▶ 190 C50	22 mm	Ø 41	51	45±1
▶ 190 D50	25 mm	Ø 49	53	47±1
▶ 190 350	3/4"	Ø 49	53	47±1
▶ 190 450	1"	Ø 58	54	48±1

▲ Boccola stringitubo colorata per facilitare l'identificazione del Ø
Colour-coded pipe clamp to help Ø identification
Casquillo prensa-tubo de color para facilitar la identificación del Ø

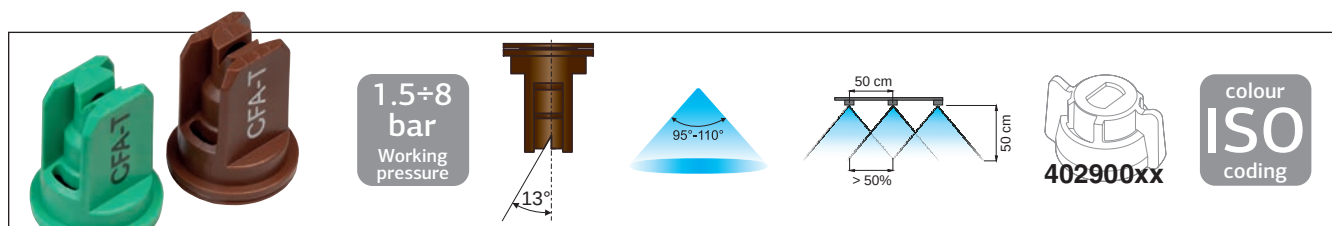


Ø Tubo Pipe Ø Ø Tubo	Colore Color Color
20 mm	
1/2"	
22 mm	
25 mm	
3/4"	
1"	

- Adatto per trattamenti con erbicidi, fungicidi ed insetticidi: efficace per trattamenti su ortaggi e cereali.
- Produce un getto inclinato di 13° in avanti o indietro per una migliore penetrazione e copertura su una vegetazione fitta.
- Può essere montato in modo alternato per ottenere una copertura simile a quella prodotta da ugelli a doppio ventaglio.
- L'azione combinata di iniezione d'aria e del ventaglio inclinato permette un'elevata riduzione della deriva pur mantenendo una buona copertura.
- Completamente smontabile per una facile manutenzione.
- Design compatto: permette la sostituzione diretta degli ugelli di tipo Flat Fan.
- Il corpo esterno compatto (18 mm di altezza) in Delrin® conferisce eccezionali caratteristiche di durata.

- Suitable for spraying herbicides, fungicides and pesticides on vegetables and cereals.
- Its spray can be tilted 13° forward or back for an improved penetration and coverage on thick vegetation.
- It can be assembled alternately to obtain a similar coverage to the one produced by twin fan nozzles.
- The combined action of air injection and tilted fan allows a considerable decrease of drift, yet ensuring a good coverage.
- It can be fully removed for easier service.
- Compact design: allows Flat Fan nozzle easy replacement.
- The compact external body (18 mm high) in Delrin® ensures exceptional long life.

- Adecuado para tratamientos con herbicidas, fungicidas e insecticidas: eficiente para tratamientos en hortalizas y cereales.
- Produce un chorro inclinado a 13° hacia adelante o atrás para una mejor penetración y cobertura sobre una vegetación espesa.
- Puede ser montado de manera alternada para obtener una cobertura similar a la producida por boquillas dobles en abanico.
- La acción combinada de inyección de aire y del abanico inclinado permite una elevada reducción de la deriva, manteniendo una buena cobertura.
- Completamente desmontable para un fácil mantenimiento.
- Diseño compacto: permite la sustitución directa de las boquillas de tipo Flat Fan.
- El cuerpo exterior compacto (18 mm de altura) de Delrin®, le otorga una excelente durabilidad.



COD. CODE CÓD.		 bar	 drop	 l/min	l/ha (spazio tra gli ugelli: 50 cm) l/ha (nozzle spacing: 50 cm) l/ha (espacio entre las boquillas: 50 cm)							
					6km/h	8km/h	10km/h	12km/h	14km/h	16km/h	18km/h	20km/h
▶ 422CFAT110015	95°	2	C	0.49	98	73	59	49	42	37	33	29
		3	C	0.60	120	90	72	60	51	45	40	36
		4	C	0.69	138	104	83	69	59	52	46	42
		5	C	0.77	154	116	92	77	66	58	51	46
		6	C	0.85	170	127	102	85	73	64	57	51
▶ 422CFAT11002	95°	2	VC	0.65	131	98	78	65	56	49	44	39
		3	VC	0.80	160	120	96	80	69	60	53	48
		4	C	0.92	184	138	110	92	79	69	61	55
		5	C	1.03	206	155	124	103	88	77	69	62
		6	C	1.13	226	170	136	113	97	85	75	68
▶ 422CFAT110025	100°	2	VC	0.82	163	122	98	82	70	61	54	49
		3	VC	1.00	200	150	120	100	86	75	67	60
		4	C	1.15	230	173	138	115	99	86	77	69
		5	C	1.29	258	194	155	129	111	97	86	77
		6	C	1.41	283	212	170	141	121	106	94	85
▶ 422CFAT11003	100°	2	VC	0.98	196	147	118	98	84	73	65	59
		3	VC	1.20	240	180	144	120	103	90	80	72
		4	C	1.39	278	209	167	139	119	104	93	83
		5	C	1.55	310	233	186	155	133	116	103	93
		6	C	1.70	339	255	204	170	145	127	113	102
▶ 422CFAT11004	110°	2	VC	1.31	261	196	157	131	112	98	87	78
		3	VC	1.60	320	240	192	160	137	120	107	96
		4	C	1.85	370	278	222	185	159	139	123	111
		5	C	2.07	414	311	248	207	177	155	138	124
		6	C	2.26	453	339	272	226	194	170	151	136
▶ 422CFAT11005	110°	2	VC	1.63	327	245	196	163	140	122	109	98
		3	VC	2.00	400	300	240	200	171	150	133	120
		4	VC	2.31	462	346	277	231	198	173	154	139
		5	C	2.58	516	387	310	258	221	193	172	155
		6	C	2.83	566	424	339	283	242	212	189	170

◀ DIMENSIONE DELLE GOCCE - DROP SIZE - DIMENSIONES DE LAS GOTAS

C	Grossa-Coarse-Gruesa	354µm ÷ 464µm
VC	Molto grossa-Very coarse-Muy gruesa	> 464µm

millesimo di millimetro (Es.: 250µm = 0.25 mm)
µm= millionth millimeter (Eg.: 250µm = 0.25 mm)
milésimo de milímetro (Ej.: 250µm = 0.25 mm)

AIR TWIN CERAMIC

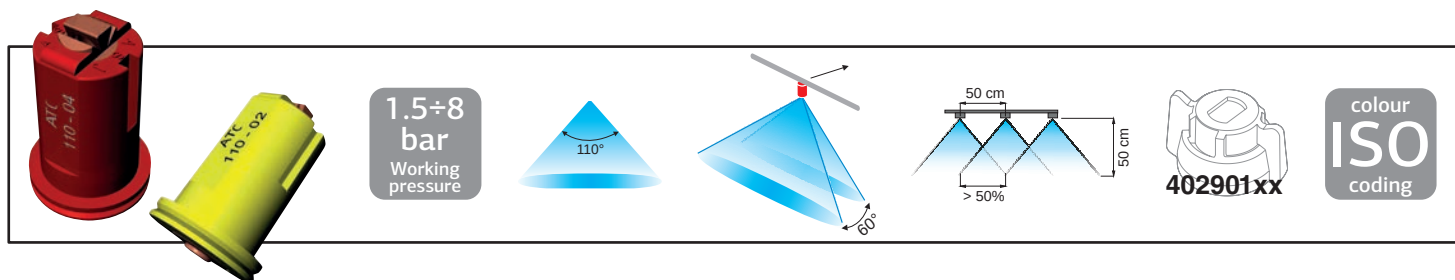
UGELLI
NOZZLES
BOQUILLAS



- Adatto per trattamenti con erbicidi, fungicidi ed insetticidi: efficace su barre per trattamenti di ortaggi e cereali.
- L'inclinazione del getto permette una migliore penetrazione e deposito del prodotto sulla vegetazione, operando in modo eccellente sulla zona interessata.
- L'azione combinata di iniezione d'aria/doppio ventaglio permette un'elevata riduzione della deriva pur mantenendo una buona copertura.
- Il corpo esterno compatto (23 mm di altezza) in Delrin®, unito all'inserto in ceramica ASJ conferisce eccezionali caratteristiche di durata.
- Doppia presa d'aria di grandi dimensioni con profilo anti-intasamento.

- Suitable for spraying herbicides, fungicides and pesticides with booms on vegetables and cereals.
- Spray aiming ensures improved penetration and deposit of the product on vegetation, thereby efficiently working on the sprayed area.
- The combined action of air injection and twin fan allows a considerable decrease of drift, yet ensuring a good coverage.
- The compact external body (23 mm high) in Delrin® and the ASJ ceramic insert ensure exceptional long life.
- Large double air inlet with anti-clogging profile.

- Adecuado para tratamientos con herbicidas, fungicidas e insecticidas: eficiente para tratamientos con barras en hortalizas y cereales.
- La inclinación del chorro permite una mejor penetración y depósito del producto en la vegetación, operando de manera excelente en la zona interesada.
- La acción combinada de inyección de aire/doble abanico permite una elevada reducción de la deriva, manteniendo una buena cobertura.
- El cuerpo exterior compacto (23 mm de altura) de Delrin®, junto al inserto de cerámica ASJ, le otorga una excelente durabilidad.
- Doble toma de aire de grandes dimensiones con perfil anti-atascamiento.



COD. CODE CÓD.	 bar	 l/min	l/ha (spazio tra gli ugelli: 50 cm) l/ha (nozzle spacing: 50 cm) l/ha (espacio entre las boquillas: 50 cm)							
			6 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	14 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h
▶ 422ATC110015	2	0.49	98	73	59	49	42	37	33	29
	3	0.60	120	90	72	60	51	45	40	36
	4	0.69	138	104	83	69	59	52	46	42
	5	0.77	154	116	92	77	66	58	51	46
	6	0.85	170	127	102	85	73	64	57	51
▶ 422ATC11002	2	0.65	131	98	78	65	56	49	44	39
	3	0.80	160	120	96	80	69	60	53	48
	4	0.92	184	138	110	92	79	69	61	55
	5	1.03	206	155	124	103	88	77	69	62
	6	1.13	226	170	136	113	97	85	75	68
▶ 422ATC110025	2	0.82	163	122	98	82	70	61	54	49
	3	1.00	200	150	120	100	86	75	67	60
	4	1.15	230	173	138	115	99	86	77	69
	5	1.29	258	194	155	129	111	97	86	77
	6	1.41	283	212	170	141	121	106	94	85
▶ 422ATC11003	2	0.98	196	147	118	98	84	73	65	59
	3	1.20	240	180	144	120	103	90	80	72
	4	1.39	278	209	167	139	119	104	93	83
	5	1.55	310	233	186	155	133	116	103	93
	6	1.70	339	255	204	170	145	127	113	102
▶ 422ATC11004	2	1.31	261	196	157	131	112	98	87	78
	3	1.60	320	240	192	160	137	120	107	96
	4	1.85	370	278	222	185	159	139	123	111
	5	2.07	414	311	248	207	177	155	138	124
	6	2.26	453	339	272	226	194	170	151	136
▶ 422ATC11005	2	1.63	327	245	196	163	140	122	109	98
	3	2.00	400	300	240	200	171	150	133	120
	4	2.31	462	346	277	231	198	173	154	139
	5	2.58	516	387	310	258	221	193	172	155
	6	2.83	566	424	339	283	242	212	189	170
▶ 422ATC11006	2	1.96	392	294	235	196	168	147	131	118
	3	2.4	480	360	288	240	206	180	160	144
	4	2.77	554	416	333	277	238	208	185	166
	5	3.10	620	465	372	310	266	232	207	186
	6	3.39	679	509	407	339	291	255	226	204

MEMO

MEMO

MEMO

MEMO

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

- 1. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO.** Il contratto di vendita s'intende concluso nel momento dell'accettazione da parte della venditrice dell'ordine di acquisto.
- Gli ordini pervenuti tramite ausiliari o intermediari del commercio s'intendono assunti "salvo approvazione della casa".
- L'esecuzione della fornitura da parte della venditrice costituisce accettazione tacita dell'ordine.
- Le offerte, verbali o scritte, provenienti dalla venditrice, non sono impegnative per la stessa.
- 2. MODIFICHE AL PRODOTTO.** Tra la data di conferma dell'ordine e quella di esecuzione, la venditrice si riserva il diritto di apportare, senza pregiudicarne l'utilizzo e la funzionalità iniziali, modificazioni che si ritengano necessarie al miglior funzionamento dei componenti e delle apparecchiature da fornire; ciò non costituisce motivo per il compratore di recedere dal contratto o di pretendere risarcimenti o indennizzi di sorta.
- 3. CONSEGNA DELLA MERCE.** La consegna della merce s'intende sempre franco stabilimento della venditrice, salvo contrarie pattuizioni scritte.
- I termini di consegna sono puramente indicativi e non impegnano la venditrice.
- L'eventuale ritardo nella consegna o l'eventuale esecuzione parziale della stessa non attribuiscono all'acquirente il diritto di risolvere il contratto né di pretendere risarcimenti per danni diretti o indiretti, né di ritardare, rispetto alle scadenze convenute, il pagamento delle forniture già fatturate.
- La venditrice si riserva la facoltà sia di prorogare i termini di consegna che di risolvere il contratto senza nulla dovere alla controparte in presenza di cause di forza maggiore.
- La venditrice si riserva, inoltre, la facoltà di sospendere in ogni momento la consegna della merce qualora abbia notizia che l'acquirente versi in condizioni patrimoniali tali da far dubitare della sua solvibilità.
- Analoga facoltà si riserva la venditrice qualora l'acquirente si trovi in ritardo nei pagamenti, anche per precedenti forniture.
- La sospensione della consegna per i motivi di cui sopra può essere evitata o revocata solo se l'acquirente presta idonea garanzia; in caso contrario l'acquirente non potrà pretendere dalla venditrice alcun risarcimento di danni.
- 4. SPEDIZIONI.** Le spedizioni sono eseguite sempre per conto, a spese e a rischio dell'acquirente e, in mancanza di istruzioni da parte di quest'ultimo, col mezzo ritenuto più opportuno dalla venditrice.
- La merce viaggia ad esclusivo rischio dell'acquirente anche se pattuita e spedita franco destino.**
- Salvo espressa pattuizione contraria redatta per iscritto e sottoscritta da entrambi le parti, le spese di imballaggio, assicurazione, trasporto, giacenza ecc. sono a completo carico dell'acquirente.
- La merce viene assicurata dalla venditrice soltanto dietro tempestiva richiesta scritta dell'acquirente che dovrà assumersene le spese, indicare le condizioni di massima dell'assicurazione ed esonerare la venditrice da ogni responsabilità.
- 5. GARANZIA.** La merce venduta è coperta da garanzia generica di buona qualità dei materiali, di solidità di costruzione e di regolarità di funzionamento per il periodo di dodici mesi dalla data di consegna.
- Durante il periodo di garanzia la venditrice si impegna alla sostituzione gratuita dei pezzi che, a suo insindacabile giudizio, vengano ritenuti difettosi, purché i vizi o difetti non siano ricoglibili ad un cattivo uso o conservazione del prodotto o ad un impiego dello stesso non razionale, appropriato e conforme alle istruzioni tecniche fornite dalla venditrice.
- Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti modificati, riparati, montati o manomessi dall'acquirente o da terzi.
- Le sostituzioni avverranno franco stabilimento venditrice e le spese di spedizione e ritorno saranno a carico dell'acquirente.
- Il costo della manodopera necessaria per la sostituzione dei pezzi ritenuti difettosi è a carico dell'acquirente.
- La risoluzione del contratto e l'eventuale risarcimento del danno non potranno essere richiesti dall'acquirente se non in caso di colpa grave da provarsi dall'acquirente stesso.
- L'acquirente decade dal diritto di garanzia allorché non rispetti i modi e i tempi di pagamento pattuiti.
- 6. RECLAMI E RESI.** L'acquirente ha l'obbligo di controllare la merce alla consegna. Eventuali reclami devono giungere entro 8 giorni.
- ARAG comunica al cliente la presa in carico del reclamo entro 5 giorni lavorativi dalla ricezione. I resi sono possibili solo previa autorizzazione scritta del fornitore **con addebito del 15%** per spese di immagazzinaggio accreditabili dopo il controllo del materiale reso.
- 7. DENUNCIA DEI VIZI DELLA MERCE.** Gli acquirenti e gli utilizzatori dei prodotti ARAG hanno la responsabilità esclusiva di determinare l'idoneità e l'adeguatezza dei prodotti medesimi, per le applicazioni per cui sono usati.
- La denuncia dei vizi o difetti della merce dovrà essere fatta entro otto giorni dal ricevimento della stessa ovvero dalla loro scoperta per i vizi occulti in forma scritta, mediante lettera raccomandata.
- Nessun reclamo potrà essere fatto valere, neppure in via d'eccezione, in sede giudiziaria se non avrà avuto luogo il regolare pagamento della merce alla quale il reclamo si riferisce.
- Eventuali reclami riguardanti una singola consegna di merce non esonerano l'acquirente dall'obbligo di ritirare la restante quantità di merce entro i limiti dell'ordinazione.
- 8. PREZZI.** Salvo pattuizioni contrarie, si applicano i prezzi di listino in vigore al momento della consegna o spedizione della merce e i prezzi stessi s'intendono per contanti e per merce resa franco stabilimento venditrice.
- La venditrice si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento i prezzi accettati, in caso di variazione del costo di costruzione non dipendenti dalla sua volontà.

GENERAL SALES CONDITIONS

- 1. CONTRACT CONCLUSION.** The sales contract is understood to be concluded when the vendor accepts the purchase order.
- The orders received through trade auxiliaries or intermediaries are understood as being assumed "except for approval by the main office".
- Execution of the supply by the vendor is considered as tacit acceptance of the order.
- The offers, verbal or written, coming from the vendor, are not binding for said vendor.
- 2. PRODUCT MODIFICATIONS.** Between the order confirmation date and the execution date, the vendor reserves the right to make changes, without affecting the use and initial functions, that are deemed necessary for the best operation of the parts and equipment to be supplied; this does not constitute a reason for the buyer to withdraw from the contract or to claim compensations or reimbursements of any kind.
- 3. DELIVERY OF GOODS.** Delivery of goods is always considered to be free vendor's works, unless other written agreements are reached.
- The delivery terms are merely indicative and are not binding for the vendor.
- Any delay in delivery or eventual partial execution of such delivery will not give the buyer the right to resolve the contract nor to claim compensation for direct or indirect damages, nor to delay, with respect to the agreed upon deadlines, the payment of the supplies already invoiced.
- The vendor reserves the right to extend the delivery periods and to resolve the contract without owing anything to the other party due to causes of force majeure.
- In addition, the vendor reserves the right to suspend the delivery of the goods at any time if information is received indicating that the buyer is in a financial position that would create any doubts about his solvency.
- The vendor reserves a similar right if the buyer has delayed the payments, also for previous supplies.
- The suspension of the delivery for the reasons described above can be avoided or revoked only if the buyer provides a suitable security; if not, the buyer cannot claim any compensation for damages from the vendor.
- 4. SHIPMENTS.** The shipments are always carried out for, at the expense and risk of the buyer and, if no instructions are provided by said buyer, with the means considered most appropriate by the vendor.
- The goods travel at the exclusive risk of the buyer even if agreed and shipped carriage free.**
- Unless otherwise agreed upon in writing and signed by both parties, the buyer will be responsible for all for packing, insurance, transport, stock expenses, etc..
- The goods are insured by the vendor only when timely requested in writing by the buyer who shall bear the expenses, indicate the general insurance conditions and exonerate the vendor from all responsibilities.
- 5. WARRANTY.** The goods sold are covered by a general warranty that ensures the good quality of the materials, solid construction and regular operation for twelve months from the date of delivery.
- During the warranty period, the vendor pledges to replace, free of charge, the parts which, in his unquestionable judgement, are considered defective, provided that the flaws and defects cannot be attributed to poor use or maintenance of the product or an unreasonable, inappropriate and unsuitable use of such a product with respect to the technical instructions supplied by the vendor.
- The warranty also excludes the products that are modified, repaired, mounted or tampered with by the buyer or by third parties.
- The replacements will be made free vendor's works and the buyer will be responsible for all shipping and return expenses.
- The buyer will be responsible for the costs of the labour needed to replace the parts considered defective. The resolution of the contract and any compensation for damage cannot be claimed by the buyer except for serious fault to be proven by said buyer.
- The warranty will no longer be extended to the buyer if he does not respect the agreed upon payment procedures and deadlines.
- 6. CLAIMS AND RETURNS.** The buyer must check the goods at arrival.
- Possible claims must reach the vendor within 8 days. The claim will be followed up within 5 working days from its receipt. Returns are possible only after previous written approval of the vendor **with 15% charge** for re-stocking costs refundable after checking the goods.
- 7. REPORTING DEFECTS IN GOODS.** Purchasers and users of ARAG products have the sole responsibility for determining the fitness and suitability of said products for the applications for which they are used.
- The claim for flaws or defects in the goods shall be submitted within eight days from when such goods are received, or from when hidden defects are discovered, in writing, by means of a registered letter.
- No claim can be made, nor as an exception, in a court of law if the goods for which the claim is submitted have not been regularly paid.
- Any claims concerning a single delivery of goods will not exonerate the buyer from his obligation to pick-up the remaining quantity of goods within the limits of the order.
- 8. PRICES.** Unless otherwise agreed, the list prices in effect at the time of delivery or shipment of the goods will be applied and the prices are understood to refer to cash and for goods delivered free vendor works.
- In any case, the vendor reserves the right to change the accepted prices at any time, for the case involving a variation in the construction cost for which he has no control.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

- 1. CELEBRACIÓN DEL CONTRATO.** El contrato de venta se considera celebrado en el momento de la aceptación del pedido de compra por parte de la empresa vendedora.
- Los pedidos presentados mediante auxiliares o intermediarios del comercio se consideran aceptados "salvo aprobación de la empresa".
- La ejecución del suministro por parte de la empresa vendedora constituye aceptación tácita del pedido.
- Las ofertas, actas o escritos procedentes de la empresa vendedora, no son vinculantes para la misma.
- 2. MODIFICACIONES AL PRODUCTO.** Entre la fecha de confirmación del pedido y la de ejecución, la empresa vendedora se reserva el derecho a realizar, sin perjudicar su uso y sus funciones iniciales, modificaciones que se consideren necesarias para mejorar el funcionamiento de los componentes y de los equipos por suministrar; esto no constituye motivo para el comprador de rescindir el contrato o de pretender resarcimientos o indemnizaciones de cualquier tipo.
- 3. ENTREGA DE LA MERCANCÍA.** La entrega de la mercancía se considera siempre franco planta de la empresa vendedora, salvo otros acuerdos por escritos.
- Los plazos de entrega son meramente indicativos y no vinculan a la empresa vendedora.
- El eventual retraso en la entrega o la eventual ejecución parcial de la misma no atribuyen al comprador el derecho a rescindir el contrato ni a pretender resarcimientos por daños directos o indirectos, ni a atrasarse, respecto a los plazos acordados, en el pago de los suministros ya facturados.
- La empresa vendedora se reserva la facultad de prorrogar los plazos de entrega y de rescindir el contrato sin deberle nada a la contraparte en caso de causas de fuerza mayor.
- La empresa vendedora se reserva, además, la facultad de suspender en cualquier momento la entrega de la mercancía si tomara conocimiento de que las condiciones patrimoniales del comprador pusieran en duda de su solvencia.
- La misma facultad se reserva a la empresa vendedora en caso que el comprador se retrase en los pagos, incluso para suministros anteriores.
- La suspensión de la entrega por alguno de los motivos antes mencionados se puede evitar o revocar sólo si el comprador presenta la garantía apropiada; de lo contrario el comprador no podrá exigir a la empresa vendedora ningún resarcimiento por daños.
- 4. ENVÍOS.** Los envíos son realizados siempre por cuenta, bajo la responsabilidad y con gastos a cargo del comprador y, si el mismo no brindara las instrucciones necesarias para el envío, los envíos serán realizados con el medio que la empresa vendedora considere conveniente.
- La mercancía viaja a riesgo exclusivo del comprador, incluso si fuera pactada y enviada franco destino.**
- Salvo otro acuerdo expreso, redactado por escrito y firmado por ambas partes, los gastos de embalaje, seguro, transporte, almacenamiento, etc. están completamente a cargo del comprador.
- La mercancía es asegurada por la empresa vendedora sólo tras solicitud oportuna por escrito presentada por el comprador, cuyos gastos estarán a su cargo y deberá indicar las condiciones generales del seguro y exonerar a la empresa vendedora de toda responsabilidad.
- 5. GARANTÍA.** La mercancía vendida está cubierta por garantía de buena calidad de los materiales, de solidez de fabricación y de regularidad de funcionamiento por el periodo de doce meses a partir de la fecha de entrega.
- Durante el periodo de garantía la empresa vendedora se compromete a sustituir de forma gratuita las piezas que, según su incontestable criterio, se consideren defectuosas, siempre que los vicios o defectos no estén vinculados a un mal uso o mala conservación del producto o a un uso no racional, inapropiado y no conforme a las instrucciones técnicas provistas por la empresa vendedora.
- También están excluidos de la garantía los productos modificados, reparados, montados o adulterados por el comprador o por terceros.
- Las sustituciones se realizarán franco planta de la empresa vendedora y los gastos de envío y retorno estarán a cargo del comprador.
- El coste de la mano de obra necesaria para la sustitución de las piezas consideradas defectuosas está a cargo del comprador.
- La rescisión del contrato y el eventual resarcimiento del daño no podrán ser solicitados al comprador, salvo en caso de culpa grave la cual deberá ser probada por el mismo comprador.
- El comprador pierde el derecho a la garantía en caso que no respete los modos y los tiempos de pago acordados.
- 6. RECLAMOS Y DEVOLUCIONES.** El comprador tiene la obligación de controlar la mercancía en el momento de la entrega. Eventuales reclamos deben ser recibidos dentro de los 8 días.
- ARAG comunica al cliente la aceptación del reclamo dentro de los 5 días laborales posteriores a la recepción del mismo.
- Las devoluciones son posibles sólo previa autorización por escrito del proveedor **con carga del 15%** para gastos de almacenamiento, dicho valor será acreditado después del control del material devuelto.
- 7. DENUNCIA DE VICIOS DE LA MERCANCÍA.** Los compradores y los usuarios de los productos ARAG tienen la responsabilidad exclusiva de determinar la idoneidad y la adecuación de los productos mismos, para las aplicaciones para las cuales son usadas.
- La denuncia por vicios o defectos de la mercancía se deberá realizar dentro de los ocho días de la recepción de la misma o bien del descubrimiento de los vicios ocultos, la misma se deberá realizar en forma escrita, mediante carta certificada.
- Ningún reclamo tendrá validez, ni siquiera como excepción, en sede judicial en caso que no se hubiera realizado el pago regular de la mercancía a la cual el reclamo se refiere.
- Eventuales reclamos inherentes a cada una de las entregas de la mercancía no exonerarán al comprador de la obligación de retirar la restante cantidad de mercancía dentro de los límites determinados en el pedido.
- 8. PRECIOS.** Salvo acuerdos contrarios, se aplican los precios de la lista de precios vigente en el momento de la entrega o envío de la mercancía, y dichos precios se consideran en efectivo para la mercancía entregada franco planta de la empresa vendedora.
- De todos modos, la empresa vendedora se reserva el derecho a modificar en cualquier momento los precios aceptados, en caso de variación del coste de fabricación sin que dependa de su voluntad.

- 9. PAGAMENTI.** I pagamenti si considerano liberatori solo se effettuati nella sede della venditrice, alle scadenze ed alle condizioni indicate nella fattura. L'accettazione di pagamento eseguiti in luoghi diversi non costituisce deroga al suddetto principio.
- Le spese d'incasso si intendono a carico dell'acquirente.
- Il mancato pagamento di una singola rata o di una singola fattura scaduta, o, comunque, il parziale inadempimento nei pagamenti sarà ritenuta condizione sufficiente perché il debitore decada dal beneficio del termine; in questo caso la venditrice si riserva il diritto di richiedere immediatamente l'integrale pagamento del suo credito scaduto od in scadenza.
- L'inadempienza totale o parziale da parte dell'acquirente attribuisce comunque alla venditrice sia la facoltà di risolvere i contratti in corso e chiedere il risarcimento dei danni subiti, sia il diritto di risolvere tutti gli altri contratti stipulati con lo stesso acquirente, ma la cui esecuzione non ha ancora avuto luogo.
- Il pagamento del corrispettivo è senz'altro dovuto nel caso in cui le merci ordinate e messe a disposizione dell'acquirente presso la sede della venditrice non vengano per qualsiasi motivo da esso ritirate.
- L'eventuale acconto versato verrà acquisito a titolo di indennizzo, salvo richiesta di maggiori danni.
- 10. INTERESSI DI MORA.** In caso di mancato o ritardato pagamento del prezzo pattuito o di parte di esso e senza che occorran particolari comunicazioni al riguardo, decorreranno automaticamente dalle scadenze determinate nelle condizioni particolari di vendita, gli interessi moratori a favore della venditrice nella misura del cinque per cento in più rispetto al tasso ufficiale di sconto in vigore al momento del mancato o ritardato pagamento totale o parziale.
- 11. BREVETTI.** La venditrice non è responsabile per spese o danni qualsiasi subiti dall'acquirente, derivanti da azioni legali o procedimenti nei confronti del compratore, basati su reclami relativi al fatto che: (a) l'uso di un prodotto, o parte di esso, fornito alle presenti condizioni, in combinazione a prodotti non forniti dalla venditrice o (b) un processo di fabbricazione o altro processo per cui si utilizza un prodotto o qualsiasi parte di esso, fornito alle presenti condizioni, costituiscono un'infrazione diretta o indiretta di qualsiasi brevetto o marchio.
- L'acquirente salverà la venditrice da qualsiasi spesa o perdita causata da infrazione di brevetti o marchi depositati derivanti dal fatto che la venditrice ha adattato il suo disegno in base a specifiche o istruzioni dell'acquirente.
- 12. FORO COMPETENTE.** Per ogni controversia sarà competente il Foro di Reggio Emilia.
- 13. VALIDITÀ ED ACCETTAZIONE.** Le presenti condizioni sono da ritenersi valide ed applicate fino ad emissione ed invio all'acquirente di successiva revisione; si riterranno inoltre accettate anche senza la firma dell'acquirente dopo trenta giorni dalla data di spedizione all'acquirente.

- 9. PAYMENTS.** The payments are considered as released only if made at the vendor's offices, at the deadlines and under the conditions indicated in the invoice. Acceptance of payments made in different locations does not constitute a waiver of the aforementioned principle.
- The buyer will be responsible for any collection expenses.
- A default in payment of a single instalment or of a single overdue invoice or, in any case, the partial non-compliance in payments will be considered sufficient cause for the debtor to lose the benefit of the term; in this case, the vendor reserves the right to request immediate and full payment of his overdue or falling due credit.
- In any event, the total or partial default by the buyer gives the vendor the right to resolve the contracts in progress and claim compensation for the damages incurred in addition to the right to resolve all the other contracts stipulated with the same buyer, but which have not yet been executed.
- The payment of the fee is without any doubt owed for the case in which the goods ordered and made available to the buyer at the vendor's works are not picked up for any reason.
- Any down payment paid will be collected as reimbursement, without affecting the claim for greater damages.
- 10. OVERDUE INTEREST.** For the case involving the lack or delayed payment of the agreed upon price or part of it and without any special communications to such regard being required, overdue interest in favour of the vendor will be owed automatically from the expiration specified in the special sales conditions, determined as five percent more than the official discount rate in effect at the time of lack or delayed total or partial payment.
- 11. PATENTS.** The vendor will not be responsible for any expenses or damage incurred by the buyer, deriving from law suits or legal proceedings against the buyer, based on claims relative to the fact that: (a) the use of a product, or part of it, supplied under these conditions, together with products not supplied by the vendor or (b) a manufacturing process or the process for which a product or any part of it is used, supplied under these conditions, constitute a direct or indirect violation of any patent or trademark.
- The buyer will safeguard the vendor against any expense or loss caused by a violation of registered patents or trademarks deriving from the fact that the vendor has adapted his design based on specifications or buyer instructions.
- 12. COMPETENT COURT.** The Court of Reggio Emilia will have legal jurisdiction for any and all disputes.
- 13. VALIDITY AND ACCEPTANCE.** These conditions are to be considered valid and applied up to the issue and sending to the buyer of a subsequent version. In addition, they will be considered accepted even without the buyer's signature thirty days after the date they are sent to the buyer.

- 9. PAGOS.** Los pagos se consideran liberatorios sólo si son realizados en la sede de la empresa vendedora, en los plazos y en las condiciones indicadas en la factura. La aceptación de pagos realizados en otros lugares no deroga el principio antes mencionado.
- Los gastos de cobro se consideran a cargo del comprador.
- La falta de pago de una sola cuota o de una sola factura vencida o, en cualquier caso, el incumplimiento parcial de los pagos se considerará condición suficiente para que el deudor pierda el beneficio del plazo; en este caso la empresa vendedora se reserva el derecho a solicitar de inmediato el pago total de su crédito vencido o en vencimiento.
- El incumplimiento total o parcial por parte del comprador atribuye, de todos modos, a la empresa vendedora la facultad de rescindir los contratos existentes y solicitar el resarcimiento por daños sufridos, como así también el derecho a rescindir todos los otros contratos celebrados con el mismo comprador, los cuales aún no han sido ejecutados.
- La retribución se debe pagar sin lugar a dudas en caso en que las mercancías pedidas y puestas a disposición del comprador en la sede de la empresa vendedora, por cualquier motivo, no sean retiradas por el mismo.
- El eventual pago desembolsado será adquirido en concepto de indemnización, salvo solicitud de resarcimiento por daños mayores.
- 10. INTERESES POR MORA.** En caso de incumplimiento o retraso en el pago del precio acordado o de parte del mismo y sin que sean necesarias comunicaciones particulares al respecto, serán efectivos automáticamente a partir de los plazos determinados en las condiciones particulares de venta, los intereses moratorios a favor de la empresa vendedora en la medida del cinco por ciento más respecto a la tasa oficial de descuento vigente en el momento del incumplimiento o retraso del pago total o parcial.
- 11. PATENTES.** La vendedora no es responsable por gastos o daños sufridos por el comprador, derivados de acciones legales o procedimientos del comprador, basados en reclamos correspondientes al hecho que: (a) el uso de un producto, o de parte del mismo, suministrado según las presentes condiciones, combinado con productos no suministrados por la empresa vendedora o (b) un proceso de fabricación u otro proceso para el cual se utiliza un producto o cualquier parte del mismo, suministrado según las presentes condiciones, constituyan una infracción directa o indirecta de cualquier patente o marca.
- El comprador protegerá a la empresa vendedora de cualquier gasto o pérdida causada por infracción de patentes o marcas registradas que deriven del hecho que la empresa vendedora ha adaptado su diseño en base a especificaciones o instrucciones del comprador.
- 12. FORO COMPETENTE.** Ante cualquier conflicto será competente el Foro de Reggio Emilia.
- 13. VALIDEZ Y ACEPTACIÓN.** Las presentes condiciones se deben considerar válidas y aplicadas hasta la emisión y el envío al comprador de la sucesiva revisión; además se considerarán aceptadas incluso sin la firma del comprador transcurridos treinta días de la fecha de envío al comprador.



ARAG headquarters - Rubiera (RE) - Italy

ARAG srl
via Palladio, 5/A
42048 Rubiera (RE) - Italy
Tel. +39 0522 622011
email: export@aragnet.com

ARAG ARGENTINA S.A.
AV. PELLEGRINI 6530
2000 ROSARIO - SANTA FE
Tel. +54 341 458-3838
email: info@aragnet.com.ar

ARAG DO BRASIL S.A.
Rua Tomazina, 106
Pinhais - Paraná
Tel. +55 41 3668-7020
email: info@aragnet.com.br

ARAG URUGUAY S.A.
Taruselli 1154 Y Ruta 2
75000 Mercedes
Tel. +598 4532-1300
email: info@aragnet.com.uy

ARAG BOLIVIA S.R.L.
Av. Bush 1052
Santa Cruz de la Sierra
Tel. +591 334-45540
email: ventas@aragnet.com.bo

ASJ srl
via Busca, 101
12044 Centallo (CN) - Italy
Tel. +39 0171 214885
email: export@asjnozzle.it



ARAG srl - 42048 RUBIERA (RE) Italy
via Palladio, 5/A
Tel. +39 0522 622011
Fax +39 0522 628944
www.aragnet.com

Ufficio Commerciale Italia:
Tel. 0522 622036
Fax 0522 628840
vendite@aragnet.com

Export:
Tel. +39 0522 622010
Fax +39 0522 628944
export@aragnet.com

